



Infrarotstrahler Typ S32 und S33 220 V - 240 V

Gebrauchsanweisung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Manual de instruções

Bruksanvisning

Инструкция по пользованию

Gebruiksaanwijzing

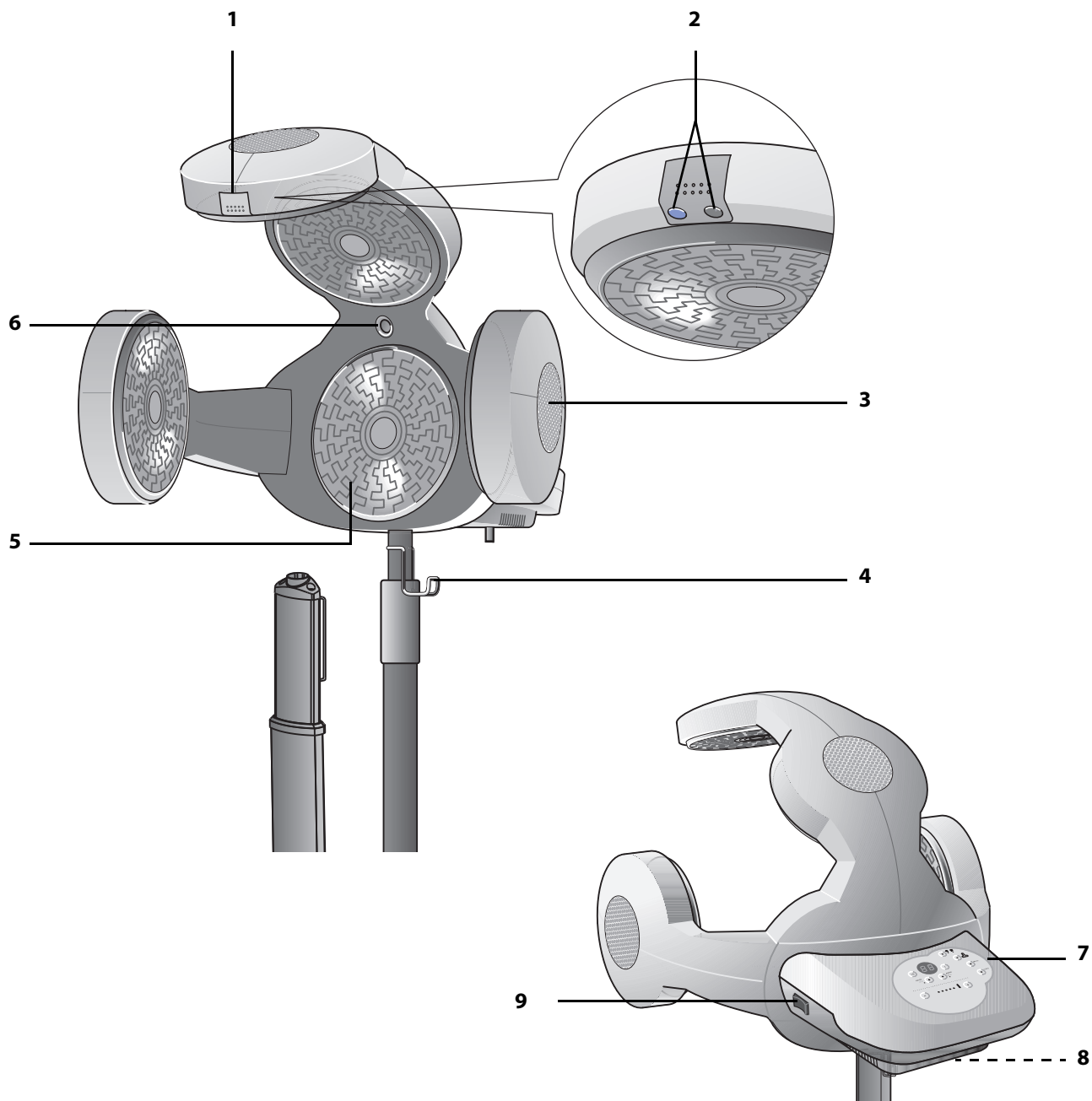
Instrukcja obsługi

دليل الاستخدام

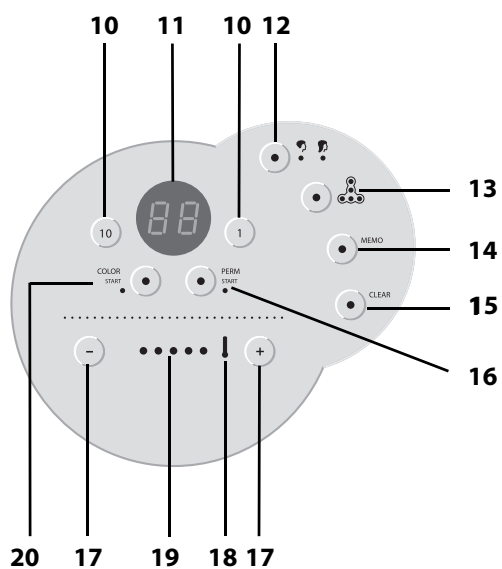


DE	<i>Deutsch</i>	3
GB	<i>English</i>	23
ES	<i>Español</i>	45
FR	<i>Français</i>	65
IT	<i>Italiano</i>	85
PT	<i>Português</i>	105
SE	<i>Svenska</i>	125
RU	<i>Русский</i>	145
NL	<i>Nederlands</i>	167
PL	<i>Polski</i>	187
AR	<i>العربية</i>	207

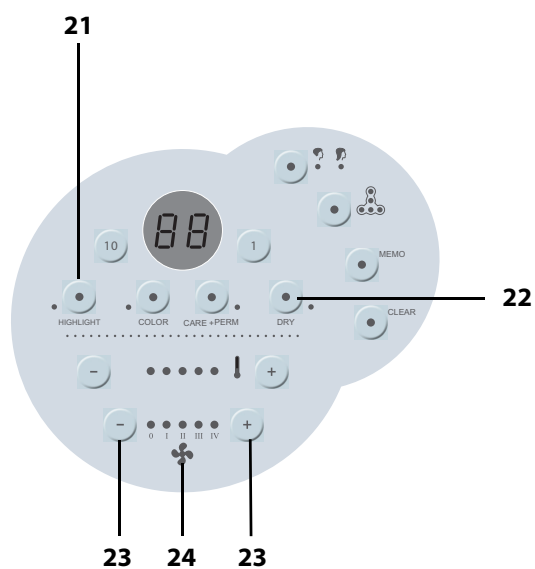




Typ S32



Typ S33



Inhaltsverzeichnis

1	Teile und Bedienelemente	4
2	Willkommen	6
3	Auspacken / Entsorgung der Verpackung	6
4	Ihre Sicherheit ist uns wichtig	7
4.1	Warnhinweise	7
4.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
4.3	Vorhersehbarer Missbrauch	7
4.4	Sicherheitskomponenten	7
4.5	Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung	8
4.6	Bildzeichen am Gerät	8
5	Sicherheitshinweise	9
6	Inbetriebnahme	12
6.1	Aufstellen / Aufhängen des Geräts	12
6.2	Stromversorgung	12
6.3	Einschalten	12
7	Allgemeine Tipps und Hinweise	13
7.1	Kundentaste zur Temperaturabsenkung	13
7.2	Abbruch der laufenden Behandlung	13
7.3	Memory-Funktion	13
8	Grundlagen der Bedienung Typ S32	14
8.1	Behandlungsdauer	14
8.2	Grundeinstellung	14
8.3	Dauerwelle	14
8.4	Farb- und Strähnenbehandlung, Tönungen	14
8.5	An- / Vortrocknen (ohne Luftunterstützung)	14
8.6	Spezialbehandlungen	15
8.7	Signalfunktion	15
9	Grundlagen der Bedienung Typ S33	16
9.1	Behandlungsdauer	16
9.2	Grundeinstellung	16
9.3	Dauerwelle	16
9.4	Pflege	16
9.5	Farbbehandlung, Tönungen	17
9.6	Strähnenbehandlung (z.B mit Aluminiumfolie)	17
9.7	Trockenprogramm (mit Luftunterstützung)	17
9.8	Spezialbehandlungen	18
9.9	Signalfunktion	18
10	Fehler und deren Beseitigung	19
10.1	Fehlbedienung	19
10.2	Gerätefehler	19
11	Reinigung und Gerätepflege	20
11.1	Austausch des Schutzfilters	20
11.2	Reinigen des Geräts	20
12	Technische Daten	21
13	Service und Wartung	22
14	Entsorgung von Altgeräten	22
15	Gewährleistung	22

1. Teile und Bedienelemente

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet das Gerät Infrarotstrahler **Typ S32** und **Typ S33**. Unterschiede der Funktionen und Bedienung sind gekennzeichnet.

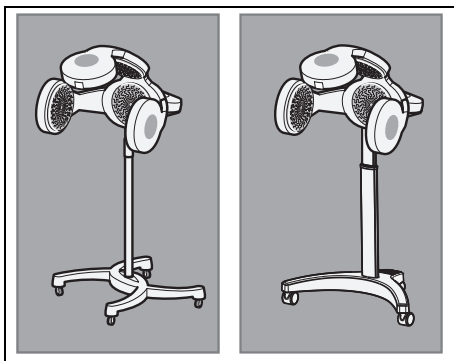
Hier finden Sie die Bezeichnungen der Teile und Bedienelemente, die auf der Ausklappseite gezeigt werden:

Typ S32 und S33

- 1** Kundentaste zum Absenken der Temperatur
- 2** Temperaturanzeige: „blau“ für abgesenkte Temperatur, „rot“ für Standardtemperatur
- 3** Seitenstrahler
- 4** Kabelaufhängung
- 5** Nackenstrahler und 2 Strahler oben
- 6** Temperatursensor mit Schutzfilter
- 7** Bedieneinheit
- 8** Typenschild mit Geräte-Nummer (Unterseite der Bedieneinheit)
- 9** Hauptschalter
- 10** Zeitwahltasten
- 11** Zeitanzeige
- 12** Einstellung der Haarlänge
- 13** Auswahl der Heizstrahlergruppen
- 14** Memory-Taste
- 15** Clear-Taste
- 16** Starttaste für Dauerwellprogramm (Typ S33 auch Pflegeprogramm)
- 17** Temperatureinstellung
- 18** Kundentastenanzeige
- 19** Temperaturanzeige
- 20** Starttaste für Farbprogramm

Nur Typ S33

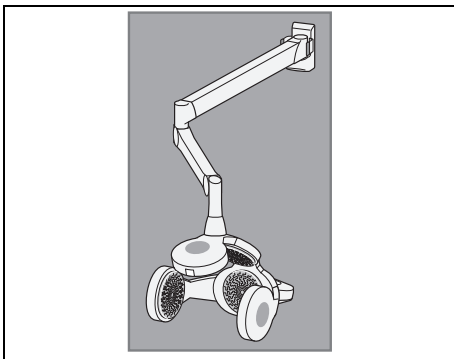
- 21** Strähnchenprogramm
- 22** Starttaste für Trockenprogramm
- 23** Lüftereinstellung
- 24** Lüfteranzeige



Ein Stativgerät besteht aus:

- Infrarotstrahler Typ S32/S33
- Stativrohr ST5 für S32/S33 oder Stativrohr ST3 für S32/S33
- Stativfuß ST5 oder Stativfuß ST3

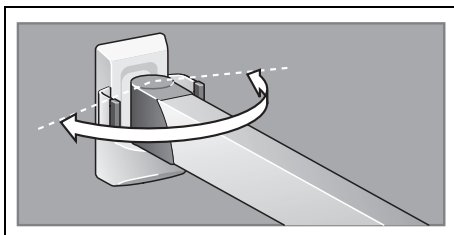
Das Stativgerät darf nur mit dem Stativrohr Typ ST5 für S32/S33 und dem Stativfuß Typ ST5 oder dem Stativrohr Typ ST3 für S32/S33 und dem Stativfuß Typ ST3 montiert werden.



Ein Wandgerät besteht aus:

- Infrarotstrahler Typ S32W/S33W
- Wandarm Acrobat 2000/75 Typ WA04/75
- oder Acrobat 2000/95 Typ WA04/95
- Wandlager Typ WL04

Das Wandgerät darf nur an den Wandarm Acrobat 2000 Typ WA04/75 oder WA04/95 montiert werden. Der Wandarm darf nur an ein, gemäß der aktuell gültigen Montageanweisung, montiertes Wandlager Typ WL04 montiert werden.



Optional erhältlich sind:

- Wandanschlagbegrenzer 140° / 180°
- Gegenplatte
- Sonderbefestigungselemente

2. **Willkommen**

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir freuen uns über ihre Entscheidung, den Infrarotstrahler Typ S32/S33 für die Behandlung Ihrer Kundinnen und Kunden einzusetzen.

Der Infrarotstrahler Typ S32/S33 unterstützt Sie

- bei Dauerwellbehandlungen
- bei Ansatz- und Ganzhaarfärbungen, Foliensträhnen und Tönungen
- beim An- / Vortrocknen

Die Bedienung des Infrarotstrahler Typ S32/S33 ist unkompliziert und schnell erlernbar.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und Erfolg.

3. **Auspacken / Entsorgung der Verpackung**

Das Gerät wird transportgerecht verpackt angeliefert.

Prüfen sie zunächst, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Sollten Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst.

Wir empfehlen, die Verpackung zumindest während der Gewährleistungszeit für eine mögliche Rücksendung aufzubewahren. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, erkundigen Sie sich nach Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle. Sollten Sie keine geeignete Annahmestelle finden, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

4. Ihre Sicherheit ist uns wichtig

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

4.1 Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

4.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zur Wärmebehandlung und Trocknung des menschlichen Kopfhaares, um die Einwirkzeit sowie das Ergebnis bei der Behandlung des Haares mit haarkosmetischen Produkten positiv zu unterstützen.
- Das Gerät muss so positioniert werden, dass sich der Kopf der Kunden genau in der Mitte des Gerätes befindet (siehe "Temperatursensor / Kundenposition" auf Seite 13).
- Das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch am Hauptschalter ausschalten. Netzstecker ziehen (nur Stativausführung).

4.3 Vorhersehbarer Missbrauch

- Vor der Behandlung mit dem Gerät sollten keine durchblutungsfördernden Salben oder Ähnliches aufgetragen werden, da die Wärmeabgabe des Gerätes zu einer verstärkten Wirkung dieser Produkte führt.
- Während einer Wellbehandlung darf das Haar nicht mit einem Tuch, einer Haube, Folie oder Aluminiumfolie abgedeckt werden.
- Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem bedeckt werden.
- Behandeln Sie nicht das Gesicht oder andere Körperteile.
- Behandeln Sie keine Tiere.
- Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Gegenständen oder dem Erwärmen von Lebensmitteln verwendet werden.

4.4 Sicherheitskomponenten

- Verlässt der Kunde während einer Behandlung (außer in den Behandlungsprogrammen <COLOR> bei S32 und <HIGHLIGHT> bei S33) den Behandlungsbereich des Gerätes, regelt der Temperatursensor die Heizleistung nach oben und schaltet nach ca. 2-3 Minuten die Heizung ab.

4.5 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole und Signalwörter präzisieren die mögliche Gefährdung.



Stromschlag: Warnt vor einem elektrischen Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



Feuergefahr: Warnt vor Feuergefahr durch leicht entzündliche Materialien und Produkte.



Heiße Oberfläche: Warnt vor Verbrennungen durch Berühren der Heizstrahler.



Umweltgerechte Entsorgung: Warnt vor dem unregelmäßigen Entsorgen von Elektrogeräten.

4.6 Bildzeichen am Gerät



CE-Konformitätskennzeichnung



Gerät der Schutzklasse II

5. Sicherheitshinweise

Anweisungen für den sicheren Betrieb



- ⊙ Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch in Innenräumen ausgelegt.
- ⊙ Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Wenn der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein, wenn das Gerät gereinigt oder vom Fachpersonal ein Service durchgeführt werden soll.
Das Ziehen des Steckers muss derart geschehen, dass das Bedienpersonal von jedem Platz, zu dem es Zugang hat, kontrollieren kann, dass der Stecker immer noch entfernt ist.
- ⊙ Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

**GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit**

Auch nach dem Ausschalten des Gerätes am Hauptschalter führen die elektrischen Teile, wie bei den meisten Elektrogeräten, weiterhin Strom. Da Wasser den Strom sehr gut leitet, ist das Einhalten der folgenden Sicherheitshinweise besonders wichtig!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- ⊙ Das Gerät, das Kabel und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät überprüfen lassen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

**GEFAHR durch Stromschlag**

- ⊙ Die Wandarmausführung nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose betreiben.
- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät (Gefahr von Kabelbruch!).
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... nach jedem Gebrauch,
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen und
 - ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Auch die Anschlussleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.
- ⊙ Versuchen Sie niemals, mit spitzen Gegenständen (z. B. mit einem Stielkamm) Staub oder Fremdkörper aus dem Geräteinneren zu entfernen.

**GEFAHR - Brandgefahr**

- ⊙ Lassen Sie das angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ⊙ Entzündungsgefahr – Entzündbare Schaumpräparate, Sprays, Gase oder leicht entflammbare Stoffe – z.B. synthetischer Tüll – dürfen nicht auf die Heizstrahler gelangen oder in der Nähe des Gerätes verwendet werden.
- ⊙ Beachten Sie die Produkthinweise der jeweiligen Hersteller.

- ⊙ Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere leicht entzündliche Substanzen verwenden.
- ⊙ Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem bedeckt werden.
- ⊙ Keinesfalls die Lüftungssiebe des Geräts blockieren oder das Gerät auf einer weichen Oberfläche wie einem Bett oder einem Sofa betreiben, da andernfalls die Lüftungsöffnungen blockiert werden können. Darauf achten, dass keine Fremdkörper wie Haare oder Ähnliches die Lüftungsöffnungen blockieren.
- ⊙ Das Gerät nicht im Freien oder an Stellen einsetzen, wo Sprühdosen (Sprays) verwendet werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen

- ⊙ Die Heizstrahler sind während der Behandlung heiß.
- ⊙ Während der Behandlung nicht an das Gerät stoßen.
- ⊙ Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.

WARNUNG vor Verletzungen

- ⊙ Es dürfen nur Zubehöriteile, die vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden.

Hochschnellender Federarm (nur Wandausführung):

- ⊙ Der Federarm der Wandausführung steht unter einer hohen Federkraft. Wird das Gerät demontiert, schnellt der Federarm nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.
- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.

Abstürzender Wandarm (nur Wandausführung):

- ⊙ Keine zusätzlichen Lasten auf den Wandarm hängen.

VORSICHT – Sachschäden

- ⊙ Wandausführung: Vermeiden Sie Kollisionen des Gerätes mit angrenzenden Wänden und Gegenständen. Ein optionaler Anschlagbegrenzer kann vom Technischen Kundendienst an das Wandlager montiert werden.
- ⊙ Die Folie des Schutzfilters und der Temperatursensor sind berührungs- und kratzempfindlich. Folie des Schutzfilters und Temperatursensor nicht berühren oder reinigen.
- ⊙ Darauf achten, dass der untere Heizstrahler oberhalb der Stuhllehne positioniert ist.
- ⊙ Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner, scharfe Reiniger oder Scheuermittel verwenden.
- ⊙ Die Umgebungstemperatur im Salon von 15 °C bis 35 °C einhalten.
- ⊙ Die relative Luftfeuchte darf 95 % nicht überschreiten.
- ⊙ Das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung, nicht in der Nähe hoher Temperaturen, Heizungen oder in feuchten Räumen aufstellen.

6. Inbetriebnahme

6.1 Aufstellen / Aufhängen des Geräts

Genauere Hinweise zur Aufstellung und Montage finden Sie in den Montageanweisungen, die jedem Zubehör beigelegt sind.

VORSICHT:

Verwenden Sie bei der Montage ausschließlich Original - Zubehörteile! Die Verwendung von Teilen anderer Hersteller kann zu Gefährdungen führen, zudem erlischt damit die Gewährleistung.

6.2 Stromversorgung

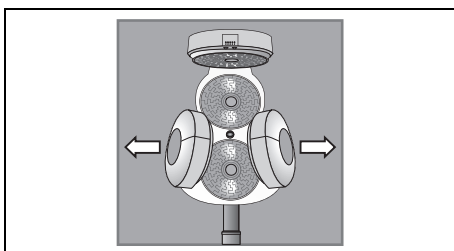
Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise in Ihrem Salon von einem Elektrofachmann mit einer FI-Schutzschaltung absichern zu lassen.

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit der Steckdose. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

6.3 Einschalten

- Das Gerät wird über den Hauptschalter eingeschaltet. Dieser befindet sich seitlich links von der Bedieneinheit. Im Zeitfenster erscheint „0“.

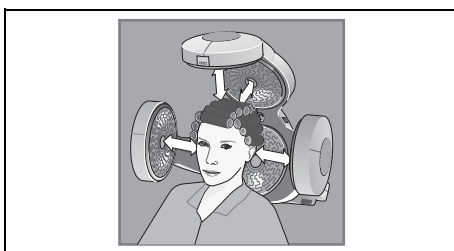
7. Allgemeine Tipps und Hinweise



Hinweise zur Bedienung des Infrarotstrahlers Typ S32/S33 über die Tastatur finden Sie in den Kapiteln "Grundlagen der Bedienung Typ S32" auf Seite 14 und "Grundlagen der Bedienung Typ S33" auf Seite 16.

Seitenstrahler

Für die Behandlung müssen die Seitenstrahler ausgeklappt sein.



Temperatursensor / Kundenposition

Für die optimale Behandlung muss der Kopf der Kundin genau in der Mitte der Infrarotstrahler Typ S32/S33 positioniert werden.

VORSICHT:

Das Gerät muss genau in der gezeigten Positionierung (gleicher Abstand zu allen Seiten) um den Kopf der Kundin platziert werden!

Richtwert: Ohrenmitte der Kundin = Mitte der Seitenstrahler.

- Der Temperatursensor kontrolliert bei der Dauerwellbehandlung permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
- Bei unkorrekter Position erscheint im Feld „Zeitanzeige“ die Fehlermeldung „CP“ für Check Position. Korrigieren Sie die Position des Gerätes. Bestätigen Sie dann mit der jeweils leuchtenden Starttaste:

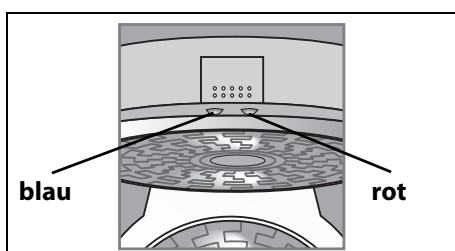
Typ S32	Typ S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 Kundentaste zur Temperaturabsenkung

Ihre Kundin kann über die Kundentaste die Temperatur jederzeit eigenhändig um ca. 4 °C reduzieren. Das blaue Lämpchen im Blickfeld der Kundin und das Temperatursymbol leuchten auf.

Durch erneutes Drücken wird wieder auf die Standardtemperatur zurückgestellt.

Das rote Lämpchen neben der Kundentaste leuchtet auf und das Temperatursymbol erlischt.



7.2 Abbruch der laufenden Behandlung

Sie können alle Behandlungen jederzeit durch einen Druck auf die **CLEAR**-Taste abbrechen.

7.3 Memory-Funktion

Die bereits abgelaufene Einwirkzeit wird automatisch gespeichert.

8. Grundlagen der Bedienung Typ S32

8.1 Behandlungsdauer

- Die gewählte Behandlungsdauer und -temperatur unterliegt der Verantwortung des friseurhandwerklichen Fachpersonals.
Beachten Sie auch die Herstellerangaben der verwendeten Präparate.
- Berücksichtigen Sie, dass sich die Einwirkzeiten der Präparate durch Wärme verkürzen können.

8.2 Grundeinstellung

In der Grundeinstellung steht die Temperatur auf Stufe 4, alle Heizstrahler sind angewählt. Die Haarlänge ist auf Kurzhaar eingestellt und die Kundentaste steht auf normal. Die Grundeinstellung wird erreicht:

- beim Einschalten des Gerätes
- automatisch, 10 Min. nach der letzten Behandlung
- manuell durch Drücken der **CLEAR**-Taste

8.3 Dauerwelle

1. Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **PERM**.
 - Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4.
Während der Einwirkzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
2. Nach Ablauf der Einwirkzeit schaltet das Gerät automatisch ab. Kontrollieren Sie nun Ihren Probewickler, um zu entscheiden, ob der gewünschte Umformungsgrad erreicht ist.
3. Ist dies nicht der Fall, können Sie durch Drücken der Zeitwahltaste eine gewünschte Nacheinwirkzeit eingeben.
4. Starten Sie nun das Gerät über die Taste **PERM** erneut.

8.4 Farb- und Strähnenbehandlung, Tönungen

1. Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **COLOR**.
2. Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4. Durch Betätigen der Taste „Temperatureinstellung“ kann die Temperatur bei Bedarf manuell erhöht oder abgesenkt werden (z.B. bei Strähnenbehandlungen mit Folien).

8.5 An- / Vortrocknen (ohne Luftunterstützung)

1. Wählen Sie die jeweils erforderliche Trockenzeit über die Zeitwahltasten.
2. Das Gerät wird über die Taste **COLOR** in Funktion gesetzt.

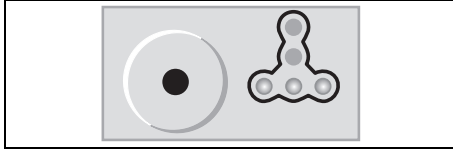
Besonderheiten beim Antrocknen

Über die Einstellungstaste kann die Haarlänge beim Antrocknen berücksichtigt werden.

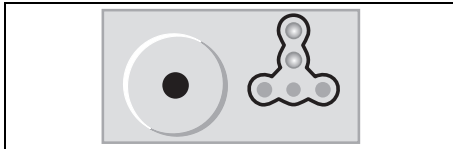


8.6 Spezialbehandlungen

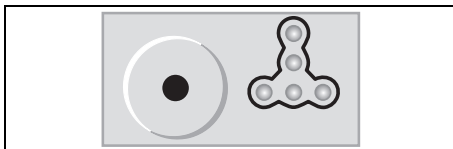
Bei allen Behandlungen ist es möglich, durch Ab- bzw. Zuschalten der oberen und unteren Heizstrahler, Teilbereiche am Kopf zu behandeln. Dies erfolgt durch Drücken der Taste „Auswahl der Heizstrahlergruppen“ in folgender Weise:



- drücken:
nur untere Heizstrahler an



- nochmaliges Drücken:
nur obere Heizstrahler an



- nochmaliges Drücken:
alle Wärmesegmente an

Bei jedem neuen Behandlungsbeginn sind alle Wärmesegmente wieder in Funktion.

8.7 Signalfunktion

Das Ende einer Behandlung wird optisch und akustisch angezeigt durch:

- Blinken der Zeitanzeige ab einer Restzeit von 3 Minuten.
- 10 akustische Signale am Ende der Behandlung.

9. Grundlagen der Bedienung Typ S33

9.1 Behandlungsdauer

- Die gewählte Behandlungsdauer und -temperatur unterliegt der Verantwortung des friseurhandwerklichen Fachpersonals.
Beachten Sie auch die Herstellerangaben der verwendeten Präparate.
- Berücksichtigen Sie, dass sich die Einwirkzeiten der Präparate durch Wärme verkürzen können.

9.2 Grundeinstellung

In der Grundeinstellung steht die Temperatur auf Stufe 4, alle Heizstrahler sind angewählt. Die Haarlänge ist auf Kurzhaar eingestellt, die Lüfter sind aus und die Kundentaste steht auf normal. Die Grundeinstellung wird erreicht:

- beim Einschalten des Gerätes
- automatisch, 10 Min. nach der letzten Behandlung
- manuell durch Drücken der **CLEAR**-Taste

9.3 Dauerwelle

1. Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **CARE + PERM.**
 - Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4 und Haarlänge kurz. Bei einer Dauerwellenbehandlung die Einstellung Haarlänge auf kurz belassen.
Während der Einwirkzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
2. Nach Ablauf der Einwirkzeit schaltet das Gerät automatisch ab. Kontrollieren Sie nun Ihren Probewickler, um zu entscheiden, ob der gewünschte Umformungsgrad erreicht ist.
3. Ist dies nicht der Fall, können Sie durch Drücken der Zeitwahltaste eine gewünschte Nacheinwirkzeit eingeben.
4. Starten Sie nun das Gerät über die Taste **CARE + PERM** erneut.

9.4 Pflege

1. Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **CARE + PERM.**
 - Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4 und Haarlänge kurz.
2. Stellen Sie die gewünschte Haarlänge ein (kurz oder lang).
Während der Einwirkzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
3. Nach Ablauf der Einwirkzeit schaltet das Gerät automatisch ab. Durch Drücken der Zeitwahltaste können Sie eine gewünschte Nacheinwirkzeit eingeben.
4. Starten Sie nun das Gerät über die Taste **CARE + PERM** erneut.

9.5 Farbbehandlung, Tönungen

Bei Strähnchenbehandlungen mit Aluminiumfolie verwenden Sie bitte das Programm "HIGHLIGHT".

1. Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **COLOR**.
2. Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4. Durch Betätigen der Taste „Temperatureinstellung“ kann die Temperatur bei Bedarf manuell erhöht oder abgesenkt werden.

9.6 Strähnenbehandlung (z.B mit Aluminiumfolie)

1. Geben Sie die gewünschte Einwirkzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **HIGHLIGHT**.
2. Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4 und Haarlänge kurz. Durch Betätigen der Taste „Temperatureinstellung“ kann diese bei Bedarf manuell angepasst werden.

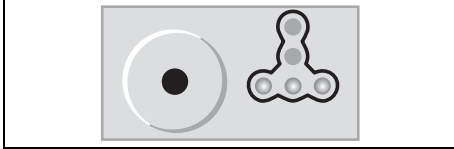
9.7 Trockenprogramm (mit Luftunterstützung)

1. Geben Sie die gewünschte Trockenzeit über die Zeitwahltasten ein und starten Sie das Gerät über die Taste **DRY**.
 - Das Programm startet auf der Temperaturstufe 4, Lüftungsstufe 3 und Haarlänge lang.
 - Bei Lüfterstufe 0 sind die Lüfter aus.
2. Stellen Sie die gewünschte Haarlänge und Lüftungsstufe ein.
Das Erreichen der gewünschten Lüftereinstellung kann bis zu 2 Minuten dauern, da sich die Lüfterdrehzahl stufenweise erhöht (temperaturabhängig).
 - Auf Wickler eingedrehte Haare im Langhaarmodus und hoher Luftstufe trocknen. Während der Trockenzeit kontrolliert der Temperatursensor permanent die Temperatur am Kopf der Kundin und gleicht Abweichungen von der optimalen Temperatur automatisch aus.
 - Nach Ablauf der Trockenzeit, startet das Finishprogramm, Anzeige „FI“ im Feld „Zeitanzeige“. In dem Finishprogramm werden die Lüfter langsam herunter gefahren. Am Ende des Finishprogramms ertönt das Fertigsignal.
3. Durch Drücken der Zeitwahltaste können Sie eine Nachtrockenzeit eingeben. Starten Sie nun das Gerät über die Taste **DRY** erneut.

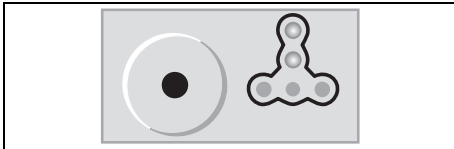


9.8 Spezialbehandlungen

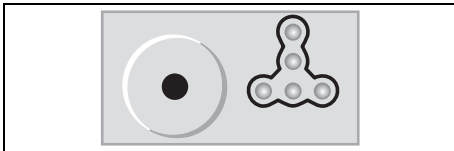
Bei allen Behandlungen ist es möglich, durch Ab- bzw. Zuschalten der oberen und unteren Heizstrahler, Teilbereiche am Kopf zu behandeln. Dies erfolgt durch Drücken der Taste „Auswahl der Heizstrahlergruppen“ in folgender Weise:



- drücken:
nur untere Heizstrahler an



- nochmaliges Drücken:
nur obere Heizstrahler an



- nochmaliges Drücken:
alle Wärmesegmente an

Bei jedem neuen Behandlungsbeginn sind alle Wärmesegmente wieder in Funktion.

9.9 Signalfunktion

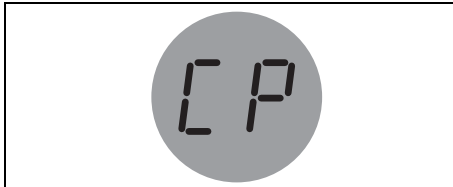
Das Ende einer Behandlung wird optisch und akustisch angezeigt durch:

- Blinken der Zeitanzeige ab einer Restzeit von 3 Minuten.
- 10 akustische Signale am Ende der Behandlung.

10. Fehler und deren Beseitigung

Fehlermeldungen erscheinen in Feld „Zeitanzeige“. Gleichzeitig ertönt ein akustisches Signal. Es wird zwischen Gerätefehlern und Fehlbedienung unterschieden.

10.1 Fehlbedienung



Unkorrekte Kopfposition

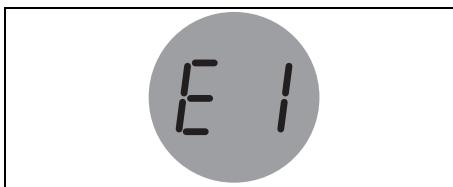
- Sitzt die Kundin nicht korrekt unter dem Infrarotstrahler Typ S32/S33, erscheint im Feld „Zeitanzeige“ die Fehlermeldung „CP“ für Check Position.
- Prüfen und korrigieren Sie die Position des Gerätes (Ohrenmitte = Mitte der Seitenstrahler) und bestätigen Sie mit der jeweils leuchtenden Starttaste (siehe "Temperatursensor / Kundenposition" auf Seite 13).

10.2 Gerätefehler



Defekt im Heizstromkreis

- Die Heizfunktion funktioniert nicht ordnungsgemäß.
Es besteht Überhitzungsgefahr.
 - Im Feld erscheint die Anzeige „E0“.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Technischen Kundendienst.



Temperaturmessung defekt

- Sensor oder Sensorleitung defekt.
- Eine oder mehrere wesentliche Funktionen des Geräts sind defekt
 - Im Feld erscheint die Anzeige „E1“.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Technischen Kundendienst.

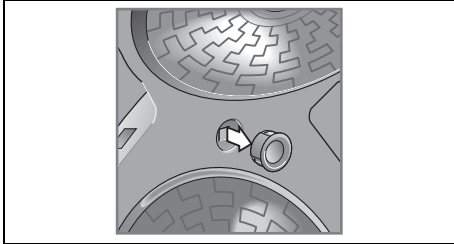
11. Reinigung und Gerätepflege



GEFAHR!

- ⊙ Alle Pflegemaßnahmen nur bei erkaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker ausführen!
- ⊙ Vermeiden Sie, dass Spritzwasser in das Gerät eindringt!

11.1 Austausch des Schutzfilters



Der Temperatursensor misst nur korrekt mit sauberer und unbeschädigter Schutzfilterfolie. Aus diesem Grund muss er regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) überprüft werden.

1. Ziehen Sie den Schutzfilter nach vorne ab und prüfen Sie den Zustand des Schutzfilters.
2. Tauschen Sie ihn unter Umständen aus.
3. Setzen Sie den Schutzfilter wieder ein.

Dem Gerät liegen 4 separate Schutzfilter bei. Neue Schutzfilter bestellen Sie beim Technischen Kundendienst.

VORSICHT:

- ⊙ Fassen Sie nicht auf die Schutzfolie.
- ⊙ Versuchen Sie nicht, den Schutzfilter zu reinigen!

11.2 Reinigen des Geräts

Reinigen Sie regelmäßig das Gehäuse des Infrarotstrahler Typ S32/S33 von Staub und Schmutz der Behandlungen.



GEFAHR!

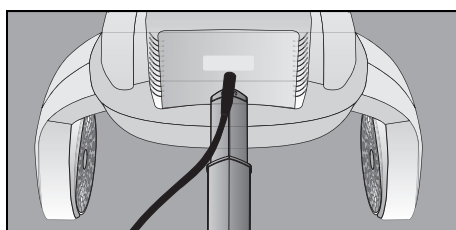
- ⊙ Schmutzpartikel im Strahlergehäuse und in den Lüftungsschlitzen niemals mit einem Kammstiel oder einem anderen spitzen Gegenstand entfernen! Gefahr eines elektrischen Stromschlages!

WARNUNG!

- ⊙ Das Gerät bitte nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen. Das Gehäuse – nicht aber das Display! – können Sie auch mit Haushaltsspiritus reinigen.
- ⊙ Verwenden Sie jedoch niemals Benzin, Lackverdünner oder scharfe Reinigungsmittel!

12. Technische Daten

Abmessungen	
Länge des Geräts	710 mm
Breite Arbeitsstellung (Seitenstrahler ausgeklappt)	600 mm
Breite Parkstellung (Seitenstrahler eingeklappt)	410 mm
Maximale Stativhöhe (inkl. Geräteoberteil)	1600 mm
Minimale Stativhöhe (inkl. Geräteoberteil)	1200 mm
Länge Anschlussleitung	2700 mm
Stativ-/Wandgerät Typ S32	9,4kg/9,8kg
Stativ-/Wandgerät Typ S33	9,8kg/10,2kg
Elektrische Kennwerte	
Netzspannung (Europavarianten)	AC 220 – 240 V
Netzfrequenz (Europavarianten)	50/60 Hz
Nennleistung (Europavarianten) Typ S32	1100 W
Nennleistung (Europavarianten) Typ S33	1150 W
Isolationsart	Schutzklasse II
Geräusch	
A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung, LpA Typ S32	<50 dB(A)
A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung, LpA Typ S33	<70 dB(A)



Typenschild

Sie finden das Typenschild mit der Gerätenummer auf der Unterseite der Bedieneinheit.

Sie benötigen die Gerätenummer bei Rückfragen durch den Technischen Kundendienst.

Tragen Sie hier die Nummer Ihres Geräts ein:

13. Service und Wartung

- Für alle Service- und Wartungsaufgaben ist der zugelassene Technische Kundendienst zuständig.
- Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß.
- Um eine einwandfreie Funktion und Sicherheit zu gewährleisten, empfehlen wir eine regelmäßige Überprüfung durch den Kundendienst.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Teilen dürfen nur vom zugelassenen Technischen Kundendienst durchgeführt werden! Bei unsachgemäßer Reparatur können Gefahren für den Benutzer entstehen!

14. Entsorgung von Altgeräten

Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich, mit einer Materialkennzeichnung versehen und wieder verwertbar.



- Das Gerät gehört nicht in die Restabfalltonne. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über aktuelle Entsorgungswege.
- Machen Sie das Altgerät unbrauchbar, damit für andere, zum Beispiel spielende Kinder, keine Gefahr entsteht:
 1. Netzstecker ziehen.
 2. Netzanschlussleitung durchtrennen.

15. Gewährleistung

Einjährige Gewährleistung

Die Verwendung hochwertiger Materialien und eine sorgfältige Verarbeitung sind Garant für die geprüfte deutsche Qualität. Als Hersteller sichern wir Ihnen für unsere Produkte eine einjährige Gewährleistung ab dem Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes fehlerfreies zu ersetzen. Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht.

Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalen Verschleiß verursacht sind. Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.

Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Durch diese Herstellergewährleistung werden Ihre vertraglichen und gesetzlichen Ansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer nicht berührt.

Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem für Sie zuständigen Technischen Kundendienst in Verbindung.

Contents

1	Parts and controls	24
2	Welcome	26
3	Unpacking/Disposing of packing	26
4	Your safety is important to us.....	27
4.1	Warnings	27
4.2	Proper use	27
4.3	Foreseeable misuse	27
4.4	Safety components	27
4.5	Symbols used in these Operating Instructions	28
4.6	Symbols on the appliance	28
5	Safety information	29
6	Putting the appliance into operation	32
6.1	Setting up/Mounting the appliance	32
6.2	Power supply	32
6.3	Switching on	32
7	General tips and advice	33
7.1	Client button for reducing the temperature	33
7.2	Cancelling the treatment in progress	33
7.3	Memory function	33
8	Operating principles, model S32	34
8.1	Treatment time	34
8.2	Basic setting	34
8.3	Perm treatment	34
8.4	Colour, highlighting and semi-permanent colour treatments	34
8.5	Partial drying/Pre-drying (without blower)	34
8.6	Special treatments	35
8.7	Signal function	35
9	Operating principles, model S33	36
9.1	Treatment time	36
9.2	Basic setting	36
9.3	Perm treatment	36
9.4	Care	36
9.5	Colour treatments, semi-permanent colour treatments	37
9.6	Highlighting treatment (e.g. with aluminum foil)	37
9.7	Drying programme (with blower)	37
9.8	Special treatments	38
9.9	Signal function	38
10	Errors and remedying them	39
10.1	Operating errors	39
10.2	Appliance faults	39
11	Cleaning and maintaining the appliance.....	40
11.1	Replacing the protective filter	40
11.2	Cleaning the appliance	40
12	Technical data	41
13	Servicing and maintenance	42
14	Disposing of old appliances.....	42
15	Guarantee	43

1. *Parts and controls*

This operating manual contains information relevant to the Infrared heater, **models S32 and S33**. Differences in functioning and operation are marked.

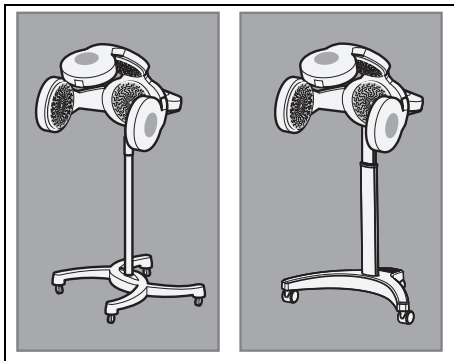
Descriptions of the parts and controls which are shown on the fold-out page are given below.

Model S32 und S33

- 1** Client button for reducing the temperature
- 2** Temperature display: "blue" for reduced temperature, "red" for standard temperature
- 3** Side heaters
- 4** Cable hook
- 5** Nape heater and 2 upper heater
- 6** Temperature sensor with protective filter
- 7** Control unit
- 8** Type plate with appliance number (on the bottom of the control unit)
- 9** Main switch
- 10** Time selection buttons
- 11** Time display
- 12** Button for selecting the hair length
- 13** Button for selecting the heating heater groups
- 14** Memory button
- 15** Clear button
- 16** Start button for the Perm program (model S33: also Care program)
- 17** Buttons for setting the temperature
- 18** Client button display
- 19** Temperature display
- 20** Start button for the Color program

Only Model S33

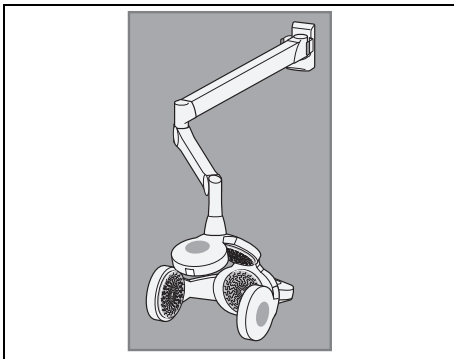
- 21** Highlighting program
- 22** Start button for Drying program
- 23** Blower setting
- 24** Blower display



The mobile stand appliance consists of:

- Infrared heater, model S32/S33
- ST5 stand pipe for S32/S33 or ST3 stand pipe for S32/S33
- ST5 stand base or ST3 stand base

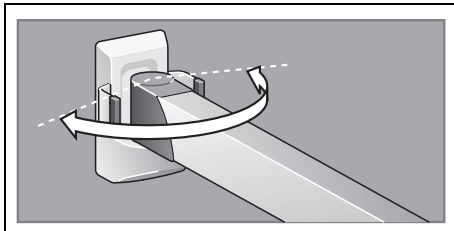
The appliance must only be mounted using the ST5 stand pipe for the S32/S33 and the ST5 stand base, or the ST3 stand pipe for the S32/S33 and the ST3 stand base.



The wall-mounted appliance consists of:

- Infrared heater, model S32W/S33W
- Acrobat 2000/75 wall-mounted extension arm, model WA04/75
- or Acrobat 2000/95, model WA04/95
- Wall bracket, model WL04

The wall-mounted appliance may only be mounted on the wall arm Acrobat 2000 model WA04/75 or WA04/95. The wall arm may only be mounted on a wall bracket model WL04 that has been installed as described in the currently valid installation instructions.



Optionally available:

- Wall arm stop limiter, 140° / 180°
- Mating plate
- Special fasteners

2. *Welcome*

Dear Customer,

we are delighted that you have chosen to use the Infrared heater, model S32/S33, for treatments in your salon.

The Infrared heater, model S32/S33, will assist you with

- perm treatments
- color, highlighting and semi-permanent color treatments
- partial drying and pre-drying of the hair

Learning how to use the Infrared heater, model S32/S33, is quick and easy.

We hope you will enjoy using the Infrared heater.

3. *Unpacking/Disposing of packing*

The appliance is appropriately packed for dispatch.

Check first that all parts are included in the consignment and are undamaged. If the consignment has been damaged in transit, please contact the technical Customer Service Centre.

We recommend that you keep the packaging for at least the warranty period in case the product needs to be returned. If you would like to dispose of the packaging, please do so at your local waste disposal site. If you are unable to locate suitable disposal facilities, please contact the technical Customer Service Centre.

4. *Your safety is important to us*

- Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.
- Above all, observe the safety instructions!
- The device should only be used as described in these operating instructions.
- Keep these operating instructions for reference.
- If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions.

4.1 *Warnings*



If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:
DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

4.2 *Proper use*

- The device serves exclusively for heat treatment and drying of human head hair, in order to positively support the reaction time and result during the treatment of the hair with cosmetic hair products.
- The appliance must be positioned in such a manner that the client's head is located exactly in the middle of the appliance (see "Temperature sensor/Client position" on page 33).
- Use the main switch to switch off the appliance immediately. Disconnect the mains plug. (Only applies to mobile stand model).

4.3 *Foreseeable misuse*

- Before treatment with the appliance, do not apply ointments designed to stimulate the blood circulation or similar products, as the heat given off by the appliance will increase the effect of such products.
- During a perm program the hair must not be covered by a cloth, cap, film or aluminum foil.
- The appliance must not be covered by towels or similar items.
- Do not treat the face or other parts of the body.
- Do not treat animals.
- The appliance may not be used to dry objects or heat food.

4.4 *Safety components*

- If the customer leaves the treatment area of the appliance during a treatment (except in the treatment programs <COLOR> with model S32, and <HIGHLIGHT> with model S33), the temperature sensor will adjust the heating level upwards and switch off the heating after approx. 2-3 minutes.

4.5 *Symbols used in these Operating Instructions*

The following symbols and signal words define more precisely the possible hazard.



Electric shock hazard: Warns of an electric shock hazard which can cause serious injury or even death.



Risk of fire: Warns of a fire risk with highly flammable materials and products.



Hot surface: Warns of burns if heating heaters are touched.



Disposal: Warns against the improper disposal of electrical appliances.

4.6 *Symbols on the appliance*



CE conformity mark



Protection class II appliance

5. Safety information

Instructions for safe operation



- ⊙ The appliance is only designed for commercial use indoors.
- ⊙ Do not use this device in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water.
- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting risks. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by unsupervised children.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ If you use the hair dryer in a bathroom, always pull out the mains plug afterwards because of the safety risks when it is close to water. The proximity of water represents a hazard even when the device is switched off.
- ⊙ If the mains cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person, to avoid danger.
- ⊙ The appliance must be switched off and disconnected from the mains, if it is to be cleaned, or serviced by qualified personnel.

The plug must be disconnected in such a manner, so that from any access point, the operating personnel can check to ensure that the plug remains to be disconnected.
- ⊙ Installation of a residual current device (FI/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA is recommended to provide additional protection. Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.



DANGER for children

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture

Even when the appliance is switched off at the main switch, the electrical parts, as in most electrical appliances, are still live. As water is a very good conductor of electricity, it is especially important to comply with the following safety instructions!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water spray.
- ⊙ The device, the cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ If liquid gets into the device, remove the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the mains plug immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.



DANGER! Risk of electric shock

- ⊙ The wall arm version should only be used with a correctly earthed socket outlet with earthing contact.
- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Lay the power cable such that no one can step on it, get caught on it, or trip over it.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points. Do not wrap the power cable around the device (risk of cable damage!).
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ To pull the mains plug out of the wall socket, always pull on the mains plug, and never on the power cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket...
 - ... after every use,
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the device,
 - ... before you clean the device, and
 - ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the product. You also must not replace the power cable yourself. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.
- ⊙ Never attempt to remove dust or foreign bodies from inside the device using a pointed object (e.g. with a tail comb).



DANGER! Fire hazard

- ⊙ Never leave the device unattended while it is plugged in.
- ⊙ Risk of ignition – Flammable mousses, sprays, gases or highly flammable materials – e.g. synthetic tulle – must not come into contact with the heating heaters or be used near the appliance.
- ⊙ Observe the product information supplied by the manufacturer.
- ⊙ Do not use benzene, paint thinners or other highly flammable substances for cleaning.
- ⊙ The appliance must not be covered by towels or similar items.
- ⊙ Under no circumstances should the ventilation screens of the appliance be covered or the appliance put down on a soft surface such as a bed or sofa, as this may block off the ventilation openings. Make sure that the ventilation openings are not blocked by foreign bodies such as hair, etc.
- ⊙ Do not use the appliance outdoors or in places where aerosols (sprays) are used.



DANGER! Risk of injury through burning

- ⊙ The heating heaters become hot during treatment.
- ⊙ Do not knock the appliance during treatment.
- ⊙ Do not touch the hot surfaces of the device.
- ⊙ Allow the device to cool down completely before you clean it or put it away.

WARNING! Risk of injury

- ⊙ Only accessories approved by the manufacturer should be used.

Sudden release of spring arm (only wall-mounted version):

- ⊙ The spring arm of the wall-mounted version contains a powerful spring. When the appliance is dismantled, the spring arm is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- ⊙ The appliance may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid instructions.

Sudden drop of wall arm (only wall-mounted version):

- ⊙ Do not place any additional loads on the wall arm.

CAUTION – Damage to property

- ⊙ Wall-mounted version: Prevent the appliance from colliding with walls or nearby objects. An optional wall arm stop can be mounted on the wall bracket by the Technical Customer Service Centre.
- ⊙ The protective filter film and the temperature sensor are sensitive to touch and easily scratched. Do not touch or clean the protective filter film and temperature sensor.
- ⊙ Make sure that the lower heating heater is positioned above the back of the chair.
- ⊙ Do not use benzene, paint thinners, heavy-duty or abrasive cleaning agents.
- ⊙ An ambient temperature of 15 °C to 35 °C in the salon should be maintained.
- ⊙ A relative humidity of 95 % must not be exceeded.
- ⊙ Do not set up the appliance in direct sunlight, near high temperatures, heaters or in damp rooms.

6. *Putting the appliance into operation*

6.1 *Setting up/Mounting the appliance*

Detailed information on setting up and mounting can be found in the mounting instructions supplied with each of the accessories.

CAUTION:

Use only original accessory parts when mounting the appliance. Using parts from other manufacturers may involve risks. The warranty granted by the manufacturer does not extend to the use of third-party products.

6.2 *Power supply*

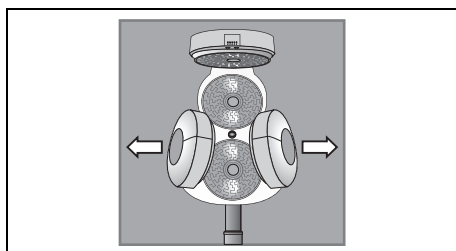
We recommend that the wiring in your salon is protected with a residual current circuit breaker fitted by a qualified electrician.

1. Check that the mains voltage corresponds with the information given on the type plate.
2. Connect the cables to the socket. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.

6.3 *Switching on*

- The appliance is switched on using the main switch which is located on the left-hand side of the control unit. "0" will appear in the time display.

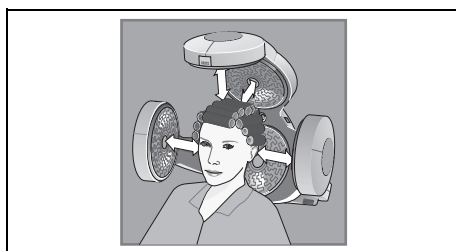
7. General tips and advice



Information on how to operate the Infrared heater, models S32/S33, using the keypad can be found in chapters "Operating principles, model S32" on page 34 and "Operating principles, model S33" on page 36".

Side heaters

When giving treatments, the side heaters must be folded out.



Temperature sensor/Client position

For an optimal treatment, the client's head must be positioned exactly in the middle of the Infrared heater, models S32/S33.

CAUTION:

The appliance must be placed around the client's head in exactly the position shown (equidistant on all sides).

For guidance: middle of client's ear = middle of side heater

- During the perm treatment, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
- If the appliance is positioned incorrectly, the "CP" (Check Position) error message will appear in the "Time display" field. Re-position the appliance and then confirm using the corresponding illuminated Start button:

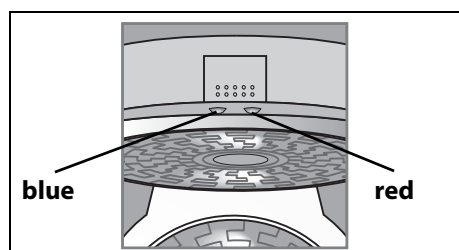
Typ S32	Typ S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 Client button for reducing the temperature

Your client may reduce the temperature herself/himself at any time by approximately 4 °C degrees using the Client button. The blue light in the client's field of vision and the temperature symbol light will illuminate.

Pressing the button again resets the standard temperature.

The red light next to the Client button will illuminate and the temperature symbol light will go off.



7.2 Cancelling the treatment in progress

Treatments can be cancelled at any time by pressing once on the **CLEAR** button.

7.3 Memory function

The development time already elapsed will be stored automatically.

8. Operating principles, model S32

8.1 Treatment time

- The selected treatment time and temperature is the responsibility of the qualified hairdressing staff.
Please also take note of the manufacturer's instructions for the products used.
- Please remember that heat may reduce the development times of the products.

8.2 Basic setting

In the basic setting, the temperature is at level 4; all heating heaters are selected, the hair length is set to short hair and the Client button is at normal.

The basic setting is achieved:

- when the appliance is switched on
- automatically 10 minutes after the last treatment
- manually by pressing the **CLEAR** button

8.3 Perm treatment

1. Enter the desired development time using the Time selection buttons and start the appliance using the **PERM** button.
 - The program starts at temperature level 4.
During the development time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
2. The appliance switches off automatically after the development time has elapsed. Now check your test roller to ascertain whether the desired perm effect has been achieved.
3. If not, you can enter a chosen post-development time by pressing the Time selection button.
4. Now restart the appliance using the **PERM** button.

8.4 Colour, highlighting and semi-permanent colour treatments

1. Enter the desired development time using the Time selection buttons and start the appliance using the **COLOR** button.
2. The program starts at temperature level 4. If required (e.g. for highlight treatments with foil), the temperature can be increased or decreased manually using the "Temperature Setting" button.

8.5 Partial drying/Pre-drying (without blower)

1. Select the required drying time using the Time selection buttons.
2. Start the appliance using the **COLOR** button.

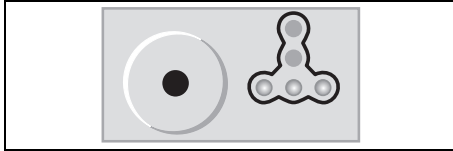
Special feature for partial drying

The hair length can be taken into account using the hair length button when the hair is drying partially.

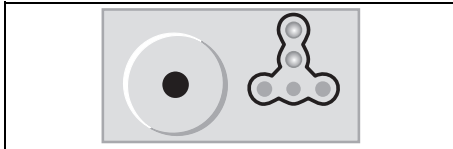


8.6 Special treatments

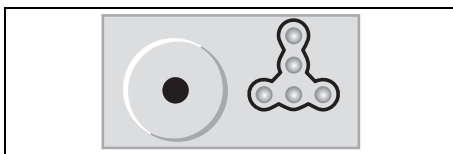
For all treatments, it is possible to carry out partial treatments by switching the upper and lower heating heaters on or off. This is performed by pressing the button "Heating heater group selection" in the following way:



- Press:
only the lower heating heaters are on



- press again:
only the upper heating heaters are on



- press again:
all heating segments are on

All heating segments are on at the start of each new treatment.

8.7 Signal function

The end of a treatment is signaled visually and audibly by:

- the time display, which flashes when there are 3 minutes remaining
- 10 audible signals at the end of the heat treatment.

9. *Operating principles, model S33*

9.1 *Treatment time*

- The selected treatment time and temperature is the responsibility of the qualified hairdressing staff.
Please also take note of the manufacturer's instructions for the products used.
- Please remember that heat may reduce the development times of the products.

9.2 *Basic setting*

In the basic setting, the temperature is at level 4; all heating heaters are selected, the hair length is set to short hair, the blowers are off and the Client button is at normal. The basic setting is achieved:

- when the appliance is switched on
- automatically 10 minutes after the last treatment.
- manually by pressing the **CLEAR** button.

9.3 *Perm treatment*

1. Enter the desired development time using the Time selection buttons and start the appliance using the **CARE + PERM** button.
 - The program starts at temperature level 4 and short hair length.
For perm treatments leave the setting at short hair length.
During the development time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
2. The appliance switches off automatically after the development time has elapsed. Now check your test roller to ascertain whether the desired perm effect has been achieved.
3. If not, you can enter a chosen post-development time by pressing the Time selection button.
4. Now restart the appliance using the **CARE + PERM** button.

9.4 *Care*

1. Enter the desired development time using the Time selection buttons and start the appliance using the **CARE + PERM** button.
 - The program starts at temperature level 4 and short hair length.
2. Set the appropriate hair length (short or long).
During the development time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
3. The appliance switches off automatically after the development time has elapsed. You can enter a chosen post-development time by pressing the Time selection button.
4. Restart the appliance using the **CARE + PERM** button.

9.5 *Colour treatments, semi-permanent colour treatments*

Please use the "HIGHLIGHT" programme for highlighting treatments with aluminum foil.

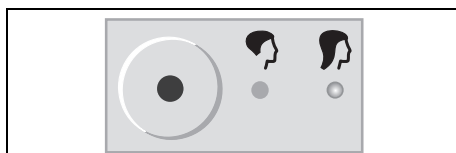
1. Enter the desired development time using the Time selection buttons and start the appliance using the **COLOR** button.
2. The program starts at temperature level 4. If required, the temperature can be increased or decreased manually using the „temperature setting“ button.

9.6 *Highlighting treatment (e.g. with aluminum foil)*

1. Enter the desired development time using the Time selection buttons and start the appliance using the **HIGHLIGHT** button.
2. The program starts at temperature level 4 and short hair length. If required, the temperature can be manually adjusted using the „temperature setting“ button.

9.7 *Drying programme (with blower)*

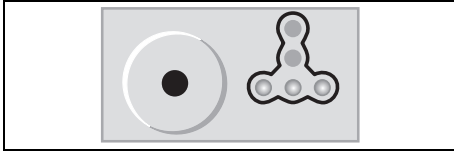
1. Select the required drying time using the Time selection buttons and start the appliance using the **DRY** button.
 - The program starts at temperature level 4, blower level 3 and long hair length.
 - At blower level 0, the blowers are off.
2. Set the appropriate hair length and blower level.
It may take up to 2 minutes to reach the desired blower setting, because the blower speed increases incrementally (temperature-dependent).



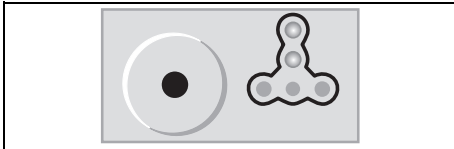
- Dry hair, rolled up in curlers, using the long hair mode and high blower level. During the drying time, the temperature sensor permanently monitors the temperature at the client's head and automatically offsets deviations from the optimal temperature.
 - After the drying time has elapsed, the finishing program starts, "FI" display in "Time display" field. The blowers are gradually shut down during the finishing program. The "finished" signal sounds at the end of the finishing program.
3. You can enter a post-drying time using the time selection button. Restart the appliance using the **DRY** button.

9.8 Special treatments

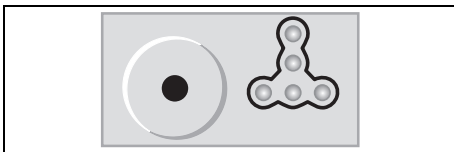
For all treatments, it is possible to carry out partial treatments by switching the upper and lower heating heaters on or off. This is performed by pressing the button **HEATING HEATER GROUP SELECTION** in the following way:



- Press:
only the lower heating heaters are on



- press again:
only the upper heating heaters are on



- press again:
all heating segments are on

All heating segments are on at the start of each new treatment.

9.9 Signal function

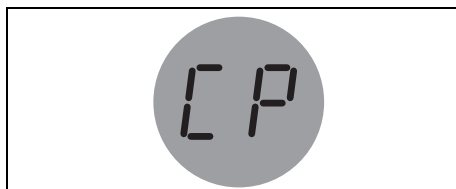
The end of a treatment is signaled visually and audibly by:

- the time display, which flashes when there are 3 minutes remaining.
- 10 audible signals at the end of the heat treatment.

10. Errors and remedying them

Error messages appear in the "Time display" field and are accompanied by an audible signal. A distinction is made between operating errors and appliance faults.

10.1 Operating errors



Incorrect head position

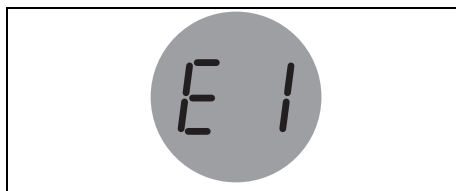
- If the client is not sitting in the correct position under the Infrared heater, model S32 or S33, the "CP" (Check Position) error message will appear in the "Time display" field.
- Check and correct the appliance position (middle of client's ear = middle of side heater) and confirm using the corresponding illuminated Start button (see "Temperature sensor/Client position" on page 33).

10.2 Appliance faults



Defective heating

- The heating does not work properly.
There is a danger of overheating.
 - The message "E0" appears in field.
- Switch off the appliance immediately, disconnect the mains plug, and notify the technical Customer Service Centre.



Defective temperature measurement device

- Defective sensor or sensor line.
- One or more essential functions of the appliance are defective.
 - The message "E1" appears in field
- Switch off the appliance immediately, disconnect the mains plug, and notify the technical Customer Service Centre.

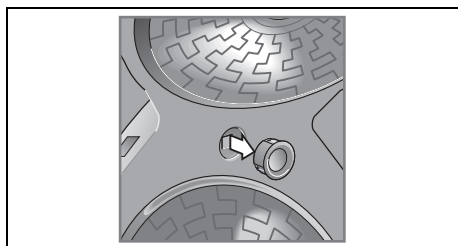
11. Cleaning and maintaining the appliance



DANGER!

- ⊙ Any maintenance work must be carried out when the appliance has cooled down and the plug has been removed from the socket.
- ⊙ Do not allow water to splash into the appliance.

11.1 Replacing the protective filter



The temperature sensor only functions correctly if the protective filter film is clean and undamaged. As a result, the sensor must be examined regularly (at least every 3 months).

1. Remove the protective filter by moving it forwards and check the condition of the filter.
2. If required, replace the filter.
3. Re-insert the protective filter.

4 separate protective filters are supplied with the appliance. New filters can be ordered from the technical Customer Service Centre.

CAUTION:

- ⊙ Do not touch the protective film.
- ⊙ Do not attempt to clean the protective filter.

11.2 Cleaning the appliance

The housing of the Infrared heater, models S32/S33, should be cleaned regularly to remove dust and dirt that has accumulated during treatments.



DANGER!

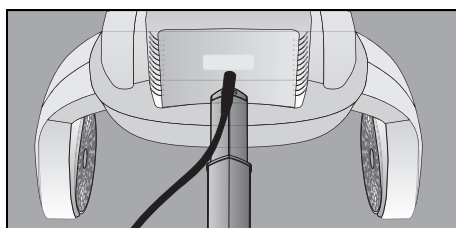
- ⊙ Do not remove particles of dirt in the heater housing and the ventilation slits using a tail comb or any other sharp object. Electric shock hazard.

WARNING!

- ⊙ Clean the appliance using a soft, moistened cloth only. The housing – but not the display – may also be cleaned using an ethanol-based cleaning agent.
- ⊙ Do not use benzene, paint thinners or caustic cleaning agents.

12. Technical data

Dimensions	
Appliance length	710 mm
Width in the operational position (side heaters folded out)	600 mm
Width in the parked position (side heaters folded in)	410 mm
Maximum stand height (incl. appliance top part)	1600 mm
Minimum stand height (incl. appliance top part)	1200 mm
Cable length	2700 mm
Mobile stand appliance/Wall-mounted appliance, model S32	9.4kg/9.8kg
Mobile stand appliance/Wall-mounted appliance, model S33	9.8kg/10.2kg
Electrical characteristic values	
Power supply (European models)	AC 220 - 240 V
Mains frequency (European models)	50/60 Hz
Nominal power rating (European models), model S32	1100 W
Nominal power rating (European models), model S33	1150 W
Insulation classification	protection class II
Noise	
A-weighted emission sound pressure level at workstations at a distance of 1 m, LpA, model S32	<50 dB(A)
A-weighted emission sound pressure level at workstations at a distance of 1 m, LpA, model S33	<70 dB(A)



Type plate

The type plate with the appliance number can be found on the bottom of the control unit.

You will need the appliance number for the technical Customer Service Centre.
Enter the number of your appliance here:

13. Servicing and maintenance

- The authorised technical Customer Service Centre is responsible for all servicing and maintenance work.
- In accordance with the current state of technology, electrical appliance parts are subject to a certain degree of wear over time.
- In order to guarantee the functional integrity and safety of the appliance, we recommend that the appliance is serviced regularly by Customer Service.

DANGER Risk of electric shock!



- ⦿ Servicing of and repairs to electrical parts may only be carried out by the authorised technical Customer Service Centre.
- ⦿ Unauthorised repairs may cause user hazards.

14. Disposing of old appliances

All materials used are environmentally compatible, carry an identification marking and can be recycled.



- The appliance cannot be disposed of as residual waste. Valuable raw materials can be recovered from environmentally friendly disposal.
 - Please ask your local authority about the latest disposal arrangements.
-
- Render your appliance unusable so it presents no risk to others, for example, children playing with it.
 1. Remove plug.
 2. Cut through mains cable.

15. Guarantee

1-year guarantee

The use of high-quality materials and proper workmanship are a guarantee of tested, premium quality. As the manufacturer, we provide a guarantee period of one year from the date of purchase on our products for all defects which result from material or manufacturing flaws.

If, contrary to expectations, a defect occurs in this appliance during this period, we promise that the appliance will, at our discretion, either be repaired or replaced by a defect-free appliance. This guarantee can be performed only upon submission of the original invoice or the purchase receipt.

Any damage resulting from improper use or normal wear and tear is excepted from the guarantee. The guarantee expires immediately if unauthorized persons work on the appliance or if third-party products are used during installation.

Defects which have only a minor effect on the value and usability of the product do not fall under the guarantee.

Your contractual and statutory claims against the seller are not affected by this manufacturer's guarantee.

In the event that a guarantee claim arises, please contact the competent technical Customer Service Centre.

Indice

1	Componentes y elementos de mando	46
2	Bienvenida	48
3	Desembalaje/eliminación del embalaje	48
4	Su seguridad es lo importante	49
4.1	Indicaciones de advertencia	49
4.2	Uso previsto	49
4.3	Posible uso indebido	49
4.4	Elementos de seguridad	49
4.5	Símbolos utilizados en este manual de instrucciones	50
4.6	Símbolos utilizados en el aparato	50
5	Indicaciones de seguridad	51
6	Puesta en marcha	54
6.1	Colocar / colgar el aparato	54
6.2	Fuente de alimentación	54
6.3	Encendido	54
7	Consejos e instrucciones básicas	55
7.1	Botón del cliente para reducir la temperatura	55
7.2	Interrupción del tratamiento en curso	55
7.3	Función de memoria	55
8	Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S32	56
8.1	Duración del tratamiento	56
8.2	Configuración básica	56
8.3	Permanente	56
8.4	Tratamiento de coloración y mechas, tonalizantes	56
8.5	Secado natural/presecado (sin corriente de aire)	57
8.6	Tratamientos especiales	57
8.7	Señal de funcionamiento	57
9	Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S33	58
9.1	Duración del tratamiento	58
9.2	Configuración básica	58
9.3	Permanente	58
9.4	Cuidado	58
9.5	Tratamiento de coloración, tonalizantes	59
9.6	Tratamiento de mechas (P.ej. con papel de aluminio)	59
9.7	Programa de secado (con corriente de aire)	59
9.8	Tratamientos especiales	60
9.9	Señal de funcionamiento	60
10	Errores y su eliminación	61
10.1	Error en el manejo	61
10.2	Fallos del aparato	61
11	Limpieza y cuidado del aparato	62
11.1	Recambio del filtro protector	62
11.2	Limpieza del aparato	62
12	Datos técnicos	63
13	Asistencia técnica y mantenimiento	64
14	Eliminación de aparatos viejos	64
15	Garantía	64

1. Componentes y elementos de mando

El presente manual contiene información sobre los radiadores infrarrojos **modelo S32** y **modelo S33**. Las diferencias en sus funciones y manejo están marcadas.

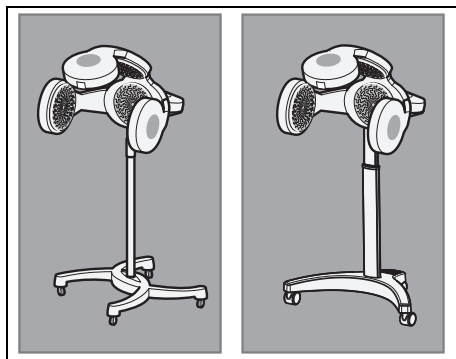
En el presente apartado se incluyen las denominaciones de los componentes y de los elementos de mando que se muestran en la parte abatible:

Modelo S32 y modelo S33

- 1 Botón del cliente para la reducción de la temperatura
- 2 Indicador de la temperatura: "azul" para la temperatura reducida, "rojo" para la temperatura estándar
- 3 Radiadores laterales
- 4 Dispositivo de sujeción del cable
- 5 Radiador trasero y 2 radiador superior
- 6 Sensor de temperatura con filtro protector
- 7 Unidad de mando
- 8 Placa de características con el número del aparato (parte inferior de la unidad de mando)
- 9 Interruptor principal
- 10 Botones de selección del tiempo
- 11 Indicador de la duración
- 12 Selección de la longitud del cabello
- 13 Selección de los grupos de radiadores
- 14 Botón de memoria (Memory)
- 15 Botón de borrado (Clear)
- 16 Botón de inicio del programa de permanente (en el modelo S33 también programa de cuidado)
- 17 Selección de la temperatura
- 18 Indicador del botón del cliente
- 19 Indicador de la temperatura
- 20 Botón de inicio del programa de coloración

Solo modelo S33

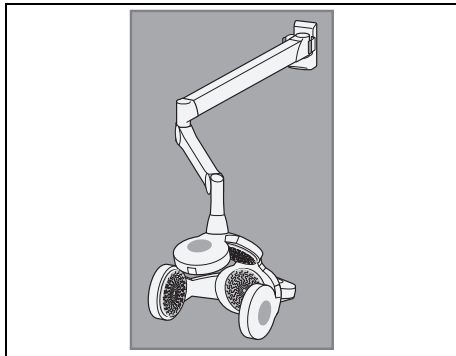
- 21 Tratamiento de mechas
- 22 Botón de inicio del programa de secado
- 23 Ajuste del ventilador
- 24 Indicador del ventilador



Un trípode consta de:

- Radiador infrarrojo modelo S32/S33
- Tubo de soporte ST5 para S32/S33 o Tubo de soporte ST3 para S32/S33
- Pie de soporte ST5 o Pie de soporte ST3

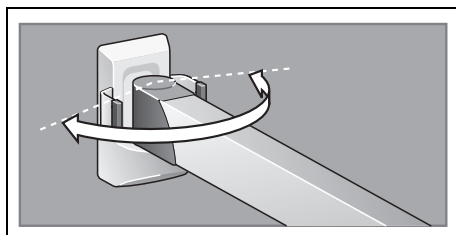
El trípode únicamente puede montarse con el tubo de trípode tipo ST5 para S32/S33 y con el pie de trípode tipo ST5 o con el tubo de trípode tipo ST3 para S32/S33 y el pie de trípode tipo ST3.



Un dispositivo de pared consta de:

- Radiador infrarrojo modelo S32W/S33W
- Brazo mural Acrobat 2000/75 modelo WA04/75
- o Acrobat 2000/95 modelo WA04/95
- Soporte mural modelo WL04

Este aparato solo se puede montar en el brazo mural Acrobat 2000 modelo WA04/75 ó WA04/95. El brazo mural solo se puede montar en un soporte mural modelo WL04 montado según las instrucciones actuales.



Opcionalmente se incluye:

- Limitador de tope a la pared 140° / 180°
- Contrachapa
- Elementos de sujeción especiales

2. **Bienvenida**

Estimado/a cliente:

Nos alegra que se haya decidido por el radiador infrarrojo modelo S32/S33 para el tratamiento de sus clientes.

El radiador infrarrojo modelo S32/S33 le será de ayuda

- al realizar tratamientos de permanente
- al aplicar coloraciones, mechas en papel de plata y tonalizantes
- para el secado natural/presecado

El modo de empleo del radiador infrarrojo modelo S32/S33 es muy sencillo y rápido de aprender.

Esperamos que su nuevo aparato sea de su agrado.

3. **Desembalaje/eliminación del embalaje**

El aparato se suministra con un embalaje adecuado para el transporte.

En primer lugar, compruebe que estén todos los elementos y que ninguno esté dañado. Si se hubieran producido daños durante el transporte, diríjase al servicio técnico de posventa.

Es recomendable conservar el embalaje al menos durante el período de garantía, por si fuera necesario devolver el producto. Si desea deshacerse del material de embalaje, infórmese en el organismo municipal encargado de la recogida de residuos. En el caso de que no encuentre contenedores específicos, diríjase al servicio técnico de posventa.

4. Su seguridad es lo importante

- Antes de poner en marcha el producto por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.
- Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad.
- El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- Conserve el manual de instrucciones.
- En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones.

4.1 Indicaciones de advertencia

En este manual de instrucciones encontrará las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: La no observación del aviso puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: La no observación del aviso puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: Riesgo reducido: La no observación del aviso puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: Circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

4.2 Uso previsto

- El aparato sirve exclusivamente para la aplicación de calor y el secado del cabello humano, de forma que se ejerza un efecto positivo sobre el tiempo de reacción y el resultado en el tratamiento del cabello con productos cosméticos específicos.
- El aparato se debe colocar de tal forma que las cabezas de los clientes queden justo en el centro de este (véase el "Sensor de temperatura/posición de la cliente" en la página 55).
- Inmediatamente después de utilizar el aparato, debe apagarse pulsando el interruptor principal. Desenchúfelo (únicamente en modelo con pie).

4.3 Posible uso indebido

- Se recomienda no aplicar pomadas ni productos similares que estimulen la circulación sanguínea antes del tratamiento con el aparato, ya que la aplicación de calor mediante el aparato intensifica el efecto de dichos productos.
- Durante el tratamiento de moldeado no debe cubrirse el cabello con toallas, redecillas, plásticos, ni aluminio.
- No cubra el aparato con toallas ni objetos similares.
- No utilice el aparato para el tratamiento del rostro ni de otras partes del cuerpo.
- No utilice el aparato con animales.
- No utilice el aparato para secar objetos o calentar alimentos.

4.4 Elementos de seguridad

- Si el cliente sale de la zona de tratamiento del aparato durante el tratamiento (excepto en los programas <COLOR> para el S32 y <HIGHLIGHT> para el S33), el sensor de temperatura aumenta el calor y, después de unos dos o tres minutos, apaga el calentador.

4.5 ***Símbolos utilizados en este manual de instrucciones***

Los siguientes símbolos y palabras de aviso precisan el tipo de riesgo.



Descarga eléctrica: Peligro de descarga eléctrica que puede causar lesiones graves o incluso mortales.



Peligro de incendio: Peligro de incendio por el uso de productos y materiales fácilmente inflamables.



Superficie caliente: Peligro de quemadura al tocar los radiadores.



Gestión de residuos: Peligro en caso de gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos.

4.6 ***Símbolos utilizados en el aparato***



Distintivo de conformidad CE.



Aparato con clase de protección II

5. Indicaciones de seguridad

Instrucciones para un manejo seguro



- ⊙ Este aparato está concebido para ser utilizado en espacios interiores.
- ⊙ No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ En caso de utilizar el secador de pelo en el cuarto de baño, deberá retirarse el enchufe de la red después de su uso. La proximidad de agua representa un peligro, incluso con el aparato apagado.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ El aparato debe estar apagado y desconectado de la red cuando se vaya a limpiar o cuando personal especializado vaya a prestar un servicio.
Al extraer el conector, los operarios deben poder comprobar que este sigue desconectado desde cualquier lugar al que tengan acceso.
- ⊙ Como protección adicional, se recomienda instalar un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de fuga máxima de 30 mA en la red doméstica. Consulte con su electricista. Encargue la instalación exclusivamente a un electricista profesional.



PELIGRO para los niños

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.

**PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad**

Incluso después de apagar el aparato con el Interruptor principal, las piezas eléctricas siguen transmitiendo corriente, como ocurre en la mayoría de los aparatos eléctricos. ¡Dado que el agua es un buen conductor de electricidad, es muy importante observar las siguientes medidas de seguridad!

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua.
- ⊙ El aparato, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de utilizarlo de nuevo.
- ⊙ Si no obstante el aparato cae al agua, desenchúfelo inmediatamente y, sólo después de hacerlo, sáquelo del agua. En este caso no utilice más el aparato y hágalo revisar por un taller especializado.
- ⊙ No utilice el aparato con las manos mojadas.

**PELIGRO de descarga eléctrica**

- ⊙ La versión de brazo mural debe conectarse a un enchufe con una toma de tierra adecuada.
- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Coloque el cable de conexión de modo que nadie lo pise, se enganche o tropiece con él.
- ⊙ Conecte el enchufe sólo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por aristas cortantes o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato (peligro de rotura del cable).
- ⊙ Procure que el cable de conexión no se presione ni se aplaste.
- ⊙ Para sacar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe, nunca del cable de conexión.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente, ...
 - ... después de cada uso,
 - ... si se produce una avería,
 - ... cuando no utilice el aparato,
 - ... antes de limpiar el aparato y
 - ... en caso de tormenta.
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el artículo. Tampoco intente sustituir el cable de conexión. Las reparaciones solo las debe realizar un taller especializado o el servicio técnico.
- ⊙ No intente nunca retirar el polvo u objetos que hayan penetrado en el aparato utilizando utensilios puntiagudos (un peine de mango, p. ej.).

**¡PELIGRO! Peligro de incendio**

- ⊙ No deje nunca el aparato enchufado sin supervisión.
- ⊙ Peligro de ignición – Evite que espumas, aerosoles, gases o materiales inflamables – p.ej. tul sintético – penetren en los radiadores y absténgase de utilizar estos productos cerca del aparato.
- ⊙ Observe las indicaciones de producto del fabricante correspondiente.
- ⊙ Para limpiar no utilice gasolina, disolventes ni otras sustancias fácilmente inflamables.
- ⊙ No cubra el aparato con toallas ni objetos similares.

- ⊙ En ningún caso bloquee la rejilla de ventilación ni ponga en funcionamiento el aparato sobre una superficie blanda, como una cama o un sofá. En caso contrario, las aberturas de ventilación podrían bloquearse. Asimismo, preste atención a que impurezas como pelos o similares no estén bloqueando las aberturas de ventilación.
- ⊙ No coloque el aparato al aire libre ni en lugares donde se utilicen aerosoles (sprays).

**PELIGRO de lesiones por quemaduras**

- ⊙ Durante el tratamiento, los radiadores están calientes.
- ⊙ Procure no chocar con el aparato durante el tratamiento.
- ⊙ No toque las superficies calientes del aparato.
- ⊙ Deje enfriar por completo el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.

ADVERTENCIA sobre lesiones

- ⊙ Utilice únicamente accesorios que hayan sido autorizados por el fabricante.

El brazo de resorte se levanta bruscamente (solo en la versión mural):

- ⊙ El brazo de resorte de la versión mural está expuesto a una elevada fuerza de resorte. Si se desmonta el aparato, el brazo de resorte ascenderá rápidamente con fuerza, pudiendo causar lesiones graves.
- ⊙ El aparato debe ser montado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente, según las instrucciones de montaje pertinentes.

Brazo mural caído (solo en la versión mural):

- ⊙ No cuelgue peso adicional en el brazo mural.

PRECAUCIÓN – Daños materiales

- ⊙ Versión mural: evite que el aparato impacte con paredes y objetos cercanos. El Servicio Posventa puede montar un limitador de tope opcional.
- ⊙ La lámina del filtro protector y el sensor de temperatura pueden alterarse por los roces y los arañazos. No toque, ni limpie la lámina del filtro protector, ni el sensor de temperatura.
- ⊙ Asegúrese que el radiador inferior se sitúa por encima del respaldo de la silla.
- ⊙ No utilice gasolina, disolventes, detergentes corrosivos o abrasivos para limpiar el aparato.
- ⊙ Mantenga el salón de peluquería a una temperatura ambiente entre 15 °C y 35 °C.
- ⊙ La humedad relativa del aire no debe superar el 95 %.
- ⊙ No exponga el aparato a la radiación solar directa; no lo coloque cerca de fuentes de calor, ni de calefacciones, ni en habitaciones húmedas.

6. Puesta en marcha

6.1 Colocar / colgar el aparato

Las instrucciones detalladas para la instalación y el montaje se encuentran en los manuales de instalación que se adjuntan a cada accesorio.

PRECAUCION:

Para el montaje, utilice exclusivamente piezas originales. El uso de piezas de otros fabricantes puede ocasionar peligros que no quedan cubiertos por la garantía.

6.2 Fuente de alimentación

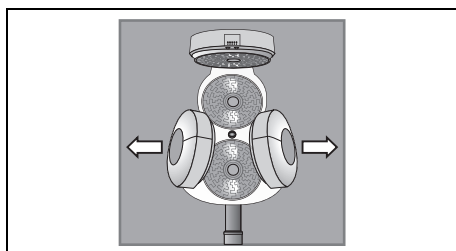
Le recomendamos que acuda a un electricista para que asegure los circuitos eléctricos de su peluquería con un circuito con interruptores diferenciales.

1. Compruebe que la tensión de suministro de red coincide con la especificada en la placa de características.
2. Enchufe los cables de conexión a la toma de corriente. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

6.3 Encendido

- Para encender el aparato, accione el interruptor principal. Este se encuentra en uno de los lados, a la izquierda de la unidad de mando. En el campo de tiempo aparecerá un "0".

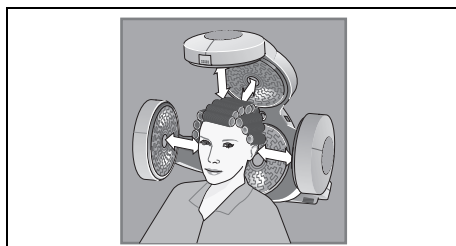
7. Consejos e instrucciones básicas



Encontrará instrucciones sobre el modo de empleo del radiador infrarrojo modelo S32/S33 con el teclado en el capítulo "Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S32" en la página 56" y "Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S33" en la página 58".

Radiadores laterales

Los radiadores laterales deberán estar desplegados para el tratamiento.



Sensor de temperatura/posición de la cliente

Para un tratamiento óptimo, la cabeza de la cliente debe estar situada justo en el centro del radiador infrarrojo modelo S32/S33.

PRECAUCION:

El aparato debe colocarse alrededor de la cabeza de la cliente exactamente en la posición que se muestra al margen (a la misma distancia de todos los lados). Valor indicativo: línea media de la cabeza de la cliente = centro de los radiadores laterales.

- El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente durante el tratamiento de permanente, y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
- Cuando la posición no es correcta, en el campo "Indicador de tiempo" aparece el mensaje de error "CP" (CheckPosition). Corrija la posición del aparato. A continuación, confirme con el botón iluminado:

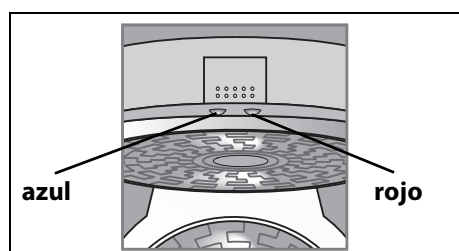
Modelo S32	Modelo S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 **Botón del cliente para reducir la temperatura**

Su cliente puede reducir personalmente la temperatura en aprox. 4 °C grados con el botón del cliente. Se iluminarán la lamparita azul, dentro del campo de visión de la cliente, y el símbolo de la temperatura.

Pulsándolo de nuevo se vuelve a la temperatura estándar.

Se encenderá la lamparita roja situada junto al botón del cliente y se apagará el símbolo de la temperatura.



7.2 **Interrupción del tratamiento en curso**

Puede interrumpir todos los tratamientos en cualquier momento pulsando el botón **CLEAR**.

7.3 **Función de memoria**

El tiempo de tratamiento transcurrido se guarda automáticamente.

8. *Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S32*

8.1 *Duración del tratamiento*

- La selección de la duración y la temperatura del tratamiento es responsabilidad de los profesionales de la peluquería. Observe también las indicaciones del fabricante de los productos utilizados
- Tenga en cuenta que el calor puede reducir los tiempos de exposición de los productos.

8.2 *Configuración básica*

En la configuración básica, la temperatura está en el nivel 4 y todos los radiadores están seleccionados, la longitud del cabello está en corta y el botón del cliente en la posición normal. La configuración básica se carga:

- al conectar el aparato
- automáticamente 10 min. después del último tratamiento
- manualmente pulsando el botón **CLEAR**

8.3 *Permanente*

1. Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón **PERM**.
 - El programa comienza con el nivel de temperatura 4.
El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
2. El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el tiempo del tratamiento. Compruebe el rulo de prueba para decidir si se ha alcanzado el grado de rizo deseado.
3. Si no es así, pulse el botón de selección del tiempo y especifique la duración deseada de tratamiento adicional.
4. Ponga de nuevo el aparato en funcionamiento pulsando el botón **PERM**.

8.4 *Tratamiento de coloración y mechas, tonalizantes*

1. Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón **COLOR**.
2. El programa comienza con el nivel de temperatura 4. Pulsando el botón de "selección de la temperatura" podrá aumentar o disminuir la temperatura de forma manual (p. ej. en el tratamiento de mechas con papel de plata).

8.5 Secado natural/presecado (sin corriente de aire)

1. Elija el tiempo de secado necesario en cada caso con los botones de selección del tiempo.
2. El aparato se pone en funcionamiento pulsando el botón **COLOR**.

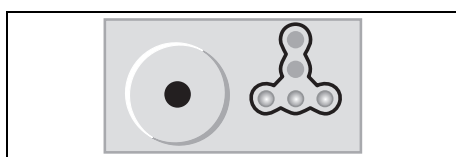


Particularidades durante el secado natural

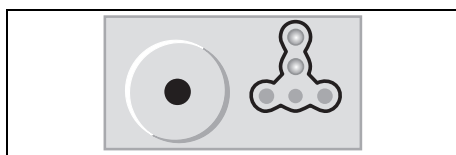
Con el botón puede tenerse en cuenta la longitud del cabello durante el secado natural.

8.6 Tratamientos especiales

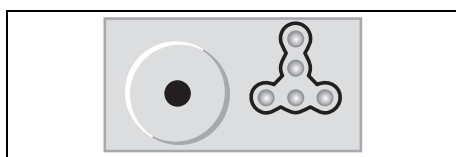
En todos los tipos de tratamiento es posible realizar tratamientos parciales conectando y desconectando los radiadores superior e inferior. Para ello, pulse el botón "Elección de los grupos radiadores" de la siguiente forma:



- pulse:
solo se conecta el radiador inferior



- pulse de nuevo:
solo se conecta el radiador superior



- pulse de nuevo:
se conectan todos los segmentos de calor

Al comienzo de todos los tratamientos, todos los segmentos de calor vuelven a estar activos.

8.7 Señal de funcionamiento

El final de un tratamiento se indica de forma visual y acústica por:

- Parpadeo del indicador de la duración cuando quedan 3 minutos para la finalización.
- 10 señales acústicas al finalizar el tratamiento.

9. *Informaciones básicas del modo de empleo del modelo S33*

9.1 *Duración del tratamiento*

- La selección de la duración y la temperatura del tratamiento es responsabilidad de los profesionales de la peluquería. Observe también las indicaciones del fabricante de los productos utilizados
- Tenga en cuenta que el calor puede reducir los tiempos de exposición de los productos.

9.2 *Configuración básica*

En la configuración básica, la temperatura está en el nivel 4 y todos los radiadores están seleccionados, la longitud del cabello está en corta, los ventiladores están desconectados y el botón del cliente en la posición normal. La configuración básica se carga:

- al conectar el aparato
- automáticamente 10 min. después del último tratamiento
- manualmente apretando el botón **CLEAR**

9.3 *Permanente*

1. Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón **CARE + PERM.**
 - El programa comienza con el nivel de temperatura 4 y la longitud del cabello corta. Para realizar un tratamiento de permanente, deje el ajuste de la longitud del cabellen corta.
El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
2. El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el tiempo del tratamiento. Compruebe el rulo de prueba para decidir si se ha alcanzado el grado de rizo deseado.
3. Si no es así, pulse el botón de selección del tiempo y especifique la duración deseada de tratamiento adicional.
4. Ponga de nuevo el aparato en funcionamiento pulsando el botón **CARE + PERM.**

9.4 *Cuidado*

1. Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón **CARE + PERM.**
 - El programa comienza con el nivel de temperatura 4 y la longitud del cabellocorta.
2. Ajuste la longitud del cabelloque desee (corta o larga).
El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
3. El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el tiempo del tratamiento. Pulse el botón de selección del tiempo y especifique la duración deseada de tratamiento adicional.
4. Ponga de nuevo el aparato en funcionamiento pulsando el botón **CARE + PERM.**

9.5 Tratamiento de coloración, tonalizantes

Para los tratamientos de mechas con papel de aluminio, utilice el programa "HIGHLIGHT".

1. Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón **COLOR**.
2. El programa comienza con el nivel de temperatura 4. Pulsando el botón de „selección de la temperatura“ podrá aumentar o disminuir la temperatura de forma manual.

9.6 Tratamiento de mechas (P.ej. con papel de aluminio)

1. Especifique el tiempo de tratamiento deseado con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato pulsando el botón **HIGHLIGHT**.
2. El programa comienza con el nivel de temperatura 4 y la longitud de cabellocorta. Pulsando el botón de „selección de la temperatura“ podrá ajustarla manualmente.

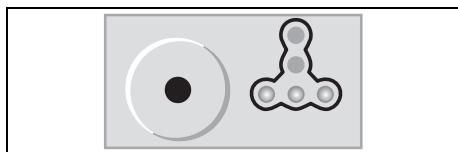
9.7 Programa de secado (con corriente de aire)

1. Elija el tiempo de secado necesario en cada caso con los botones de selección del tiempo y ponga en funcionamiento el aparato con el botón **DRY**.
 - El programa se pone en marcha en el nivel de temperatura 4, la velocidad de ventiladores 3 y la longitud del cabellos larga.
 - Con la velocidad de ventiladores 0, los ventiladores están desconectados.
2. Ajuste la longitud del cabello y la velocidad de ventiladores que desee. Es posible que los ventiladores tarden hasta 2 minutos en alcanzar la velocidad deseada, puesto que aceleran por fases (en función de la temperatura)
 - Seque el pelo enrollado en rulos con el modo de pelo largo y la velocidad de ventiladores alta. El sensor de temperatura controla constantemente la temperatura en la cabeza de la cliente durante el tratamiento de permanente, y corrige automáticamente las desviaciones de la temperatura óptima.
 - Al finalizar el tiempo de secado empieza el programa de acabado y se visualiza "FI" en el campo "Indicación de tiempo". Durante el programa de acabado, los ventiladores desaceleran y se apagan. Cuando termina el programa de acabado suena una señal de finalización.
3. Pulse el botón de selección del tiempo para introducir un tiempo de secado posterior. A continuación, vuelva a poner en marcha el aparato con el botón **DRY**.

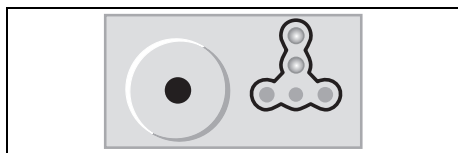


9.8 Tratamientos especiales

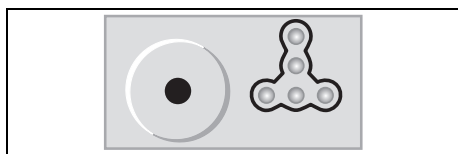
En todos los tipos de tratamiento es posible realizar tratamientos parciales conectando y desconectando los radiadores superior e inferior. Para ello, pulse el botón „elección de los grupos radiadores“ de la siguiente forma:



- pulse:
solo se conecta el radiador inferior



- pulse de nuevo:
solo se conecta el radiador superior



- pulse de nuevo:
se conectan todos los segmentos de calor

Al comienzo de todos los tratamientos, todos los segmentos de calor vuelven a estar activos.

9.9 Señal de funcionamiento

El final de un tratamiento se indica de forma visual y acústica por:

- Parpadeo del indicador de la duración cuando quedan 3 minutos para la finalización.
- 10 señales acústicas al finalizar el tratamiento.

10. Errores y su eliminación

Los avisos de error se muestran en el campo "Indicador de la duración" y, al mismo tiempo, se emite una señal acústica. Se diferencia entre los fallos del aparato y los errores en el manejo.

10.1 Error en el manejo



Posición incorrecta de la cabeza

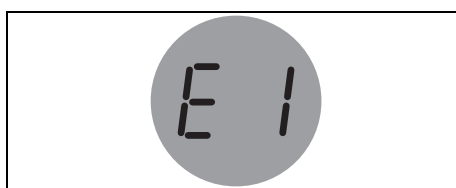
- Si la cliente no está correctamente sentada debajo del radiador infrarrojo modelo S32/S33, en el campo "Indicador de la duración" se muestra el aviso de error "CP", por Check Position.
- Compruebe y corrija la posición del aparato (centro de las orejas = centro del radiador lateral) y confirme con el botón de inicio iluminado (véase "Sensor de temperatura/posición de la cliente" en la página 55).

10.2 Fallos del aparato



Fallo de la función de calentamiento

- La función de calentamiento no funciona correctamente. Existe peligro de sobrecalentamiento.
 - En el campo aparece la indicación "E0".
- Apague el aparato inmediatamente, desenchufe la clavija de red y avise a soporte técnico.



Medición de temperatura defectuosa

- Sensor o cable del sensor defectuoso.
- Una o varias funciones fundamentales del aparato están defectuosas
 - En el campo aparece la indicación "E1".
- Apague el aparato inmediatamente, desenchufe la clavija de red y avise a soporte técnico.

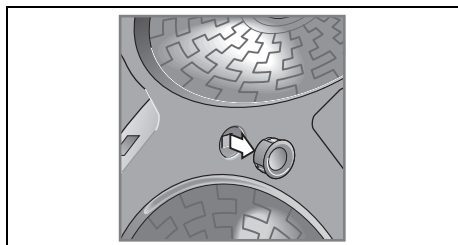
11. Limpieza y cuidado del aparato



¡PELIGRO!

- ⊙ Todas las tareas de mantenimiento deben realizarse con el aparato frío y desenchufado!
- ⊙ Evite que las salpicaduras de agua entren en el aparato!

11.1 Recambio del filtro protector



El sensor de temperatura solo realiza mediciones correctas si la lámina del filtro protector está limpia y en perfectas condiciones. Por este motivo, el filtro debe revisarse de forma periódica (como mínimo cada tres meses).

1. Extraiga el filtro protector hacia adelante y compruebe su estado.
2. Cámbielo si es necesario.
3. Introduzca de nuevo el filtro.

El aparato se entrega con 4 filtros protectores adicionales. Solicite los nuevos filtros protectores al servicio técnico de posventa.

PRECAUCION:

- ⊙ No toque la lámina de protección.
- ⊙ No intente limpiar el filtro protector.

11.2 Limpieza del aparato

Limpie regularmente la carcasa del radiador infrarrojo modelo S32/S33 del polvo y la suciedad acumulados por los tratamientos.



¡PELIGRO!

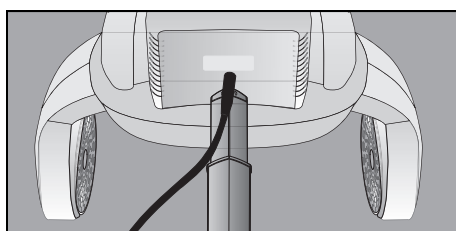
- ⊙ No retire nunca las partículas de suciedad del interior de la carcasa de los radiadores o de las rejillas de ventilación con el mango de un cepillo o con cualquier otro objeto puntiagudo. ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡ADVERTENCIA!

- ⊙ Limpie el aparato solo con un paño suave y ligeramente humedecido. La carcasa – ¡pero no la pantalla! – puede limpiarla también con alcohol de uso doméstico.
- ⊙ ¡No utilice nunca gasolina, diluyentes o limpiadores agresivos o abrasivos!

12. Datos técnicos

Dimensiones	
Longitud del aparato	710 mm
Anchura en posición de trabajo (radiadores laterales desplegados)	600 mm
Anchura en posición de reposo (radiadores laterales cerrados)	410 mm
Altura máxima del trípode (incl. parte superior del aparato)	1600 mm
Altura mínima del trípode (incl. parte superior del aparato)	1200 mm
Longitud del cable de conexión	2700 mm
Trípode/dispositivo de pared modelo S32	9,4kg/9,8kg
Trípode/dispositivo de pared modelo S33	9,8kg/10,2kg
Parámetros eléctricos	
Tensión de suministro de red (variantes europeas)	AC 220 – 240 V
Frecuencia eléctrica (variantes europeas)	50/60 Hz
Potencia nominal (variantes europeas) modelo S32	1100 W
Potencia nominal (variantes europeas) modelo S33	1150 W
Tipo de aislamiento	Protección de clase II
Sonido	
Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia, L_{pA} modelo S32	<50 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia, L_{pA} : modelo S33	<70 dB(A)



Placa de características

Encontrará la placa de características con el número del aparato en la parte inferior de la unidad de mando.

Necesita el número en caso de requerimiento de información a través del servicio técnico de posventa.

Anote aquí el número de su aparato:

13. Asistencia técnica y mantenimiento

- El servicio técnico de posventa queda a su disposición para resolver las cuestiones relativas a funcionamiento y mantenimiento.
- En el estado tecnológico actual, los componentes de los aparatos electrónicos sufren desgaste con el paso del tiempo.
- Por ello, para garantizar unos niveles óptimos de funcionamiento y de seguridad, se recomienda encargar una revisión periódica al servicio técnico de posventa.



PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Los trabajos de mantenimiento y reparación de piezas eléctricas únicamente deben ser realizados por el servicio técnico de posventa autorizado. Las reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para los usuarios.

14. Eliminación de aparatos viejos

Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente, están provistos de identificación de material y son reutilizables.



- El aparato no debe desecharse juntamente con los residuos domésticos. Mediante una eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente se pueden reciclar materias primas valiosas.
- Por favor, infórmese en su administración municipal sobre las vías de eliminación de residuos.
- Inutilice el aparato viejo para evitar que pueda causar peligro a otras personas, por ejemplo, a niños jugando:
 1. Extraiga el enchufe.
 2. Separe el cable de conexión a la red.

15. Garantía

Un año de garantía

El uso de materiales de alta calidad y el máximo cuidado durante el procesamiento son garantía de calidad alemana acreditada. Como fabricante, concedemos para nuestros productos una garantía de un año a partir de la fecha de compra, la cual cubre cualquier defecto atribuible a fallos del material o de fabricación.

Si, en contra de lo esperado, el aparato presentara cualquier defecto dentro del periodo indicado, procederemos a reparar o, a nuestra elección, a cambiar el aparato por otro nuevo en perfecto estado. Estos servicios se prestarán siempre y cuando se presente la factura original o del comprobante de compra.

Quedan excluidos de la garantía aquellos defectos causados por el uso indebido y el desgaste normal del producto. Los derechos de garantía se extinguen asimismo en caso de que se produzcan intentos de reparación por parte de servicios no autorizados, o si se han utilizado productos ajenos para el montaje. Aquellos defectos que solo influyan de modo insignificante en el valor y el funcionamiento del producto no están sujetos a garantía.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de sus derechos contractuales y legales frente al vendedor.

En caso de garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el Servicio Posventa de su país.

Sommaire

1	Composants et commandes	66
2	Bienvenue	68
3	Déballage / Élimination de l'emballage	68
4	Votre sécurité avant tout	69
4.1	Avertissements	69
4.2	Utilisation conforme	69
4.3	Utilisation impropre prévisible	69
4.4	Composants de sécurité	69
4.5	Symboles utilisés dans ce mode d'emploi	70
4.6	Symboles utilisés sur l'appareil	70
5	Consignes de sécurité	71
6	Mise en service	74
6.1	Installation / suspension de l'appareil	74
6.2	Alimentation	74
6.3	Mise en marche	74
7	Quelques astuces et conseils	75
7.1	Touche-cliente de baisse de température	75
7.2	Interruption du traitement en cours	75
7.3	Fonction de mémoire	75
8	Principes de commande pour S32	76
8.1	Durée du traitement	76
8.2	Réglage de base	76
8.3	Permanente	76
8.4	Couleurs et mèches, teintures	76
8.5	Séchage, préséchage (sans air)	76
8.6	Traitements spéciaux	77
8.7	Signaux	77
9	Principes de commande pour S33	78
9.1	Durée du traitement	78
9.2	Réglage de base	78
9.3	Permanente	78
9.4	Soin	78
9.5	Couleurs, teintures	79
9.6	Mèches (avec une feuille d'aluminium par exemple)	79
9.7	Programme de séchage (avec air)	79
9.8	Traitements spéciaux	80
9.9	Signaux	80
10	Défauts et leur correction	81
10.1	Fausse manœuvre	81
10.2	Défauts de l'appareil	81
11	Nettoyage et entretien de l'appareil	82
11.1	Remplacement du filtre de protection	82
11.2	Nettoyage de l'appareil	82
12	Caractéristiques techniques	83
13	Service et maintenance	84
14	Que faire des vieux appareils	84
15	Garantie	84

1. Composants et commandes

Ces instructions d'utilisation comprennent le chauffage infrarouge de **Type S32** et **S33**. Les différences de fonctionnement et d'utilisation y sont décrites.

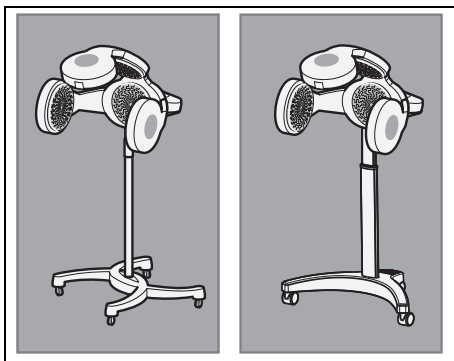
Vous trouverez ici la désignation des composants et commandes que montre la page rabattable :

Type S32 et S33

- 1 Touche-cliente de diminution de la température
- 2 Indicateur de température : « bleu » pour température abaissée, « rouge » pour température standard
- 3 Radiateur latéral
- 4 Support de câble
- 5 Chauffage cou et 2 chauffage du haut
- 6 Capteur de température avec filtre de protection
- 7 Pupitre de commande
- 8 Plaque signalétique avec numéro d'appareil (face inférieure du pupitre de commande)
- 9 Interrupteur principal
- 10 Touches de sélection de temps
- 11 Affichage de la minuterie
- 12 Réglage de la longueur des cheveux
- 13 Sélection des groupes de chauffage
- 14 Touche de mémoire (Memory)
- 15 Touche d'annulation (Clear)
- 16 Touche de démarrage du programme de permanentes (programme de soin également pour le type S33)
- 17 Réglage de température
- 18 Indicateur de touche-cliente
- 19 Indicateur de température
- 20 Touche de démarrage du programme de coloration

Type S33 uniquement

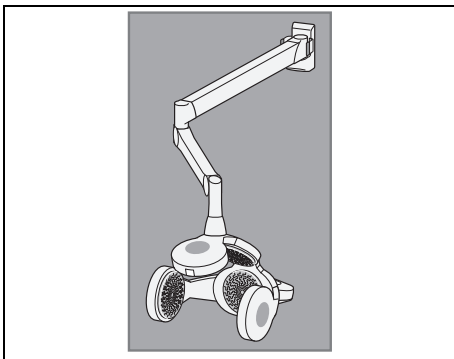
- 21 Programme mèches
- 22 Touche de démarrage pour le programme de séchage
- 23 Réglage de la ventilation
- 24 Affichage de la ventilation



Un appareil sur pied se compose des éléments suivants :

- Chauffage infrarouge du type S32/S33
- Colonne ST5 pour S32/S33 ou Colonne ST3 pour S32/S33
- Pied ST5 ou Pied ST3

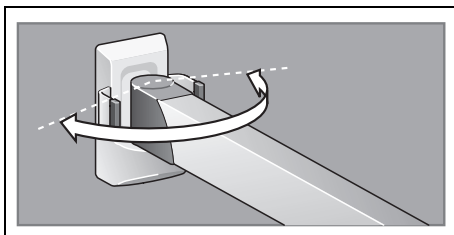
L'appareil à statif ne peut être monté qu'avec le tube type ST5 pour S32/S33 et le pied type ST5 ou le tube type ST3 pour S32/S33 et le pied type ST3.



Un appareil mural se compose des éléments suivants :

- Chauffage infrarouge du type S32W/S33W
- Bras mural Acrobat 2000/75 du type WA04/75
- ou Acrobat 2000/95 du type WA04/95
- Support mural du type WL04

L'appareil ne doit être fixé que sur le bras mural Acrobat 2000 Type WA04/75 ou WA04/95. Le bras mural doit être installé sur un support mural Type WL04 conformément aux instructions de montage actuellement en vigueur.



Les accessoires suivants sont disponibles en option :

- Limiteur mural de butée 140° / 180°
- Contre-plaque
- Éléments de fixation spéciaux

2. **Bienvenue**

Chère cliente, cher client,

votre décision d'utiliser le Chauffage infrarouge du type S32/S33 pour vos clientes nous honore et nous vous en remercions.

Le Chauffage infrarouge du type S32/S33 vous assistera :

- pour les permanentes
- pour les colorations, mèches et teintures
- lors du séchage ou du préséchage

L'utilisation Chauffage infrarouge du type S32/S33 n'est pas compliquée et vous l'apprendrez facilement.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec le Chauffage infrarouge.

3. **Déballage / Élimination de l'emballage**

L'appareil est livré dans un emballage adapté au transport.

Commencez par vérifier que la livraison contient bien toutes les pièces en bon état. Si vous constatiez des avaries, merci de vous adresser à nos services techniques après-vente.

Nous vous recommandons de conserver l'emballage au moins pendant la durée de la garantie pour un éventuel retour. Si vous désiriez vous en débarrasser, renseignez-vous auprès des services municipaux. En l'absence de point de collecte des déchets convenable, adressez-vous à nos services techniques après-vente.

4. Votre sécurité avant tout

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.
- Respectez en priorité les consignes de sécurité !
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi.
- Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.

4.1 Avertissements



Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :

DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

4.2 Utilisation conforme

- L'appareil sert exclusivement à chauffer et à sécher les cheveux de personnes, afin de réduire le temps d'imprégnation ainsi que d'optimiser le résultat lors de traitements par des produits cosmétiques capillaires.
- L'appareil doit être positionné de manière à ce que la tête du client se trouve exactement au centre de l'appareil (voir « Capteur de température/ position de la cliente » à la page 75).
- Immédiatement après l'utilisation, éteindre l'appareil en dés enclenchant l'interrupteur principal. Débrancher la fiche secteur (uniquement pour le modèle sur pied).

4.3 Utilisation impropre prévisible

- Ne pas appliquer avant le traitement avec l'appareil des crèmes favorisant l'irrigation sanguine ou autres produits semblables. En effet, l'action de la chaleur dégagée par l'appareil accentue l'effet des produits.
- Pour une permanente, les cheveux ne doivent pas être recouverts d'une serviette, d'un bonnet, ni d'une feuille de plastique ou d'aluminium.
- Ne pas recouvrir l'appareil de serviettes ni autres objets semblables.
- Ne pas traiter le visage ni d'autres parties du corps avec l'appareil.
- Ne pas employer l'appareil pour des animaux.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des objets ou chauffer des aliments.

4.4 Composants de sécurité

- Si le client quitte la zone chauffante de l'appareil au cours d'un traitement (hormis avec les programmes « COLOR » sur S32 et « HIGHLIGHT » sur S33), le capteur de température commence par augmenter la puissance de chauffage, puis coupe le chauffage au bout de 2 ou 3 minutes environ.

4.5 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Les symboles et termes suivants précisent le risque possible.



Décharge électrique : Met en garde contre une décharge électrique pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Risque d'incendie : Met en garde contre le risque encouru que des matières ou des produits facilement inflammables prennent feu.



Surface très chaude : Met en garde contre le risque de brûlures en cas de contact avec les radiateurs.



Élimination : Met en garde contre l'élimination incorrecte d'appareils électriques.

4.6 Symboles utilisés sur l'appareil



Marquage CE de conformité



Appareil de la classe de protection II

5. Consignes de sécurité

Instructions pour une utilisation en toute sécurité



- ⊙ Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation professionnelle et pour servir à l'intérieur.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou tout autre récipient contenant de l'eau.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Lorsque le sèche-cheveux est utilisé dans une salle de bain, il faut débrancher l'appareil après utilisation. La proximité de l'eau présente un danger même lorsque l'appareil est arrêté.
- ⊙ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Mettre hors tension l'appareil et le débrancher de la tension secteur lors du nettoyage de celui-ci ou d'une intervention pour maintenance.
Le débranchement du connecteur doit se faire en vérifiant que le personnel opérateur de chaque poste où il a accès puisse voir que le connecteur est effectivement retiré.
- ⊙ Comme protection supplémentaire, il est conseillé de pourvoir l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA dans le circuit. Demandez conseil à votre électricien. Faites exclusivement appel à un électricien spécialisé pour effectuer le montage.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.

***DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité***

Même lorsque l'appareil a été déconnecté avec l'interrupteur Interrupteur principal, ses pièces électriques continuent de conduire du courant, comme dans la plupart des appareils électriques. L'eau étant très bonne conductrice de courant, il est essentiel de suivre les instructions de sécurité suivantes.

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les éclaboussures.
- ⊙ Ne plongez pas l'appareil ni la fiche secteur dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.

***DANGER ! Risque d'électrocution***

- ⊙ Ne brancher le modèle mural que sur une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.
- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service, si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Disposez le câble de raccordement de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus, se prendre dedans ou trébucher.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil (risque de rupture du câble !).
- ⊙ Veillez à ne pas coincer ou écraser le câble de raccordement.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le câble de raccordement.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
 - ... après chaque utilisation,
 - ... lorsqu'une panne survient,
 - ... quand vous n'utilisez pas l'appareil,
 - ... avant de nettoyer l'appareil et
 - ... en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article. Ne remplacez pas le câble de raccordement vous-même. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au service après-vente. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ N'essayez jamais d'éliminer de la poussière ou des corps étrangers de l'intérieur de l'appareil à l'aide d'objets pointus (par ex. avec un peigne à queue).



DANGER ! Risque d'incendier

- ⊙ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- ⊙ Risque d'incendie – Des produits moussants inflammables, sprays, gaz ou substances facilement inflammables, par exemple du tulle synthétique, ne doivent en aucun cas entrer en contact avec les radiateurs ni être utilisés à proximité de l'appareil.
- ⊙ Se conformer aux instructions des fabricants des produits utilisés.
- ⊙ Ne pas utiliser d'essence, de solvants, ni d'autres substances facilement inflammables pour nettoyer l'appareil.
- ⊙ Ne pas recouvrir l'appareil de serviettes ni autres objets semblables.
- ⊙ Ne jamais bloquer les filtres d'aération de l'appareil ni utiliser l'appareil sur une surface molle telle qu'un lit ou un canapé. Cela risquerait de boucher les orifices d'aération. Veiller à ce qu'aucun corps étranger tel que cheveux ou similaires n'obstrue les orifices d'aération.
- ⊙ Ne pas utiliser l'appareil en extérieur ou dans des endroits où l'on emploie des bombes de vaporisation (sprays).



DANGER ! Risque de brûlures

- ⊙ Les radiateurs sont très chauds lorsque l'appareil est en service.
- ⊙ Ne pas heurter l'appareil pendant le traitement.
- ⊙ Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil.
- ⊙ Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.

AVERTISSEMENT : risque de blessures

- ⊙ N'utiliser que des accessoires validés par le fabricant.

Remontée en flèche du bras à ressort (uniquement pour le modèle mural) :

- ⊙ Le bras à ressort du modèle mural est soumis à une très forte pression. Il remonte en flèche lorsque l'on démonte l'appareil, pouvant provoquer des blessures graves.
- ⊙ L'appareil doit être monté / démonté uniquement par un spécialiste (électricien, technicien) ou un personnel de qualification équivalente qui respectera les instructions de montage valides.

Chute du bras mural (uniquement pour le modèle mural) :

- ⊙ Ne pas suspendre de charge supplémentaire sur le bras mural.

AVERTISSEMENT – Dommages matériels

- ⊙ Modèle mural : Éviter les collisions entre l'appareil et les murs ou objets voisins. Le Service après-vente technique peut monter une butée sur le support mural qui évitera ce genre d'accidents.
- ⊙ La feuille du filtre de protection et le capteur de température sont sensibles aux contacts et aux rayures. Ne pas toucher et ne pas nettoyer la feuille du filtre de protection ni le capteur de température.
- ⊙ Le radiateur inférieur doit absolument se trouver au-dessus du dossier du fauteuil.
- ⊙ Pour le nettoyage, ne pas employer de l'essence, des dissolvants, des détergents agressifs ni des produits à récurer.
- ⊙ Respecter une température ambiante qui doit se situer entre 15 °C et 35 °C dans le salon de coiffure.
- ⊙ L'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 95 %.
- ⊙ Ne pas exposer l'appareil en plein soleil, ne pas l'installer auprès de sources de chaleur élevée, de chauffages, ni dans des pièces humides.

6. *Mise en service*

6.1 *Installation / suspension de l'appareil*

Des consignes précises d'installation et de montage sont données par les notices de montage qui accompagnent chaque accessoire.

ATTENTION :

Lors du montage, employez uniquement des accessoires d'origine ! L'utilisation de pièces d'autres fabricants peut occasionner des dangers et la perte de la garantie.

6.2 *Alimentation*

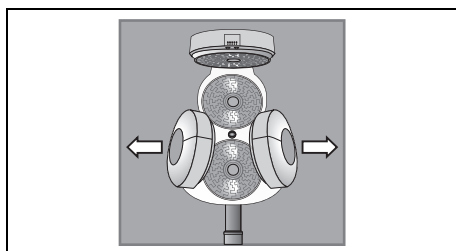
Nous vous recommandons de faire installer un disjoncteur différentiel, si ce n'est déjà fait, par un électricien pour protéger le réseau électrique de votre salon.

1. Vérifiez que la tension du secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
2. Branchez le câble secteur sur une prise. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

6.3 *Mise en marche*

- L'appareil se met en marche par son interrupteur principal. Vous le trouverez sur le côté gauche du pupitre de commande. Un « 0 » s'affiche sur le compteur de temps.

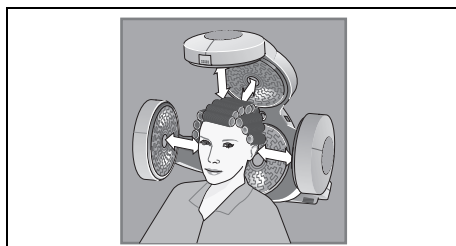
7. Quelques astuces et conseils



Vous trouverez aux chapitres « Principes de commande pour S32 » à la page 76 et « Principes de commande pour S33 » à la page 78 des indications sur la commande Chauffage infrarouge du type S32/S33 par le clavier.

Radiateur latéral

Pour le traitement, le radiateur latéral doit être sorti.



Capteur de température/position de la cliente

Pour un traitement optimal, la tête de la cliente doit se trouver au milieu précisément Chauffage infrarouge du type S32/S33.

ATTENTION :

L'appareil doit se placer précisément dans la position présentée ci-contre (même distance de chaque côté) autour de la tête de la cliente !

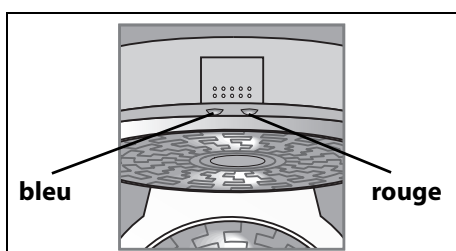
Guide : milieu de l'oreille de la cliente = milieu du radiateur latéral.

- Lorsque vous traitez une permanente, le capteur de température contrôle en permanence la température de la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts par rapport à la température optimale.
- Lorsque la position est incorrecte, le message « CP » (Contrôler Position) s'affiche dans le champ « Affichage durée ». Corrigez la position de l'appareil. Confirmez ensuite la position en appuyant sur la touche de démarrage qui s'allume alors.

Type S32	Type S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 Touche-cliente de baisse de température

Avec la touche-cliente, votre cliente peut à tout moment baisser la température d'environ 4 °C. Le voyant bleu, dans le champ de vision de la cliente, et le symbole de température s'allument.



En appuyant à nouveau sur la touche, la température standard se rétablit. Le voyant rouge voisin de la touche-cliente s'allume et le symbole de température s'éteint.

7.2 Interruption du traitement en cours

Vous pouvez interrompre à tout moment un traitement en appuyant sur la touche d'annulation **CLEAR**.

7.3 Fonction de mémoire

Le temps d'action déjà écoulé s'enregistre automatiquement.

8. Principes de commande pour S32

8.1 Durée du traitement

- Le personnel coiffeur qualifié est responsable de la durée et de la température choisies pour le traitement.
Respecter les instructions du fabricant des produits utilisés.
- Ne pas oublier que l'action des produits utilisés peut être accélérée sous l'effet de la chaleur.

8.2 Réglage de base

En réglage de base, la température est au niveau 4, tous les radiateurs sont en service, la longueur des cheveux se règle sur «cheveux courts» et la touche-cliente sur normal. Vous obtenez le réglage de base :

- à la mise en marche de l'appareil
- automatiquement au bout de 10 minutes après le dernier traitement
- manuellement en appuyant sur la touche **CLEAR**

8.3 Permanente

1. Tapez le temps d'action souhaité à l'aide des touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche **PERM**.
 - Le programme démarre au niveau de température 4.
Pendant le temps d'action, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.
2. Une fois le temps d'action écoulé, l'appareil se coupe automatiquement. Contrôlez maintenant votre rouleau d'essai, pour vérifier si le degré de conversion que vous souhaitiez est atteint.
3. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez taper une nouvelle durée après avoir appuyé sur la touche de sélection de durée.
4. Remettez maintenant l'appareil en service en appuyant à nouveau sur la touche **PERM**.

8.4 Couleurs et mèches, teintures

1. Tapez la durée d'action que vous souhaitez à l'aide des touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche **COLOR**.
2. Le programme démarre au niveau de température 4. En appuyant sur la touche « réglage de température », vous pouvez au besoin augmenter ou diminuer manuellement la température (pour des mèches, par exemple).

8.5 Séchage, préséchage (sans air)

1. Choisissez le temps de séchage nécessaire par les touches de sélection de temps.
2. L'appareil se met en service à l'aide de la touche **COLOR**.

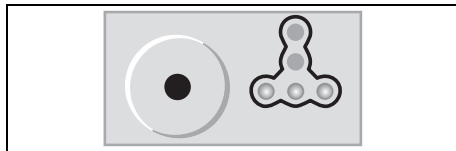
Particularités du séchage

A l'aide de la touche de réglage, vous pouvez prendre en compte la longueur des cheveux pour le séchage.

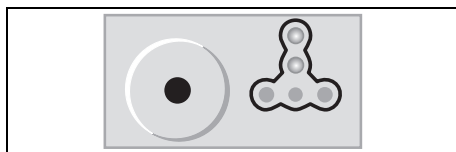


8.6 Traitements spéciaux

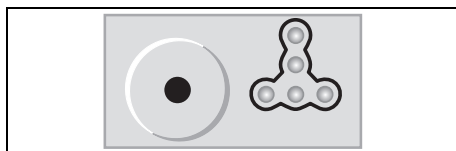
Pour tous les types de traitement, vous pouvez effectuer des traitements partiels en mettant en service ou en coupant les segments supérieurs ou inférieurs de chauffage. Vous l'obtenez en appuyant sur la touche «sélection des groupes de chauffage» de la façon suivante :



- appui :
seuls les segments inférieurs chauffent



- nouvel appui :
seuls les segments supérieurs chauffent



- nouvel appui :
tous les segments chauffent

Au début d'un traitement tous les segments chauffants sont à nouveau en fonction.

8.7 Signaux

La fin d'un traitement est signalée de façon optique et acoustique :

- clignotement de l'affichage de la minuterie 3 minutes avant la fin.
- 10 signaux acoustiques à la fin du traitement à la chaleur.

9. Principes de commande pour S33

9.1 Durée du traitement

- Le personnel coiffeur qualifié est responsable de la durée et de la température choisies pour le traitement.
Respecter les instructions du fabricant des produits utilisés.
- Ne pas oublier que l'action des produits utilisés peut être accélérée sous l'effet de la chaleur.

9.2 Réglage de base

En réglage de base, la température est au niveau 4, tous les radiateurs sont en service, la longueur des cheveux se règle sur «cheveux courts», les ventilateurs sont arrêtés et la touche-cliente sur normal. Vous obtenez le réglage de base :

- à la mise en marche de l'appareil
- automatiquement au bout de 10 minutes après le dernier traitement
- manuellement en appuyant sur la touche **CLEAR**

9.3 Permanente

1. Tapez le temps d'action souhaité à l'aide des touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche **CARE + PERM.**
 - Le programme démarre au niveau de température 4 et sur cheveux courts.
Lors d'une permanente, laisser le réglage de la sur cheveux courts.
Pendant le temps d'action, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.
2. Une fois le temps d'action écoulé, l'appareil se coupe automatiquement. Contrôlez maintenant votre rouleau d'essai, pour vérifier si le degré de conversion que vous souhaitiez est atteint.
3. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez taper une nouvelle durée après avoir appuyé sur la touche de sélection de durée.
4. Remettez maintenant l'appareil en service en appuyant à nouveau sur la touche **CARE + PERM.**

9.4 Soin

1. Tapez le temps d'action souhaité à l'aide des touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche **CARE + PERM.**
 - Le programme démarre au niveau de température 4 et sur cheveux courts.
2. Réglez la longueur de cheveux souhaitée (court ou long).
Pendant le temps d'action, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.
3. Une fois le temps d'action écoulé, l'appareil se coupe automatiquement. Contrôlez maintenant votre rouleau d'essai, pour vérifier si le degré de conversion que vous souhaitiez est atteint. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez taper une nouvelle durée après avoir appuyé sur la touche de sélection de durée.
4. Remettez maintenant l'appareil en service en appuyant à nouveau sur la touche **CARE + PERM.**

9.5 Couleurs, teintures

Pour le traitement des mèches avec des feuilles d'aluminium, utiliser le programme « HIGHLIGHT ».

1. Tapez la durée d'action que vous souhaitez à l'aide des touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche **COLOR**.
2. Le programme démarre au niveau de température 4. En appuyant sur la touche „réglage de température“, vous pouvez au besoin augmenter ou diminuer manuellement la température.

9.6 Mèches (avec une feuille d'aluminium par exemple)

1. Tapez la durée d'action que vous souhaitez à l'aide des touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche **HIGHLIGHT**.
2. Le programme démarre au niveau de température 4, sur cheveux courts. En appuyant sur la touche „réglage de température“, vous pouvez au besoin adapter manuellement la température.

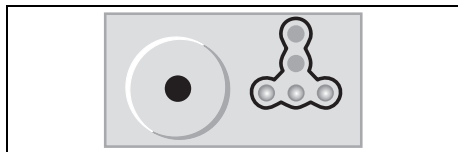
9.7 Programme de séchage (avec air)

1. Choisissez le temps de séchage nécessaire par les touches de sélection de temps et mettez l'appareil en service à l'aide de la touche **DRY**.
 - Le programme démarre au niveau de température 4, niveau de ventilation 3 et cheveux longs.
 - Lorsque le niveau de ventilation est sur 0, les ventilateurs sont à l'arrêt.
2. Réglez la longueur de cheveux souhaitée ainsi que le niveau de ventilation. L'obtention du réglage de ventilation peut durer jusqu'à 2 minutes car la vitesse de rotation des ventilateurs augmente progressivement (en fonction de la température).
 - Sécher les cheveux enroulés sur le rouleau en mode cheveux longs et niveau de ventilation élevé. Pendant le temps de séchage, le capteur de température contrôle en permanence la température sur la tête de la cliente et compense automatiquement les écarts à la température optimale.
 - Une fois le temps de séchage écoulé, le programme de finition commence avec l'affichage « FI » dans le champ « affichage du temps ». Lors du programme de finition, les ventilateurs s'arrêtent lentement. À la fin du programme de finition, le signal de fin retentit.
3. En appuyant sur la touche de sélection de temps, vous pouvez entrer un temps de séchage consécutif. Démarrez à présent l'appareil à nouveau avec la touche **DRY**.

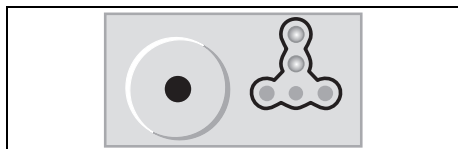


9.8 Traitements spéciaux

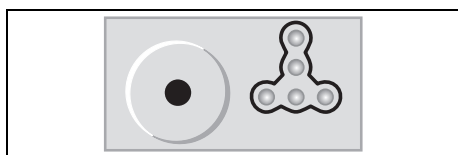
Pour tous les types de traitement, vous pouvez effectuer des traitements partiels en mettant en service ou en coupant les segments supérieurs ou inférieurs de chauffage. Vous l'obtenez en appuyant sur la touche „sélection des groupes de chauffage“ de la façon suivante :



- appui :
seuls les segments inférieurs chauffent



- nouvel appui :
seuls les segments supérieurs chauffent



- nouvel appui :
tous les segments chauffent

Au début d'un traitement tous les segments chauffants sont à nouveau en fonction.

9.9 Signaux

La fin d'un traitement est signalée de façon optique et acoustique :

- clignotement de l'affichage de la minuterie 3 minutes avant la fin.
- 10 signaux acoustiques à la fin du traitement.

10. Défauts et leur correction

Les informations de défaut apparaissent dans le champ « affichage de la minuterie », accompagnées d'un signal acoustique. Il existe deux types de défauts : ceux de l'appareil et les fausses manœuvres.

10.1 Fausse manœuvre



Position incorrecte de la tête

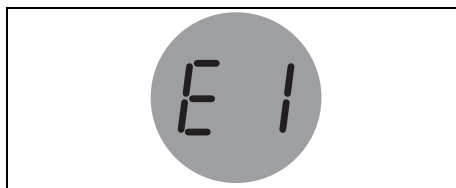
- Si la cliente est mal installée sous le Chauffage infrarouge du type S32/S33, « affichage de la minuterie » le signale par le message « CP » pour Contrôle Position.
- Contrôlez et rectifiez la position de l'appareil (centre de l'oreille = centre du chauffage latéral) puis confirmez-la en appuyant sur la touche de démarrage allumée (voir « Capteur de température/position de la cliente » à la page 75).

10.2 Défauts de l'appareil



Défaut du chauffage

- Impossible de couper le chauffage.
Il y a risque de surchauffe.
 - Le champ affiche « E0 »
- Désactivez immédiatement l'appareil, débranchez la prise et contactez le service client.



Mesure de température défectueuse

- Anomalie sur la sonde ou le câble de sonde.
- Une ou plusieurs fonctions essentielles de l'appareil sont en défaut
 - Le champ affiche « E1 »
- Désactivez immédiatement l'appareil, débranchez la prise et contactez le service client.

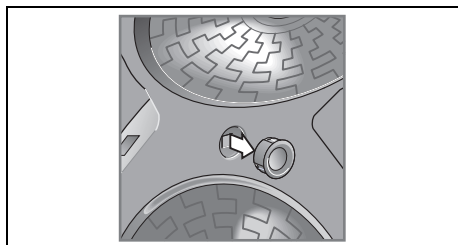
11. Nettoyage et entretien de l'appareil



DANGER !

- ⊙ N'effectuez un entretien, quel qu'il soit, de l'appareil qu'après l'avoir laissé refroidir et retiré le connecteur de la prise secteur !
- ⊙ Ne faites pas pénétrer d'eau dans l'appareil !

11.1 Remplacement du filtre de protection



Les mesures du capteur de température ne sont correctes que si le filtre de protection est propre et en bon état. Vous devez donc le contrôler régulièrement (tous les 3 mois au moins).

1. Tirez le filtre de protection vers l'avant et contrôlez son état.
2. Remplacez-le au besoin.
3. Réinstallez le filtre de protection.

L'appareil est équipé de 4 filtres de protection séparés. Vous pouvez commander de nouveaux filtres de protection au service technique après-vente.

ATTENTION :

- ⊙ N'empoignez pas le feuillet de protection.
- ⊙ N'essayez pas de nettoyer le filtre de protection !

11.2 Nettoyage de l'appareil

Nettoyez régulièrement le boîtier Chauffage infrarouge du type S32 et S33 de la poussière et des salissures dues aux traitements.



DANGER !

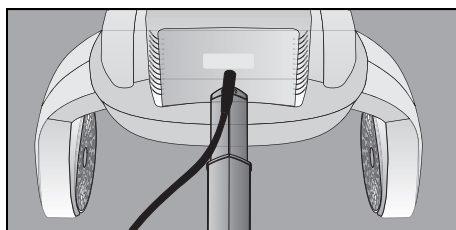
- ⊙ Ne nettoyez pas les saletés que peut contenir le boîtier de radiateur ou les fentes d'aération avec un manche de peigne ou un autre outil pointu ! Risque de choc électrique !

AVERTISSEMENT !

- ⊙ Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, légèrement mouillé. Vous pouvez nettoyer le boîtier – mais pas l'afficheur ! – à l'alcool à brûler.
- ⊙ N'utilisez jamais d'essence, de diluant ni de détergent agressif !

12. Caractéristiques techniques

Dimensions	
Longueur de l'appareil	710 mm
Largeur, position de travail (radiateur latéral sorti)	600 mm
Largeur, rangé (radiateur latéral rentré)	410 mm
Hauteur maximum de pied (partie supérieure comprise)	1600 mm
Hauteur minimum de pied (partie supérieure comprise)	1200 mm
Longueur du câble secteur	2700 mm
Appareil mural/sur pied type S32	9,4 kg/9,8 kg
Appareil mural/sur pied type S33	9,8 kg/10,2 kg
Caractéristiques électriques	
Tension secteur (versions européennes)	AC 220 – 240 V
Fréquence du secteur (versions européennes)	50/60 Hz
Puissance nominale (versions européennes) type S32	1100 W
Puissance nominale (versions européennes) type S33	1150 W
Isolation	Classe de protection II
Bruits	
Niveau de pression acoustique pondéré A de l'endroit d'utilisation à 1 m de distance, LpA : type S32	<50 dB(A)
Niveau de pression acoustique pondéré A de l'endroit d'utilisation à 1 m de distance, LpA : type S33	<70 dB(A)



Plaque signalétique

La plaque signalétique, avec le numéro de l'appareil se trouve à la face inférieure du pupitre de commande.

Le service technique après-vente vous le demandera pour toute consultation.

Reportez ici le numéro de votre appareil :

13. Service et maintenance

- Le service après-vente technique agréé est compétent pour toutes les interventions de service et de maintenance.
- Dans l'état actuel de la technique, certains composants des appareils électroniques subissent une certaine usure.
- Vous garantirez à vos appareils un fonctionnement sans faille et en toute sécurité en les faisant contrôler régulièrement par le service technique après-vente.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Les travaux de maintenance et de réparation sur les pièces électriques sont exclusivement réservés au service après-vente technique agréé ! Une réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur !

14. Que faire des vieux appareils

Tous les matériaux utilisés sont non polluants, présentent un code permettant de les identifier et sont recyclables.



- L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Une élimination selon les règles permet de recycler des matières premières précieuses.
 - Veuillez vous informer auprès des services municipaux de votre ville sur les possibilités données d'élimination.
- Rendez inutilisable votre appareil hors d'usage pour éviter tout accident, par exemple pour des enfants qui jouent :
1. Débrancher le connecteur secteur b de la prise de courant.
 2. Sectionner le câble électrique a.

15. Garantie

Garantie d'un an

L'utilisation de matières premières de haute qualité et une finition soignée sont les garants de la qualité allemande contrôlée. En tant que fabricant, nous accordons pour nos produits une garantie d'un an à compter de la date d'achat couvrant tous les vices de fabrication ou défauts matériels.

Si, contre toute attente, un défaut devait survenir sur l'appareil, il est laissé à notre discrétion de remplacer l'appareil par un autre dépourvu de défaut ou de procéder à une réparation. Ces prestations ne sont toutefois assurées que sur présentation de la facture originale ou du bon d'achat.

Les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. La validité de la garantie accordée est par ailleurs annulée si le produit a subi des interventions réalisées par des tiers non autorisés ou si des produits étrangers ont été utilisés pour son montage. Des vices n'ayant qu'un effet mineur sur la valeur et la fonctionnalité de l'appareil ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Cette garantie du fabricant n'exclut pas vos exigences contractuelles ou légales vis-à-vis de votre revendeur.

Pour faire jouer la garantie, veuillez contacter votre service après-vente national.

Indice

1	Parti ed elementi di comando	86
2	Benvenuti	88
3	Apertura e smaltimento dell'imballo	88
4	Importanza della sicurezza personale	89
4.1	Avvertenze di sicurezza	89
4.2	Uso conforme	89
4.3	Uso indebito prevedibile	89
4.4	Componenti di sicurezza	89
4.5	Simboli grafici utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso	90
4.6	Simboli grafici sull'apparecchio	90
5	Istruzioni per la sicurezza	91
6	Messa in funzione	94
6.1	Installare / agganciare l'apparecchio	94
6.2	Erogazione di corrente	94
6.3	Accensione	94
7	Consigli e suggerimenti generali	95
7.1	Tasto cliente per abbassamento temperatura	95
7.2	Interruzione del trattamento in corso	95
7.3	Funzione memoria	95
8	Principi di comando del modello S32	96
8.1	Durata del trattamento	96
8.2	Regolazione base	96
8.3	Permanente	96
8.4	Trattamento colore, meche e riflessante	96
8.5	Asciugatura (senza l'ausilio di aria)	96
8.6	Trattamenti speciali	97
8.7	Funzione segnale	97
9	Principi di comando del modello S33	98
9.1	Durata del trattamento	98
9.2	Regolazione base	98
9.3	Permanente	98
9.4	Cura	98
9.5	Trattamento colore e riflessante	99
9.6	Trattamento meche (per esempio con pellicola di alluminio)	99
9.7	Asciugatura (con l'ausilio di aria)	99
9.8	Trattamenti speciali	100
9.9	Funzione segnale	100
10	Errori e loro eliminazione	101
10.1	Malfunzionamento	101
10.2	Guasti all'apparecchio	101
11	Pulizia e manutenzione dell'apparecchio	102
11.1	Sostituzione del filtro di protezione	102
11.2	Pulizia dell'apparecchio	102
12	Dati tecnici	103
13	Assistenza e manutenzione	104
14	Smaltimento degli apparecchi vecchi	104
15	Garanzia	104

1. *Parti ed elementi di comando*

Queste istruzioni per l'uso comprendono l'apparecchio a raggi infrarossi **modello S32** e **modello S33**. Le differenze delle funzioni e dei comandi sono contrassegnate.

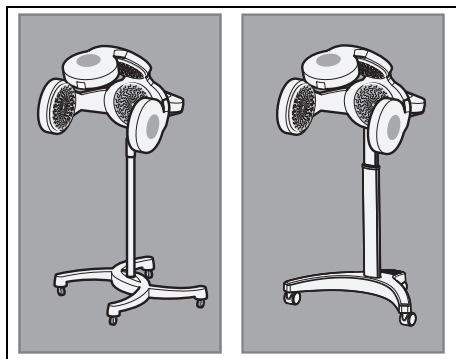
Sono riportate di seguito le denominazioni delle parti e degli elementi di comando mostrati dal lato della ribalta:

Modello S32 ed S33

- 1** Tasto cliente per l'abbassamento della temperatura
- 2** Visualizzazione della temperatura: "blu" per temperatura abbassata, "rosso" per temperatura standard
- 3** Emettitori laterali
- 4** Sostegno per la sospensione del cavo
- 5** Emettitore sul collo e 2 emettitori in alto
- 6** Sensore di temperatura con filtro di protezione
- 7** Unità di comando
- 8** Targhetta di modello con numero dell'apparecchio (parte inferiore dell'unità di comando)
- 9** Interruttore generale
- 10** Tasti di selezione del tempo
- 11** Visualizzazione del tempo
- 12** Regolazione della lunghezza dei capelli
- 13** Selezione dei gruppi d'irradiazione del calore
- 14** Tasto memoria (Memory)
- 15** Tasto clear (Clear)
- 16** Tasto di avvio per programma permanente (sul modello S33 anche il programma di cura)
- 17** Regolazione della temperatura
- 18** Visualizzazione del tasto cliente
- 19** Visualizzazione della temperatura
- 20** Tasto di avvio per programma colore

Solo sul modello S33

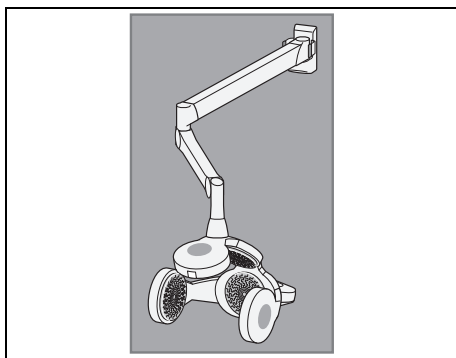
- 21** Programma meche
- 22** Tasto di avvio per programma di asciugatura
- 23** Regolazione della ventola
- 24** Visualizzazione della ventola



Uno stativo consiste in:

- Apparecchio a raggi infrarossi modello S32/S33
- Tubo stativo ST5 per S32/S33 o Tubo stativo ST3 per S32/S33
- Piede stativo ST5 o piede stativo ST3

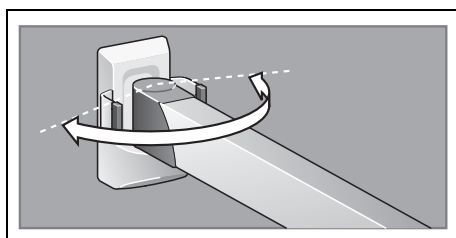
L'apparecchio con stativo può essere montato soltanto con un tubo dello stativo tipo ST5 per S32/S33 e una base dello stativo tipo ST5 o il tubo dello stativo tipo ST3 per S32/S33 e la base dello stativo tipo ST3.



Un apparecchio a parete consiste in:

- Apparecchio a raggi infrarossi modello S32W/S33W
- Braccio a parete Acrobat 2000/75 tipo WA04/75
- Acrobat 2000/95 tipo WA04/95
- Staffa a parete tipo WL04

L'apparecchio può essere montato solamente sul braccio a muro Acrobat 2000 del tipo WA04/75 o WA04/95. Il braccio a muro può essere montato soltanto su un supporto a muro del tipo WL04 montato in conformità alle istruzioni di montaggio attualmente valide.



Sono disponibili come optional:

- Limitatore di arresto a parete 140° / 180°
- Contropiastra
- Elementi speciali di fissaggio

2. Benvenuti

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto di utilizzare la lampada a infrarossi modello S32/S33 nel trattamento destinato ai suoi clienti.

La lampada a infrarossi modello S32/S33 risulta per Lei utile:

- nel trattamento delle permanenti;
- nei colori, nelle meche e nelle gradazioni;
- nell'asciugatura.

Il funzionamento della lampada a infrarossi Spot a infrarossi Tipo S32/S33 è semplice e si impara in poco tempo.

Le auguriamo i migliori successi con la Sua lampada a infrarossi.

3. Apertura e smaltimento dell'imballo

L'apparecchio viene consegnato imballato in modo adeguato per il trasporto.

Controllare prima di tutto che tutte le parti siano presenti e siano intatte. Qualora si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi al servizio clienti per l'assistenza tecnica.

Consigliamo di conservare la confezione almeno durante il periodo di garanzia in considerazione di un possibile ritorno. Qualora si intenda smaltire l'imballo, contattare l'ufficio comunale competente. Se ciò non è sufficiente a trovare una soluzione, contattare il servizio clienti per l'assistenza tecnica.

4. *Importanza della sicurezza personale*

- Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni per l'uso.**

4.1 *Avvertenze di sicurezza*

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio minimo: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: circostanze e particolarità di cui tener conto durante l'uso dell'apparecchio.

4.2 *Uso conforme*

- L'apparecchio serve esclusivamente al trattamento termico e all'asciugatura dei capelli umani e ad assistere in modo positivo il tempo delle operazioni e il risultato nel trattamento dei capelli con prodotti cosmetici per i capelli.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che la testa del cliente si venga a trovare esattamente al centro dell'apparecchio (vedere "Sensore di temperatura/posizione cliente" a pagina 95).
- Spegnerne l'apparecchio immediatamente dopo l'uso dall'interruttore principale. Sfilare la spina elettrica (solo per il modello stativo).

4.3 *Uso indebito prevedibile*

- Prima di eseguire il trattamento con l'apparecchio non devono essere applicate pomate iperemizzanti o prodotti analoghi, poiché l'emissione di calore da parte dell'apparecchio aumenta l'effetto di questi prodotti.
- Durante un trattamento di ondulazione i capelli non devono essere coperti con panni, cuffie, pellicole o fogli di alluminio.
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi.
- Non sottoporre a trattamento il viso o altre parti del corpo.
- Non sottoporre a trattamento animali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per asciugare oggetti o riscaldare alimenti.

4.4 *Componenti di sicurezza*

- Se il cliente abbandona l'area di trattamento dell'apparecchio durante un trattamento (ad eccezione dei programmi <COLOR> sul modello S32 e <HIGHLIGHT> sul modello S33), il sensore di temperatura regola la produzione di calore verso l'alto e disattiva il riscaldamento dopo circa 2-3 minuti.

4.5 Simboli grafici utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso

I seguenti simboli e parole di segnalazione precisano gli eventuali pericoli.



Scossa elettrica: Segnala il rischio di scosse elettriche che può comportare gravi lesioni o addirittura il decesso.



Pericolo di incendio: Segnala il rischio di incendio a causa di materiali o prodotti facilmente infiammabili.



Superficie rovente: Segnala il pericolo di ustioni dovuto al contatto con gli emettitori di calore.



Smaltimento: Segnala il pericolo derivante da uno smaltimento non conforme alle norme degli apparecchi elettrici.

4.6 Simboli grafici sull'apparecchio



Marchio di conformità CE



Apparecchio della classe di protezione II

5. Istruzioni per la sicurezza

Istruzioni per un impiego sicuro



- ⊙ L'apparecchio è concepito per l'utilizzo professionale al chiuso.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Quando l'asciugacapelli viene utilizzato nella stanza da bagno, dopo l'utilizzo è necessario staccare la spina. La vicinanza di acqua costituisce un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- ⊙ Il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danni al cavo, l'apparecchio va rottamato.
- ⊙ L'apparecchio deve essere disattivato e scollegato dalla rete quando deve essere pulito o se il personale specializzato deve effettuare un servizio di assistenza.
La spina deve essere sfilata in modo tale che il personale operativo possa controllare, da ogni postazione alla quale ha accesso, che la spina sia sempre staccata.
- ⊙ Come protezione supplementare si raccomanda di installare nel circuito elettrico un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (FI/RCD) con una corrente di apertura nominale non superiore a 30 mA. Chiedere consiglio ad un elettricista. Far eseguire il montaggio solo da un elettricista specializzato.



PERICOLO per i bambini

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e causato dagli animali domestici

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e da lavoro. Inoltre gli animali possono anche causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.

**PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità**

Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio mediante l'Interruttore generale, i componenti elettrici continuano a condurre elettricità, come avviene nella maggior parte degli apparecchi elettrici. Poiché l'acqua è un ottimo conduttore di elettricità, è particolarmente importante rispettare le seguenti disposizioni di sicurezza!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua.
- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente la spina e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.

**PERICOLO di scossa elettrica**

- ⊙ Azionare la versione a muro solo dopo averla collegata ad una presa dotata di una messa a terra adeguata.
- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Posare il cavo di collegamento in modo tale che nessuno possa calpestarlo, restarvi impigliato o inciamparvi.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio (rischio di rottura del cavo!).
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non rimanga incastrato o schiacciato.
- ⊙ Per staccare la spina dalla presa, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo di collegamento.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa...
 - ... dopo ogni utilizzo,
 - ... se si verifica un guasto,
 - ... quando non si utilizza l'apparecchio,
 - ... prima di pulire l'apparecchio e
 - ... in caso di temporali.
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica al prodotto. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro assistenza.
- ⊙ Non tentare mai di rimuovere la polvere o corpi estranei dall'interno dell'apparecchio con oggetti appuntiti (ad es. con un pettine a coda).

**PERICOLO di incendio**

- ⊙ Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla rete elettrica.
- ⊙ Pericolo di incendio - Prodotti schiumogeni infiammabili, bombolette spray, gas o sostanze facilmente infiammabili (ad es. tulle sintetico) non devono venire a contatto con gli emettitori di calore, né trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.
- ⊙ Osservare le istruzioni del prodotto fornite dai rispettivi produttori.
- ⊙ Per la pulizia non utilizzare benzina, diluenti per vernice o altre sostanze facilmente infiammabili.
- ⊙ Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi.
- ⊙ In nessun caso bloccare il filtro ventilazione né far funzionare l'apparecchio su una superficie morbida come un letto o un sofà, altrimenti le aperture di ven-

tilazione potrebbero essere bloccate. Fare attenzione che non ci siano oggetti estranei come capelli o simili che bloccano le aperture di ventilazione.

- ⊙ Non usare l'apparecchio all'aperto o in luoghi in cui vengono utilizzate bombole spray.

**PERICOLO di lesioni da ustione**

- ⊙ Durante il trattamento gli emettitori di calore sono roventi.
- ⊙ Non urtare contro l'apparecchio mentre è in corso il trattamento.
- ⊙ Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.
- ⊙ Far raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o metterlo da parte.

AVVERTENZA: rischio di lesioni

- ⊙ È possibile utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore.

Braccio ammortizzato a scatto rapido (solo versione a muro):

- ⊙ Il braccio ammortizzato della versione a muro è sottoposto ad una notevole reazione elastica. Se l'apparecchio viene smontato, il braccio ammortizzato scatta rapidamente verso l'alto e potrebbe provocare gravi lesioni.
- ⊙ L'apparecchio può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle istruzioni di montaggio valide.

Braccio a muro a discesa (solo versione a muro):

- ⊙ Non appendere carichi supplementari al braccio a muro.

ATTENZIONE – Danni materiali

- ⊙ Versione a muro: evitare che l'apparecchio urti contro le pareti e gli oggetti circostanti. È possibile far montare sul supporto a muro un limitatore di battuta opzionale dal servizio clienti.
- ⊙ La pellicola del filtro di protezione e il sensore di temperatura sono sensibili al contatto e ai graffi. Non toccare o pulire la pellicola del filtro di protezione e il sensore di temperatura.
- ⊙ Assicurarsi che l'emettitore di calore inferiore sia posizionato al di sopra dello schienale.
- ⊙ Per la pulizia non utilizzare benzina, diluente per vernice, detergenti aggressivi o abrasivi.
- ⊙ Durante il funzionamento, la temperatura ambiente del salone deve essere compresa tra 15 °C e 35 °C.
- ⊙ L'umidità relativa dell'aria non deve superare il 95 %.
- ⊙ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti, né montarlo nelle vicinanze di temperature elevate, termosifoni o in locali umidi.

6. *Messa in funzione*

6.1 *Installare / agganciare l'apparecchio*

Le informazioni dettagliate sul montaggio e sull'installazione sono riportate nelle istruzioni di montaggio allegate a tutti gli accessori.

ATTENZIONE:

Durante il montaggio utilizzare esclusivamente accessori originali! L'utilizzo di parti di altri produttori può portare a pericoli e annulla la garanzia.

6.2 *Erogazione di corrente*

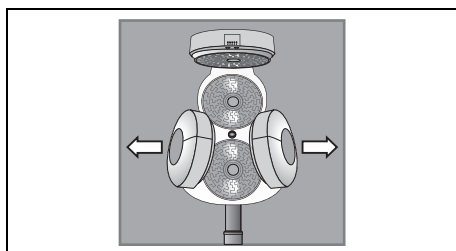
Vi consigliamo di far installare da un tecnico specializzato un'adeguata protezione dei circuiti elettrici, costituita da un collegamento protettivo FI.

1. Controllare che la tensione di rete sia conforme ai dati indicati sulla targhetta di modello.
2. Collegare le linee di allacciamento alla presa. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

6.3 *Accensione*

- L'apparecchio viene acceso mediante l'interruttore generale, posto lateralmente a sinistra dell'unità di comando. Nella finestra del tempo compare "0".

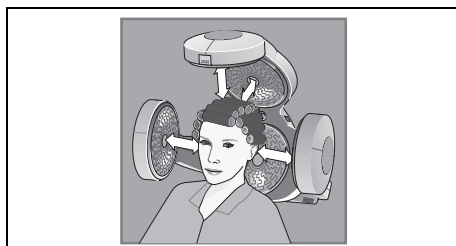
7. Consigli e suggerimenti generali



Le informazioni sul funzionamento del Spot a infrarossi modello S32/S33 sono reperibili mediante la tastiera capitolo "Principi di comando del modello S32" a pagina 96 e "Principi di comando del modello S33" a pagina 98.

Emettitori laterali

Per poter essere utilizzati nel trattamento, gli emettitori laterali devono essere aperti mediante ribaltamento.



Sensore di temperatura/posizione cliente

Per un trattamento ottimale, la testa della cliente deve essere posizionata esattamente al centro della lampada a infrarossi modello S32/S33.

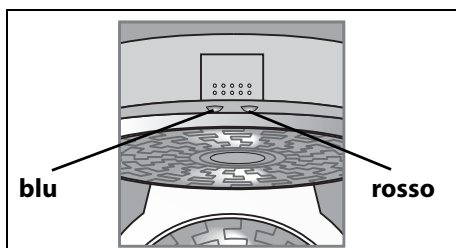
ATTENZIONE:

L'apparecchio deve essere collocato esattamente nella posizione di seguito indicata (equidistanza da tutti i lati) intorno alla testa della cliente!
Valore indicativo: centro dell'orecchio della cliente = centro degli emettitori laterali.

- Durante il trattamento con permanente, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente ogni scostamento dalla temperatura ottimale.
- In caso di posizione scorretta appare nel campo "Visualizzazione tempo" il messaggio d'errore "CP" per la Check Position. Correggere la posizione dell'apparecchio. Confermare quindi con il tasto di avvio luminoso:

Modello S32	Modello S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - ASCIUGA - HIGHLIGHT

7.1 Tasto cliente per abbassamento temperatura



La vostra cliente ha la possibilità di abbassare in qualsiasi momento di ca. 4° C gradi la temperatura in modo autonomo per mezzo del tasto cliente. Si accendono la spia blu presente nel campo visivo della cliente ed il simbolo della temperatura.

Premendo ancora una volta, la temperatura viene nuovamente regolata sul valore standard.

Si accende la spia rossa accanto al tasto cliente e si spegne il simbolo della temperatura.

7.2 Interruzione del trattamento in corso

Tutte le operazioni possono essere interrotte in qualsiasi momento premendo il tasto **CLEAR**.

7.3 Funzione memoria

Il tempo di azione già trascorso viene automaticamente memorizzato.

8. Principi di comando del modello S32

8.1 Durata del trattamento

- La durata e la temperatura selezionate per il trattamento sono soggette alla responsabilità del personale qualificato nelle tecniche di acconciatura. Osservare anche le indicazioni fornite dai produttori dei preparati utilizzati.
- Si prega di osservare che i tempi di azione dei prodotti potrebbero ridursi per effetto del calore.

8.2 Regolazione base

Nella regolazione base, la temperatura si trova sul livello 4, tutti gli emettitori di calore sono accesi, la lunghezza dei capelli è regolata su quelli corti ed il tasto cliente è in posizione normale. La regolazione base viene raggiunta:

- all'accensione dell'apparecchio;
- automaticamente 10 min. dopo l'ultimo trattamento;
- manualmente premendo il tasto **CLEAR**.

8.3 Permanente

1. Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **PERM**.
 - Il programma parte sul livello di temperatura 4.
Durante il tempo di azione, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
2. Una volta trascorso il tempo di azione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Controllare il proprio bigodino di prova in modo da stabilire se sia stato raggiunto il grado di trasformazione desiderato.
3. In caso negativo, è possibile aggiungere un tempo di azione desiderato premendo il tasto selezione tempo.
4. Rimettere quindi in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto di avvio **PERM**.

8.4 Trattamento colore, meche e riflessante

1. Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto di avvio **COLOR**.
2. Il programma parte sul livello di temperatura 4. Azionando il tasto "Regolazione temperatura", è possibile all'occorrenza aumentare o ridurre manualmente la temperatura (per esempio nel caso di meche con cartine).

8.5 Asciugatura (senza l'ausilio di aria)

1. Selezionare ogni volta il tempo di asciugatura necessario per mezzo del tasto selezione tempo.
2. L'apparecchio viene messo in funzione per mezzo del tasto di avvio **COLOR**.

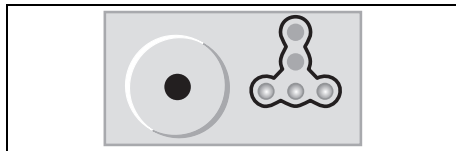
Annotazioni particolari in caso di asciugatura

Servendosi del tasto di regolazione è possibile considerare la lunghezza dei capelli al momento dell'asciugatura.

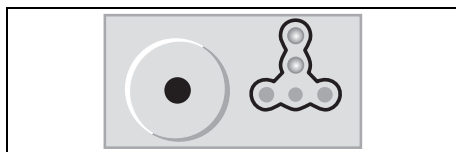


8.6 Trattamenti speciali

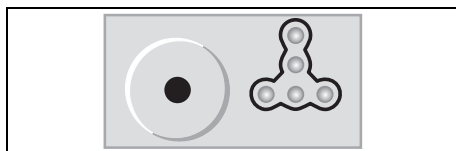
In tutti i tipi di trattamento è possibile realizzare trattamenti di zone parziali della testa spegnendo e accendendo gli emettitori di calore superiori ed inferiori. Ciò avviene premendo il tasto "selezione dei gruppi emettitori di calore" nel modo seguente:



- premere:
solo gli emettitori di calore inferiori sono in funzione



- premere ancora:
solo gli emettitori di calore superiori sono in funzione



- premere ancora:
tutti i segmenti di calore sono in funzione

Ad ogni inizio di un nuovo trattamento, tutti i segmenti di calore sono nuovamente in funzione.

8.7 Funzione segnale

La fine di un trattamento viene segnalata in modo visivo ed acustico da:

- lampeggio della visualizzazione del tempo dopo un tempo di riposo di 3 minuti;
- 10 segnali acustici al termine del trattamento.

9. *Principi di comando del modello S33*

9.1 *Durata del trattamento*

- La durata e la temperatura selezionate per il trattamento sono soggette alla responsabilità del personale qualificato nelle tecniche di acconciatura. Osservare anche le indicazioni fornite dai produttori dei preparati utilizzati.
- Si prega di osservare che i tempi di azione dei prodotti potrebbero ridursi per effetto del calore.

9.2 *Regolazione base*

Nella regolazione base, la temperatura si trova sul livello 4, tutti gli emettitori di calore sono accesi, la lunghezza dei capelli è regolata su quelli corti, le ventole sono spente e il tasto cliente è in posizione normale. La regolazione base viene raggiunta:

- all'accensione dell'apparecchio
- automaticamente 10 min. dopo l'ultimo trattamento
- manualmente premendo il tasto **CLEAR**

9.3 *Permanente*

1. Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **CARE + PERM.**
 - Il programma parte sul livello di temperatura 4 e con la lunghezza dei capelli corta.
In caso di trattamento di permanente lasciare l'impostazione lunghezza dei capelli su corto.
Durante il tempo di azione, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
2. Una volta trascorso il tempo di azione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Controllare il proprio bigodino di prova in modo da stabilire se sia stato raggiunto il grado di trasformazione desiderato.
3. In caso negativo, è possibile aggiungere un tempo di azione desiderato premendo il tasto selezione tempo.
4. Rimettere quindi in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **CARE + PERM.**

9.4 *Cura*

1. Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **CARE + PERM.**
 - Il programma parte sul livello di temperatura 4 e lunghezza dei capelli corti.
2. Regolare la lunghezza dei capelli desiderata (corti o lunghi).
Durante il tempo di azione, il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
3. Una volta trascorso il tempo di azione, l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile aggiungere un tempo di azione desiderato premendo il tasto selezione tempo.
4. Rimettere quindi in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **CARE + PERM.**

9.5 *Trattamento colore e riflessante*

Nelle lavorazioni dei colpi di sole con pellicola di alluminio utilizzare il programma "HIGHLIGHT".

1. Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo del tasto selezione tempo e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **COLOR**.
2. Il programma parte sul livello di temperatura 4. Azionando il tasto „regolazione temperatura“, è possibile all'occorrenza aumentare o ridurre manualmente la temperatura.

9.6 *Trattamento meche (per esempio con pellicola di alluminio)*

1. Inserire il tempo di azione desiderato per mezzo dei tasti selezione tempo e mettere in funzione l'apparecchio per mezzo del tasto **HIGHLIGHT**.
2. Il programma parte sul livello di temperatura 4 e con la lunghezza dei capelli corta. Azionando il tasto „regolazione temperatura“ è possibile all'occorrenza aumentare o ridurre manualmente la temperatura.

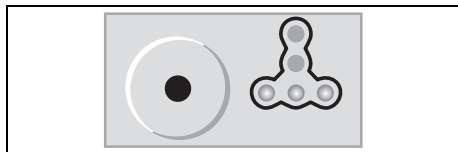
9.7 *Asciugatura (con l'ausilio di aria)*

1. Selezionare il tempo di asciugatura desiderato tramite il tasto di selezione tempo ed avviare l'apparecchio mediante il tasto **DRY** [ASCIUGA].
 - Il programma si avvia sul livello di temperatura 4, livello di ventilazione 3 e lunghezza dei capelli lunga.
 - Con il livello di ventilazione 0 le ventole sono spente.
2. Regolare la lunghezza dei capelli desiderata e il livello di ventilazione. Possono essere necessari fino a 2 minuti per raggiungere il livello di ventilazione desiderato perché il numero di giri della ventola aumenta gradatamente (in funzione della temperatura)
 - Asciugare i capelli avvolti sui bigodini nella modalità capelli lunghi e a un livello di ventilazione più alto. Durante l'asciugatura il sensore di temperatura controlla costantemente la temperatura presente sulla testa della cliente e compensa automaticamente gli scostamenti dalla temperatura ottimale.
 - Una volta trascorso il tempo di asciugatura, si avvia il programma di finitura, visualizzazione "FI" nel campo "Visualizzazione tempo". Nel programma di finitura le ventole rallentano lentamente. Al termine del programma di finitura risuona il segnale di pronto.
3. Premendo il tasto di selezione del tempo è possibile inserire un tempo ulteriore di asciugatura. Riavviare quindi l'apparecchio mediante il tasto **DRY**.

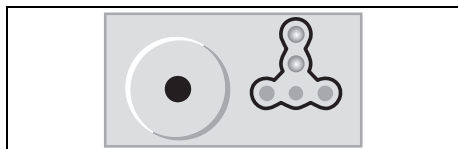


9.8 Trattamenti speciali

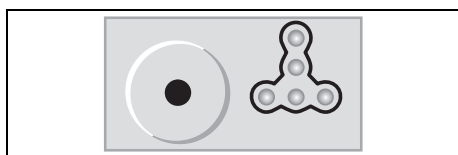
In tutti i tipi di trattamento è possibile realizzare trattamenti di zone parziali della testa spegnendo e accendendo gli emettitori di calore superiori ed inferiori. Ciò avviene premendo il tasto „selezione dei gruppi emettitori di calore“ nel modo seguente:



- premere:
solo gli emettitori di calore inferiori sono in funzione



- premere ancora:
solo gli emettitori di calore superiori sono in funzione



- premere ancora:
tutti i segmenti di calore sono in funzione

Ad ogni inizio di un nuovo trattamento, tutti i segmenti di calore siano nuovamente in funzione.

9.9 Funzione segnale

La fine di un trattamento viene segnalata in modo visivo ed acustico da:

- lampeggio della visualizzazione del tempo dopo un tempo di riposo di 3 minuti;
- 10 segnali acustici al termine del trattamento.

10. Errori e loro eliminazione

I messaggi di errore compaiono nel campo „visualizzazione tempo“ e, contemporaneamente, risuona un segnale acustico. È fatta distinzione tra i guasti all'apparecchio ed i malfunzionamenti.

10.1 Malfunzionamento



Posizione scorretta della testa

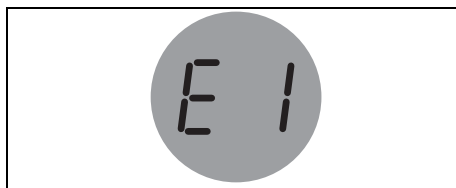
- Qualora la cliente non sia correttamente seduta sotto la lampada a infrarossi modello S32/S33, compare nel campo "visualizzazione tempo" il messaggio di errore "CP" relativo alla Check Position.
- Controllare e correggere la posizione dell'apparecchio (centro tra le orecchie = centro dell'emettitore laterale) e confermare con il tasto di avvio lampeggiante (vedere "Sensore di temperatura/posizione cliente" a pagina 95).

10.2 Guasti all'apparecchio



Guasto al riscaldamento

- Il riscaldamento non funziona più correttamente.
Sussiste il pericolo di surriscaldamento.
 - Nel campo compare il messaggio "E0"
- Spegnerne l'apparecchio immediatamente, sfilare la spina e contattare il servizio clienti per l'assistenza tecnica.



Misurazione della temperatura difettosa

- Sensore o cavo del sensore difettoso
- Una o più importanti funzioni dell'apparecchio sono guaste.
 - Nel campo compare il messaggio "E1".
- Spegnerne l'apparecchio immediatamente, sfilare la spina e contattare il servizio clienti per l'assistenza tecnica.

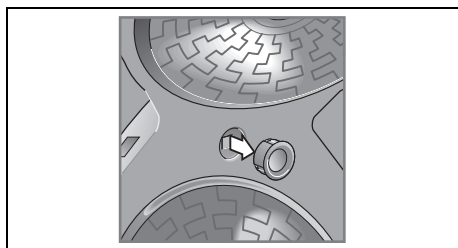
11. Pulizia e manutenzione dell'apparecchio



PERICOLO!

- ⊙ Eseguire tutti gli interventi di manutenzione solo con l'apparecchio raffreddato e la spina staccata!
- ⊙ Evitare che spruzzi di acqua penetrino nell'apparecchio!

11.1 Sostituzione del filtro di protezione



Il sensore di temperatura esegue misurazioni corrette solo in presenza di una pellicola del filtro di protezione pulita ed intatta. Esso va quindi revisionato ad intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).

1. Sfilare il filtro di protezione in avanti e controllarne le condizioni.
2. Sostituirlo all'occorrenza.
3. Rimettere al suo posto il filtro di protezione.

L'apparecchio comprende 4 filtri di protezione separati. Per ordinare filtri di protezione nuovi, contattare il servizio clienti per l'assistenza tecnica.

ATTENZIONE:

- ⊙ Non manipolare la pellicola protettiva.
- ⊙ Non cercare di pulire il filtro di protezione!

11.2 Pulizia dell'apparecchio

Pulire a intervalli regolari la sede della lampada a infrarossi modello S32/S33 dalla polvere e dalla sporcizia che si accumulano nel corso dei trattamenti.



PERICOLO!

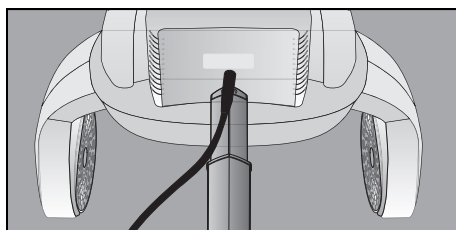
- ⊙ Non rimuovere mai le particelle di sporco presenti nella sede degli emettitori e nelle feritoie di ventilazione servendosi di pettini o di altri oggetti appuntiti! Pericolo di scossa elettrica!

AVVERTENZA!

- ⊙ L'apparecchio va strofinato con un panno morbido leggermente inumidito. La sede – ma non il display! – può essere pulita anche con normale alcool.
- ⊙ Non usare mai benzina, diluente per vernici o detersivi corrosivi!

12. Dati tecnici

Misure	
Lunghezza dell'apparecchio	710 mm
Larghezza della posizione di lavoro (emettitori laterali aperti mediante ribaltamento)	600 mm
Larghezza della posizione di sosta (emettitori laterali chiusi mediante ribaltamento)	410 mm
Altezza massima dello stativo (compresa la parte superiore dell'apparecchio)	1600 mm
Altezza minima dello stativo (compresa la parte superiore dell'apparecchio)	1200 mm
Lunghezza della linea di allacciamento	2700 mm
Peso apparecchio su stativo/a muro modello S32	9,4kg/9,8kg
Peso apparecchio su stativo/a muro modello S33	9,8kg/10,2kg
Parametri elettrici	
Tensione di rete (varianti europee)	AC 220 – 240 V
Frequenza di rete (varianti europee)	50/60 Hz
Potenza nominale (varianti europee) modello S32	1100 W
Potenza nominale (varianti europee) modello S33	1150 W
Tipo di isolamento	classe di protezione II
Suono	
Livello di pressione sonora ponderata A nel luogo di lavoro a 1 m di distanza, LpA: modello S32	<50 dB(A)
Livello di pressione sonora ponderata A nel luogo di lavoro a 1 m di distanza, LpA: modello S33	<70 dB(A)



Targhetta di modello

La targhetta di modello completa del numero dell'apparecchio è posta nella parte inferiore dell'unità di comando.

È necessario indicare il numero dell'apparecchio al momento di contattare il servizio clienti per l'assistenza tecnica.

Annotate in questo spazio il numero del vostro apparecchio:

13. Assistenza e manutenzione

- Per tutti i servizi di assistenza e manutenzione è competente il servizio tecnico di assistenza clienti autorizzato.
- Secondo le cognizioni tecniche attuali, gli elementi delle apparecchiature elettriche sono soggetti in una certa misura all'usura del tempo.
- Onde assicurare un funzionamento impeccabile ed un livello di sicurezza adeguato, consigliamo di far revisionare a intervalli regolari l'apparecchio dal servizio clienti per l'assistenza tecnica.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Soltanto il servizio tecnico di assistenza clienti autorizzato può eseguire i lavori di manutenzione e riparazione sulle parti elettriche! Una riparazione non conforme può comportare pericolo per l'utente!

14. Smaltimento degli apparecchi vecchi

Tutti i materiali utilizzati sono ecocompatibili, dotati di un codice di materiale e riutilizzabili.



- L'apparecchio non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti. Attraverso uno smaltimento ecocompatibile, è possibile recuperare materie prime preziose.
- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per ricevere informazioni sui metodi di smaltimento attuali.
- Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio affinché esso non rappresenti un pericolo per gli altri, ad esempio per i bambini:
 1. Staccare la spina.
 2. Sezionare il cavo di allacciamento alla rete.

15. Garanzia

1 anno di garanzia

L'utilizzo di materiali di alta qualità e una lavorazione accurata garantiscono la qualità tedesca testata. In qualità di produttore vi forniamo una garanzia di un anno per i nostri prodotti a partire dalla data di acquisto per tutti i vizi che derivano da difetti del materiale o di fabbricazione.

Se inaspettatamente in questo lasso di tempo dovesse ricomparire un vizio dell'apparecchio, siamo disponibili per riparare o sostituire, a nostra scelta, l'apparecchio con un altro non difettoso. Queste prestazioni verranno eseguite solamente dietro presentazione della fattura originale e/o dello scontrino d'acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che derivano da un uso improprio e dalla normale usura. Il ricorso in garanzia decade anche nel caso in cui sul prodotto vengano eseguiti interventi da parte di centri non autorizzati oppure se durante il montaggio vengono impiegati prodotti di terzi.

Vizi che compromettono solo minimamente il valore e l'idoneità all'uso del prodotto non sono coperti da garanzia,

La presente garanzia del produttore non tocca i vostri diritti contrattuali e legali nei confronti del vostro rivenditore.

In caso di ricorso in garanzia, mettetevi in contatto con il servizio clienti competente per la vostra zona.

Índice

1	Peças e elementos de comando	106
2	Bem-vindo	108
3	Desembalar/Eliminar a embalagem	108
4	A sua segurança é importanteparanós	109
4.1	Indicações de aviso	109
4.2	Utilização correta	109
4.3	Uso indevido previsível	109
4.4	Componentes de segurança	109
4.5	Símbolos neste manual de instruções	110
4.6	Símbolos no aparelho	110
5	Indicações de segurança	111
6	Colocação em funcionamento	114
6.1	Instalação / suspensão do aparelho	114
6.2	Alimentação	114
6.3	Ligação	114
7	Dicas e observações gerais	115
7.1	Tecla destinada à cliente para diminuição da temperatura	115
7.2	Interrupção do tratamento a decorrer	115
7.3	Função de memória	115
8	Princípios de funcionamento Tipo S32	116
8.1	Duração do tratamento	116
8.2	Ajuste básico	116
8.3	Permanente	116
8.4	Pintura, madeixas, colorações	116
8.5	Secagem/Pré-secagem (sem apoio do ar)	116
8.6	Tratamentos especiais	117
8.7	Função de sinalização	117
9	Princípios de funcionamento Tipo S33	118
9.1	Duração do tratamento	118
9.2	Ajuste básico	118
9.3	Permanente	118
9.4	Tratamento	118
9.5	Pintura, colorações	119
9.6	Madeixas (por ex. com película de alumínio)	119
9.7	Programa de secagem (com apoio do ar)	119
9.8	Tratamentos especiais	120
9.9	Função de sinalização	120
10	Erros e sua resolução	121
10.1	Operação errada	121
10.2	Erros do aparelho	121
11	Limpeza e cuidados com o aparelho	122
11.1	Substituição do filtro de proteção	122
11.2	Limpeza do aparelho	122
12	Dados técnicos	123
13	Assistência técnica e manutenção	124
14	Eliminação de aparelhos usados	124
15	Garantia	124

1. Peças e elementos de comando

As presentes instruções dizem respeito ao secador de infravermelhos do **tipo S32 e tipo S33**. As diferenças nas funções e na utilização estão devidamente assinaladas.

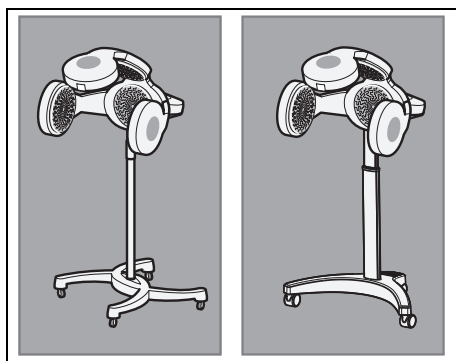
Encontra aqui as designações das peças e dos elementos de comando que são ilustrados na página desdobrável:

Tipos S32 e S33

- 1** Tecla destinada à cliente para diminuição da temperatura
- 2** Indicador da temperatura: “azul” para temperatura baixa, “vermelho” para temperatura padrão
- 3** Irradiadores laterais
- 4** Dispositivo de suspensão do cabo
- 5** Irradiador da nuca e 2 irradiadores superiores
- 6** Sensor da temperatura com filtro de proteção
- 7** Unidade de comando
- 8** Placa de identificação com número do aparelho (lado inferior da unidade de comando)
- 9** Interruptor principal
- 10** Teclas de seleção do tempo
- 11** Indicador do tempo
- 12** Regulação do comprimento do cabelo
- 13** Seleção dos grupos de irradiadores de calor
- 14** Tecla “Memory”
- 15** Tecla “Clear”
- 16** Tecla de início para programa de permanente (no tipo S33 também para o programa de tratamento)
- 17** Regulação da temperatura
- 18** Indicador da tecla destinada à cliente
- 19** Indicador da temperatura
- 20** Tecla de início para programa de coloração

Apenas tipo S33

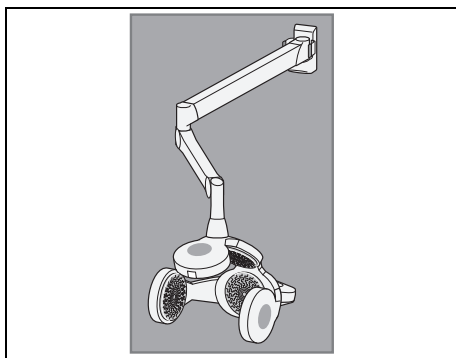
- 21** Programa de madeixas
- 22** Tecla de início para programa de secagem
- 23** Regulação da ventilação
- 24** Indicação da ventilação



Um aparelho de suporte é composto por:

- irradiador de infravermelhos tipo S32/S33
- tubo do suporte ST5 para S32/S33 ou tubo do suporte ST3 para S32/S33
- pé do suporte ST5 ou pé do suporte ST3

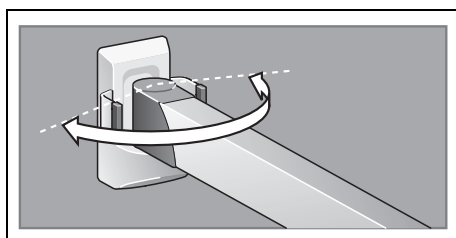
O aparelho de suporte só deve ser montado com o tubo de suporte tipo ST5 para S32/S33 e o pé de suporte tipo ST5 ou o tubo de suporte tipo ST3 para S32/S33 e o pé de suporte tipo ST3.



Um aparelho de parede é composto por:

- irradiador de infravermelhos tipo S32W/S33W
- braço mural Acrobat 2000/75 tipo WA04/75
- ou Acrobat 2000/95 tipo WA04/95
- suporte mural tipo WL04

O aparelho só pode ser montado no braço mural Acrobat 2000 tipo WA04/75 ou WA04/95. O braço mural só pode ser montado num suporte mural tipo WL04 montado de acordo com as instruções de montagem atualizadas.



Estão disponíveis opcionalmente:

- limitadores de batente de parede 140° / 180°
- contraplaca
- elementos de fixação especiais

2. *Bem-vindo*

Caro(a) cliente,

alegramo-nos com a sua decisão de utilizar o secador de infravermelhos do tipo S32/S33 para o tratamento das suas clientes.

O secador de infravermelhos do tipo S32/S33 apoia-o

- em permanentes
- em pinturas, madeixas e colorações
- na secagem/pré-secagem

O funcionamento do secador de infravermelhos do tipo S32/S33 é simples e fácil de aprender.

Desejamos-lhe muita alegria com o secador de infravermelhos.

3. *Desembalar/Eliminar a embalagem*

O aparelho é fornecido numa embalagem protegida contra danos de transporte.

Verifique, em primeiro lugar, se estão presentes todas as peças e se não estão danificadas. Caso verifique danos resultantes do transporte, dirija-se, por favor, ao Serviço de Assistência Técnica.

Recomendamos que conserve a embalagem no mínimo durante o período de garantia para uma eventual devolução. Se pretender eliminar a embalagem, informe-se do local de recolha e tratamento no seu município. Caso não encontre nenhum local de recolha adequado, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica.

4. A sua segurança é importante para nós

- **Leia atentamente este manual de instruções antes da primeira colocação em funcionamento.**
- **Siga impreterivelmente todas as indicações de segurança!**
- **O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções.**
- **Guarde este manual de instruções.**
- **Se um dia der este aparelho a outra pessoa, não se esqueça de lhe entregar este manual de instruções.**

4.1 Indicações de aviso

Quando necessário, são utilizadas as seguintes indicações de aviso neste manual de instruções:



PERIGO! Risco elevado: não considerar o aviso pode constituir perigo para a integridade física e para a vida.

AVISO! Risco médio: não considerar o aviso pode causar ferimentos ou danos materiais graves.

CUIDADO: risco reduzido: não considerar o aviso pode causar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

NOTA: particularidades e considerações a ter durante o manuseamento do aparelho.

4.2 Utilização correta

- O aparelho destina-se exclusivamente ao tratamento térmico e secagem do cabelo humano, para contribuir de forma positiva para o tempo de atuação e para o resultado do tratamento do cabelo com produtos cosméticos.
- O aparelho deve ser posicionado de modo que a cabeça da cliente se encontre exatamente no centro do aparelho (ver "Sensor da temperatura/Posição da cliente" na página 115).
- Desligar o aparelho no interruptor principal imediatamente após a utilização. Desligar a ficha de alimentação (apenas versão com suporte).

4.3 Uso indevido previsível

- Antes da operação com o aparelho não devem ser aplicadas pomadas estimuladoras da circulação do sangue ou outras semelhantes, dado que a emissão de calor do aparelho potencia os efeitos desses produtos.
- Durante o tratamento da permanente, o cabelo não pode ser coberto com uma toalha, touca, película ou folha de alumínio.
- O aparelho não pode ser coberto com toalhas ou objetos semelhantes.
- Não trate o rosto ou outras partes do corpo, que não a cabeça.
- Não trate animais.
- O aparelho não pode ser usado para secar objetos ou aquecer alimentos.

4.4 Componentes de segurança

- Se, durante um tratamento (exceto os programas de tratamento <COLOR> no S32 e <HIGHLIGHT> no S33), a cliente abandonar a área de tratamento do aparelho, o sensor da temperatura regula a potência de aquecimento para cima e desliga o aquecimento após 2-3 minutos.

4.5 Símbolos neste manual de instruções

Os seguintes símbolos e palavras de advertência especificam o possível perigo.



Choque elétrico: Adverte para o perigo de choque elétrico que pode provocar ferimentos graves ou mesmo mortais.



Perigo de incêndio: Adverte para o perigo de incêndio devido a materiais e produtos facilmente inflamáveis.



Superfície quente: Adverte quanto a queimaduras devido ao contacto dos irradiadores de aquecimento.



Eliminação: Adverte para a eliminação incorreta de aparelhos elétricos.

4.6 Símbolos no aparelho



Marcação CE de Conformidade



Aparelho da classe de proteção II

5. Indicações de segurança

Instruções para uma utilização segura



- ⊙ O aparelho foi concebido exclusivamente para uso comercial em espaços interiores.
- ⊙ Não use o aparelho perto de banheiras, duchas ou de outros recipientes com água.
- ⊙ Não permita que o aparelho seja utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou, ainda, por pessoas sem experiência e/ou sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas por crianças, a menos que sejam vigiadas.
- ⊙ Mantenha as crianças com menos de 8 anos afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ⊙ Quando usar o secador de cabelo num quarto de banho, desligue a ficha após usar o secador de cabelo. A proximidade da água é uma fonte de perigo, mesmo depois do secador de cabelo se encontrar desligado.
- ⊙ Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho for danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante, para evitar perigos.
- ⊙ Quando o aparelho tiver de ser limpo ou tiver de ser efectuado um serviço por pessoal especializado, o aparelho tem de ser desligado e separado da rede.
A extracção da ficha tem de ser efectuada de forma a que o pessoal operador, a partir de todos os locais aos quais tem acesso, possa controlar que a ficha continua extraída.
- ⊙ Para maior segurança, recomendamos instalar um dispositivo de corrente residual (FI/RCD) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA no circuito. Peça ao seu electricista que o aconselhe. Encarregue a instalação somente a um electricista profissional.



PERIGO para crianças

- ⊙ O material de embalagem não é um brinquedo. As crianças não podem brincar com os sacos de plástico, pois existe o perigo de sufocamento.



PERIGO para e causado por animais domésticos e animais úteis

- ⊙ Os aparelhos elétricos podem causar perigos para animais domésticos e animais úteis. Além disso, os animais também podem causar danos no aparelho. Por isso, por princípio mantenha os animais afastados dos aparelhos elétricos.

**PERIGO de choque elétrico através da humidade**

Tal como na maioria dos aparelhos elétricos, as peças elétricas continuam a ter corrente mesmo depois de o aparelho ter sido desligado com o Interruptor principal. Uma vez que a água é um ótimo condutor de corrente elétrica, é extremamente importante que as seguintes instruções de segurança sejam respeitadas!

- ⊙ Proteja o aparelho contra a humidade e contra gotas ou salpicos de água.
- ⊙ O aparelho, o cabo e a ficha não podem ser submersos na água nem noutros líquidos.
- ⊙ Se entrar líquido no aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada. Antes de utilizar novamente o aparelho, é necessário que este seja verificado por um técnico.
- ⊙ Se o aparelho cair na água, desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente e apanhe o aparelho só depois. Neste caso, não utilize mais o aparelho, contacte uma oficina especializada para o inspecionar.
- ⊙ Não use o aparelho com as mãos molhadas.

**PERIGO devido a choque elétrico**

- ⊙ Conecte a versão com braço mural apenas a uma tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos, corretamente ligada à terra.
- ⊙ Não coloque o aparelho em funcionamento, se o aparelho ou o cabo de ligação apresentarem danos, ou se o aparelho tiver caído ao chão.
- ⊙ Deixe sempre o cabo de ligação de modo que ninguém o possa pisar, nem ficar preso ou tropeçar nele.
- ⊙ Utilize somente tomadas que tenham sido instaladas corretamente, que possuam um acesso adequado e cuja voltagem corresponda à voltagem especificada na placa de identificação. A tomada deve permanecer facilmente acessível depois de feita a ligação.
- ⊙ Certifique-se de que o cabo de ligação não sofre danos causados por arestas vivas ou pontos de alta temperatura. Não enrole o cabo de ligação à volta do aparelho (perigo do cabo se romper!).
- ⊙ Certifique-se de que o cabo de ligação não é entalado ou esmagado.
- ⊙ Para extrair a ficha da tomada, puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo de ligação.
- ⊙ Desligue a ficha da tomada de corrente, ...
 - ... após cada utilização,
 - ... se surgir uma avaria,
 - ... se não utilizar o aparelho,
 - ... antes de limpar o aparelho, e
 - ... em caso de trovoadas.
- ⊙ Para evitar quaisquer riscos, não altere o artigo de forma alguma. Nem mesmo o cabo de ligação pode ser trocado. As reparações só podem ser efetuadas por uma oficina especializada ou no centro de assistência técnica.
- ⊙ Nunca tente remover poeira ou um corpo estranho do interior do aparelho com objetos pontiagudos (p. ex., com um pente com cabo comprido).

**PERIGO - Perigo de incêndio**

- ⊙ Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.
- ⊙ Perigo de incêndio – Os preparados de espuma inflamáveis, sprays, gases ou substâncias facilmente inflamáveis – p. ex. tule sintético – não podem entrar em contacto com os irradiadores de aquecimento ou ser utilizados na proximidade do aparelho.
- ⊙ Respeite as indicações do produto dos respetivos fabricantes.
- ⊙ Para a limpeza não utilize benzina, diluentes ou outras substâncias facilmente inflamáveis.

- ⊙ O aparelho não pode ser coberto com toalhas ou objetos semelhantes.
- ⊙ Nunca bloquear o filtro de ventilação do aparelho ou utilizar o aparelho sobre uma superfície acolchoada como, por ex., uma cama ou um sofá, caso contrário as aberturas de ventilação podem ser bloqueadas. Assegurar que as aberturas de ventilação não ficam bloqueadas por corpos estranhos, por ex., cabelos ou semelhante.
- ⊙ Não utilize o aparelho ao ar livre, nem em locais onde sejam usados aerossóis (sprays).

**PERIGO de ferimentos por queimadura**

- ⊙ Durante o tratamento os irradiadores de aquecimento estão quentes.
- ⊙ Durante o tratamento não choque contra o aparelho.
- ⊙ Não toque em partes muito quentes do ferro.
- ⊙ Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o limpar ou guardar.

AVISO de ferimentos

- ⊙ Só é permitida a utilização de acessórios autorizados pelo fabricante.

Braço com mola de subida rápida (apenas na versão mural):

- ⊙ O braço com mola da versão mural está sob uma elevada força de mola. Se o aparelho for desmontado, o braço com mola sobe rapidamente podendo provocar ferimentos graves.
- ⊙ O aparelho só pode ser montado / desmontado por técnicos especializados (eletricistas, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada de acordo com as instruções de montagem válidas.

Queda do braço mural (apenas na versão mural):

- ⊙ Não pendure cargas adicionais no braço mural.

CUIDADO – Danos materiais

- ⊙ Versão mural: Evite a colisão do aparelho com paredes e objetos próximos. Pode ser montado um batente opcional pelo serviço de assistência técnica ao suporte mural.
- ⊙ A película do filtro de proteção e o sensor da temperatura são sensíveis ao toque e aos riscos. Não toque na película do filtro de proteção e no sensor da temperatura, nem os limpe.
- ⊙ Certifique-se de que o irradiador de aquecimento inferior está posicionado por cima das costas da cadeira.
- ⊙ Para a limpeza, não utilizar gasolina, diluente, produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ⊙ Manter a temperatura ambiente no salão entre 15 °C e 35 °C durante o funcionamento.
- ⊙ A humidade relativa do ar não pode ser superior a 95 %.
- ⊙ Não monte o aparelho em espaços onde incida a luz direta do sol, haja temperaturas elevadas, aquecimentos ou que sejam húmidos!

6. Colocação em funcionamento

6.1 Instalação / suspensão do aparelho

Encontra instruções precisas para a instalação nos manuais de instruções de montagem que acompanham cada acessório.

CUIDADO:

Ao efetuar a montagem, utilize apenas acessórios originais! A utilização de peças de outros fabricantes pode provocar riscos e, além disso, a garantia é anulada.

6.2 Alimentação

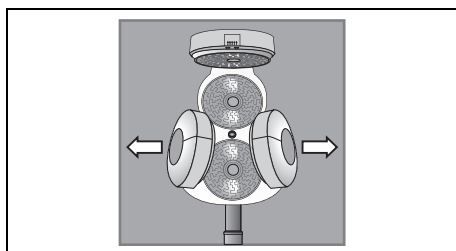
Recomendamos que solicite a um eletricitista especializado que proteja os circuitos no seu salão com um circuito de proteção da corrente de defeito.

1. Verifique se a tensão de rede está de acordo com as indicações na placa de identificação do aparelho.
2. Conecte os cabos de ligação à tomada. A tomada de corrente deve permanecer facilmente acessível depois de feita a ligação.

6.3 Ligação

- O aparelho é ligado com o auxílio do interruptor principal. Este encontra-se na parte lateral, à esquerda da unidade de comando. Na janela de tempo surge "0".

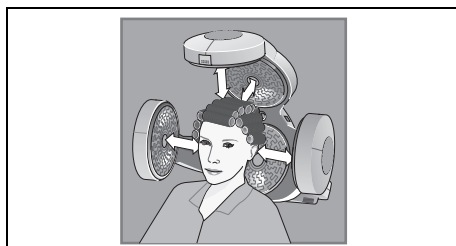
7. Dicas e observações gerais



Encontra as instruções sobre a operação do secador de infravermelhos do tipo S32/S33 através do teclado no capítulo "Princípios de funcionamento Tipo S32" na página 116 e no capítulo "Princípios de funcionamento Tipo S33" na página 118.

Irradiadores laterais

Para o tratamento, os irradiadores laterais devem ser desdobrados.



Sensor da temperatura/Posição da cliente

Para um tratamento ideal, a cabeça da cliente deve estar posicionada exatamente no centro do secador de infravermelhos do tipo S32/S33.

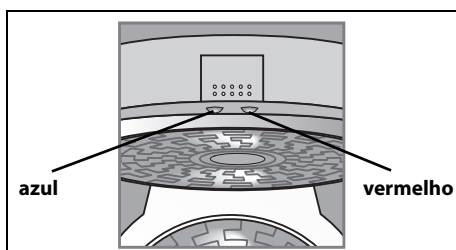
CUIDADO:

O aparelho deve ser colocado exatamente no posicionamento ilustrado ao lado (mesma distância para todos os lados) à volta da cabeça da cliente! Valor de referência: centro das orelhas da cliente = centro dos irradiadores laterais.

- Quando da realização de permanentes, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa diferenças da temperatura ideal.
- No caso de uma posição incorreta, surge no campo "Indicação de tempo" a mensagem de erro "CP", que significa CheckPosition. Corrija a posição do aparelho.
Confirme com o botão de início que estiver aceso:

Tipo S32	Tipo S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 **Tecla destinada à cliente para diminuição da temperatura**



A sua cliente pode, ela própria, através da tecla destinada à cliente, reduzir a temperatura em qualquer altura em cerca de 4° C. A lâmpada azul no campo de visão da cliente e o símbolo da temperatura acendem.

Premindo novamente a tecla, a temperatura padrão é reposta.

A lâmpada vermelha ao lado da tecla destinada à cliente acende e o símbolo da temperatura apaga-se.

7.2 **Interrupção do tratamento a decorrer**

Pode interromper todos os tratamentos em qualquer altura através da tecla **CLEAR**.

7.3 **Função de memória**

O tempo de atuação já decorrido é automaticamente memorizado.

8. Princípios de funcionamento Tipo S32

8.1 Duração do tratamento

- A duração e a temperatura selecionadas para o tratamento são da responsabilidade dos técnicos especializados que trabalham nos cabeleireiros. Tenha também em conta as indicações dos fabricantes dos preparados utilizados.
- Tenha em conta que o calor pode reduzir os tempos de atuação dos preparados.

8.2 Ajuste básico

No ajuste básico, a temperatura está no nível 4, todos os irradiadores de calor estão selecionados. O comprimento do cabelo está ajustado para cabelo curto e a tecla destinada à cliente está em normal. O ajuste básico é alcançado:

- ao ligar o aparelho
- automaticamente 10 minutos após o último tratamento
- manualmente se premir a tecla **CLEAR**

8.3 Permanente

1. Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **PERM.**
 - O programa inicia no nível de temperatura 4.
Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.
2. Depois de decorrido o tempo de atuação, o aparelho desliga-se automaticamente. Verifique, agora, o seu rolo de teste para decidir se o grau de modelação desejado foi alcançado.
3. Se esse não for o caso, pode inserir um novo tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo.
4. Coloque, agora, o aparelho novamente em funcionamento através da tecla **PERM.**

8.4 Pintura, madeixas, colorações

1. Insira o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **COLOR.**
2. O programa inicia no nível de temperatura 4. Se premir a tecla "Regulação da temperatura", a temperatura pode ser, se necessário, aumentada ou reduzida manualmente (p. ex. ao efetuar madeixas com películas).

8.5 Secagem/Pré-secagem (sem apoio do ar)

1. Selecione o tempo de secagem necessário através da tecla de seleção do tempo.
2. O aparelho é colocado em funcionamento através da tecla **COLOR.**

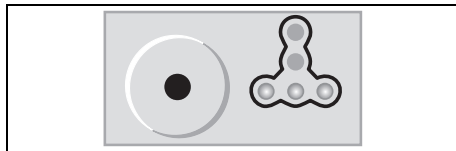
Particularidades na secagem

A tecla de regulação permite ter em conta o comprimento do cabelo aquando da secagem.

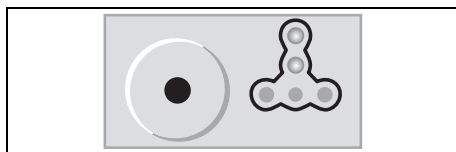


8.6 Tratamentos especiais

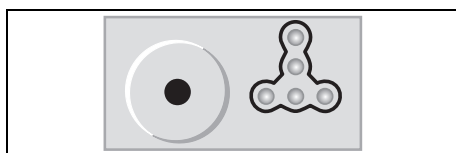
Em todos os tipos de tratamentos é possível tratar áreas parciais da cabeça, desligando ou ligando os irradiadores de calor superiores e inferiores. Para o efeito, deverá premir a tecla “Seleção dos grupos de irradiadores de calor” como se segue:



- premir:
apenas os irradiadores de calor inferiores ligam



- premir novamente:
apenas os irradiadores de calor superiores ligam



- premir novamente:
todos os segmentos de calor ligam

Sempre que iniciar um novo tratamento, todos os segmentos de calor voltam a estar em funcionamento.

8.7 Função de sinalização

O fim de um tratamento é indicado ótica e acusticamente da seguinte forma:

- Piscar do indicador de tempo a partir de um tempo residual de 3 minutos.
- 10 sinais acústicos no final do tratamento.

9. Princípios de funcionamento Tipo S33

9.1 Duração do tratamento

- A duração e a temperatura selecionadas para o tratamento são da responsabilidade dos técnicos especializados que trabalham nos cabeleireiros. Tenha também em conta as indicações dos fabricantes dos preparados utilizados.
- Tenha em conta que o calor pode reduzir os tempos de atuação dos preparados.

9.2 Ajuste básico

No ajuste básico, a temperatura está no nível 4, todos os irradiadores de calor estão selecionados. O comprimento do cabelo está ajustado para cabelo curto, os ventiladores estão desligados e a tecla destinada à cliente está em normal. O ajuste básico é alcançado:

- ao ligar o aparelho
- automaticamente 10 minutos após o último tratamento
- manualmente se premir a tecla **CLEAR**

9.3 Permanente

1. Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **CARE + PERM.**
 - O programa inicia no nível de temperatura 4 e no comprimento de cabelo curto.
Em caso de tratamento de permanente, manter o comprimento de cabeloregulado para curto.
Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.
2. Depois de decorrido o tempo de atuação, o aparelho desliga-se automaticamente. Verifique, agora, o seu rolo de teste para decidir se o grau de modelação desejado foi alcançado.
3. Se esse não for o caso, pode inserir um novo tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo.
4. Coloque, agora, o aparelho novamente em funcionamento através da tecla **CARE + PERM.**

9.4 Tratamento

1. Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **CARE + PERM.**
 - O programa inicia no nível de temperatura 4 e no comprimento de cabelo curto.
2. Regule o comprimento de cabelodesejado (curto ou comprido).
Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.
3. Depois de decorrido o tempo de atuação, o aparelho desliga-se automaticamente. Premindo a tecla de seleção do tempo pode inserir um novo tempo de atuação desejado.
4. Coloque, agora, o aparelho novamente em funcionamento através da tecla **CARE + PERM.**

9.5 Pintura, colorações

Em caso de tratamentos de madeixas com película de alumínio utilize o programa "HIGHLIGHT".

1. Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **COLOR**.
2. O programa inicia no nível de temperatura 4. Se premir a tecla "Regulação da temperatura", a temperatura pode ser, se necessário, aumentada ou reduzida manualmente.

9.6 Madeixas (por ex. com película de alumínio)

1. Introduza o tempo de atuação desejado através da tecla de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **HIGHLIGHT**.
2. O programa inicia no nível de temperatura 4e no comprimento de cabelo curto. Premindo a tecla "Regulação da temperatura", esta pode ser regulada manualmente, se necessário.

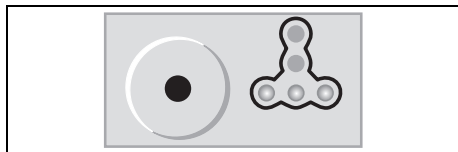
9.7 Programa de secagem (com apoio do ar)

1. Selecione o tempo de secagem desejado através das teclas de seleção do tempo e coloque o aparelho em funcionamento através da tecla **DRY**.
 - O programa inicia no nível de temperatura 4, no nível de ventilação 3e no comprimento de cabelocomprido.
 - Na posição de ventilação 0, os ventiladores estão desligados.
2. Regule o comprimento de cabeloe o nível de ventilaçãodesejado. Pode demorar até 2 minutos até atingir a ventilação desejada, uma vez que a velocidade de ventilação aumenta progressivamente (dependendo da temperatura).
 - Se a cliente tiver rolos no cabelo, deve selecionar o modo de cabelo comprido e um elevado nível de ventilação. Durante o tempo de atuação, o sensor da temperatura controla permanentemente a temperatura na cabeça da cliente e compensa automaticamente diferenças da temperatura ideal.
 - Decorrido o tempo de secagem, inicia-se o programa Finish, com a indicação "FI" no campo "Indicador de tempo". No programa Finish, os ventiladores desaceleram lentamente. No final do programa Finish soa um sinal acústico.
3. Premindo a tecla de seleção do tempo, pode introduzir um tempo de pós-secagem. Coloque agora novamente o aparelho em funcionamento através da tecla **DRY**.

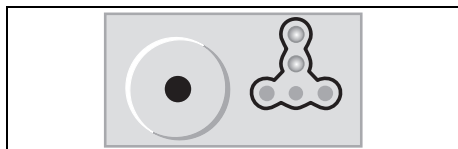


9.8 *Tratamentos especiais*

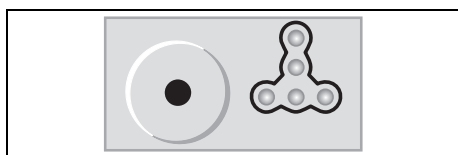
Em todos os tipos de tratamentos é possível tratar áreas parciais da cabeça, desligando ou ligando os irradiadores de calor superiores e inferiores. Para o efeito, deverá premir a tecla “Seleção dos grupos de irradiadores de calor” como se segue:



- premir:
apenas os irradiadores de calor inferiores ligam



- premir novamente:
apenas os irradiadores de calor superiores ligam



- premir novamente:
todos os segmentos de calor ligam

Sempre que iniciar um novo tratamento, todos os segmentos de calor voltam a estar em funcionamento.

9.9 *Função de sinalização*

O fim de um tratamento é indicado ótica e acusticamente da seguinte forma:

- Piscar do indicador de tempo a partir de um tempo residual de 3 minutos.
- 10 sinais acústicos no final do tratamento.

10. Erros e sua resolução

As mensagens de erro surgem no campo "Indicador do tempo". Simultaneamente, é emitido um sinal acústico. É feita uma distinção entre erros do aparelho e operação errada.

10.1 Operação errada



Posição incorreta da cabeça

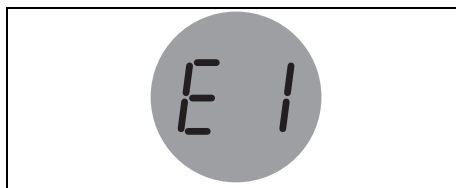
- Se a cliente não estiver corretamente sentada por baixo do secador de infravermelhos do tipo S32/S33, surge no campo "Indicador do tempo" a mensagem de erro "CP", que significa CheckPosition (controlar posição).
- Verifique e corrija a posição do aparelho (centro das orelhas = centro dos irradiadores laterais) e confirme com o botão de início que estiver aceso (vide "Sensor da temperatura/Posição da cliente" na página 115).

10.2 Erros do aparelho



Avaria da função de aquecimento

- A função de aquecimento não funciona corretamente. Existe o perigo de sobreaquecimento.
 - No campo surge a indicação "E0".
- Desligue imediatamente o aparelho, puxe a ficha de rede da tomada e informe o Serviço de Assistência Técnica.



Medição da temperatura com defeito

- Sensor ou cabo de sensor com defeito.
- Uma ou várias funções essenciais do aparelho estão avariadas.
 - No campo surge a indicação "E1".
- Desligue imediatamente o aparelho, puxe a ficha de rede da tomada e informe o Serviço de Assistência Técnica.

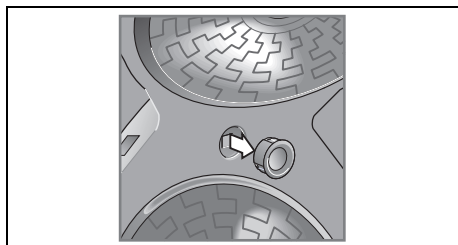
11. Limpeza e cuidados com o aparelho



PERIGO!

- ⊙ Todas as medidas de manutenção devem ser efetuadas com o aparelho arrefecido e a ficha desligada da tomada!
- ⊙ Evite que entre água de pulverização no aparelho!

11.1 Substituição do filtro de proteção



O sensor da temperatura mede corretamente apenas com uma película de filtro de proteção limpa e não danificada. Por este motivo, o filtro deve ser verificado regularmente (no mínimo todos os 3 meses).

1. Puxe o filtro de proteção para a frente e verifique o estado do filtro de proteção.
2. Substitua-o, se for caso disso.
3. Coloque novamente o filtro de proteção.

Acompanham o aparelho 4 filtros de proteção individuais. Pode encomendar novos filtros de proteção junto do Serviço de Assistência Técnica.

CUIDADO:

- ⊙ Nunca toque na película de proteção.
- ⊙ Não tente limpar o filtro de proteção!

11.2 Limpeza do aparelho

Limpe regularmente o cárter do secador de infravermelhos do tipo S32/S33 de pó e sujidade dos tratamentos.



PERIGO!

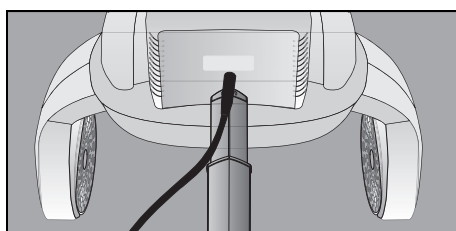
- ⊙ Nunca remova as partículas de sujidade no cárter de irradiação e nas ranhuras de ventilação com o cabo de um pente ou outro objeto afiado! Perigo de choque elétrico!

AVISO!

- ⊙ Limpe o aparelho apenas com um pano macio ligeiramente humedecido. O cárter – mas não o visor! – pode ser limpo com álcool.
- ⊙ No entanto, nunca utilize benzina, diluente ou produtos de limpeza abrasivos!

12. Dados técnicos

Dimensões	
Comprimento do aparelho	710 mm
Largura na posição de trabalho (irradiados laterais desdobrados)	600 mm
Largura na posição de arrumo (irradiados laterais recolhidos)	410 mm
Altura máxima do suporte (incl. parte superior do aparelho)	1600 mm
Altura mínima do suporte (incl. parte superior do aparelho)	1200 mm
Comprimento do cabo de ligação	2700 mm
Aparelho de pé/parede do tipo S32	9,4kg/9,8kg
Aparelho de pé/parede do tipo S33	9,8kg/10,2kg
Valores característicos elétricos	
Tensão de rede (variantes europeias)	CA 220 – 240 V
Frequência de rede (variantes europeias)	50/60 Hz
Potência nominal (variantes europeias) Tipo S32	1100 W
Potência nominal (variantes europeias) Tipo S33	1150 W
Tipo de isolamento	Classe de proteção II
Ruído	
Nível de pressão sonora com ponderação A no local de trabalho à distância de 1 m, LpA: Tipo S32	<50 dB(A)
Nível de pressão sonora com ponderação A no local de trabalho à distância de 1 m, LpA: Tipo S33	<70 dB(A)



Placa de identificação do aparelho

Encontra a placa de identificação com o número do aparelho no lado inferior da unidade de comando.

Necessita do número do aparelho nos contactos com o Serviço de Assistência Técnica.

Registe aqui o número do seu aparelho:

13. Assistência técnica e manutenção

- O Serviço de Assistência Técnica é responsável por todos os trabalhos de assistência técnica e manutenção.
- De acordo com o estado atual da técnica, as peças de aparelhos eletrotécnicos estão sujeitas, até certo grau, a um desgaste condicionado pelo tempo.
- No sentido de garantir um funcionamento sem problemas e com segurança, recomendamos uma inspeção regular pelo Serviço de Assistência Técnica.



PERIGO devido a choque elétrico

- ⊙ Os trabalhos de manutenção e reparação em componentes elétricos apenas devem ser realizados pelo Serviço de Assistência Técnica responsável! No caso de uma reparação incorreta podem resultar perigos para o utilizador!

14. Eliminação de aparelhos usados

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o ambiente, estão devidamente identificados e são recicláveis.



- Não deite o aparelho fora juntamente com o lixo doméstico. A reciclagem correta permite reutilizar matérias-primas valiosas.
- Informe-se, por favor, sobre os atuais meios de recolha e de tratamento junto das entidades municipais.
- Inutilize o aparelho usado, de modo a que não resultem perigos para as crianças enquanto brincam:
 1. Puxe a ficha de rede da tomada.
 2. Corte o cabo de ligação à rede.

15. Garantia

Um ano de garantia

A utilização de materiais de elevada qualidade e um tratamento esmerado constituem garantias para a qualidade alemã comprovada. Como fabricante, concedemos aos nossos produtos uma garantia de um ano, a partir da data de compra, para todas as avarias que resultem de defeitos de material ou fabrico. Caso ocorra, no decorrer desse período de tempo, uma avaria neste aparelho, procederemos, opcionalmente, à sua reparação ou à sua substituição por um aparelho sem defeito. Estes serviços serão efetuados apenas mediante a apresentação da fatura original ou do documento de compra.

Não são cobertos pela garantia os danos que resultem de uma utilização incorreta e do desgaste natural. A garantia não é aplicada, também, caso tenham sido efetuadas tentativas de reparação por parte de serviços não autorizados ou caso sejam utilizados produtos estranhos na montagem.

As avarias que influenciem apenas de forma insignificante o valor e a utilidade do produto não estão sujeitas à garantia.

As peças de desgaste estão excluídas da garantia.

Através desta garantia do fabricante, não são afetados os seus direitos contratuais e legais em relação ao vendedor.

No caso de garantia, entre em contacto com o serviço de assistência técnica autorizado mais próximo de si.

Innehåll

1	Delar och manöverelement	126
2	Välkommen	128
3	Uppackning/avfallshantering av förpackningsmaterialet	128
4	Din säkerhetär viktigför oss	129
4.1	Varningsinformation	129
4.2	Ändamålsenlig användning	129
4.3	Förutsebart missbruk	129
4.4	Säkerhetskomponenter	129
4.5	Bildsymboler i denna bruksanvisning	130
4.6	Bildsymboler på apparaten	130
5	Säkerhetsanvisningar	131
6	Idrifttagning	134
6.1	Uppställning/upphängning av apparaten	134
6.2	Strömförsörjning	134
6.3	Tillkoppling	134
7	Allmänna tips och anvisningar	135
7.1	Kundknapp för temperatursänkning	135
7.2	Avbrott av pågående behandling	135
7.3	Memory-funktion	135
8	Grunder för manövreringen Typ S32	136
8.1	Behandlingstid	136
8.2	Grundinställning	136
8.3	Permanent	136
8.4	Färg- och slingbehandling, toningar	136
8.5	Förtorkning (utan luftstöd)	136
8.6	Specialbehandlingar	137
8.7	Signalfunktion	137
9	Grunder för manövreringen Typ S33	138
9.1	Behandlingstid	138
9.2	Grundinställning	138
9.3	Permanent	138
9.4	Vård	138
9.5	Färgbehandling, toningar	138
9.6	Slingbehandling (t.ex. med aluminiumfoflie)	139
9.7	Torkprogram (med luftstöd)	139
9.8	Specialbehandlingar	139
9.9	Signalfunktion	139
10	Fel och åtgärder	140
10.1	Manövreringsfel	140
10.2	Apparatfel	140
11	Rengöring och vård av apparaten	141
11.1	Byte av skyddsfiler	141
11.2	Rengöring av apparaten	141
12	Tekniska data	142
13	Service och underhåll	143
14	Avfallshantering av uttjänta apparater	143
15	Garanti	143

1. Delar och manöverelement

Denna bruksanvisning innehåller apparaten infratorkhuv **Typ S32** och **Typ S33**. Skillnader i funktion och manövrering är markerade.

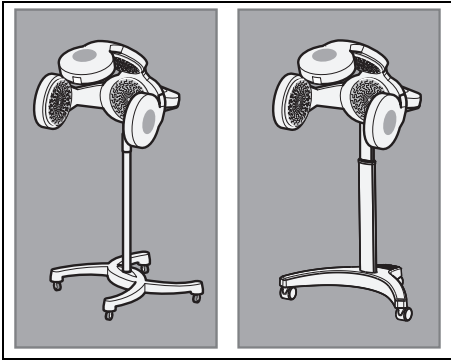
Här finns beteckningarna på delar och manöverelement som visas på utviksidan:

Typ S32 och Typ S33

- 1** Kundknapp för att sänka temperaturen
- 2** Temperaturindikator: "blå" för sänkt temperatur, "röd" för, standardtemperatur
- 3** Sidostrålare
- 4** Kabelupphängning
- 5** Nackstrålare och två strålare uppe
- 6** Temperatursensor med skyddsfiler
- 7** Manöverenhet
- 8** Typskylt med apparatnummer (manöverenhetens undersida)
- 9** Huvudbrytare
- 10** Tidinställningsknappar
- 11** Tidsvisning
- 12** Inställning av hårlängd
- 13** Val av värmestrålargrupper
- 14** Memory-knapp
- 15** Clear-knapp
- 16** Startknapp för permanentprogram (Typ S33 även vårdprogram)
- 17** Temperaturinställning
- 18** Kundknappsvisning
- 19** Temperaturvisning
- 20** Startknapp för färgprogram

Endast Typ S33

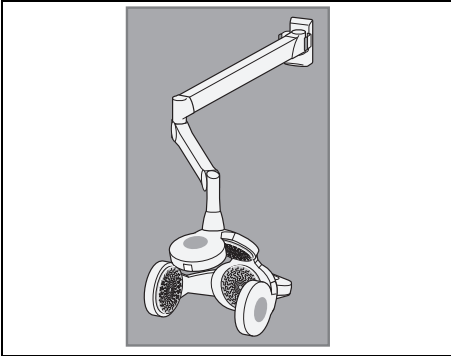
- 21** Slingprogram
- 22** Startknapp för torkprogram
- 23** Fläktinställning
- 24** Fläktvisning



Ett stativ består av:

- Infratorkhuv typ S32/S33
- Stativrör ST5 för S32/S33 eller Stativrör ST3 för S32/S33
- Stativfot ST5 eller Stativfot ST3

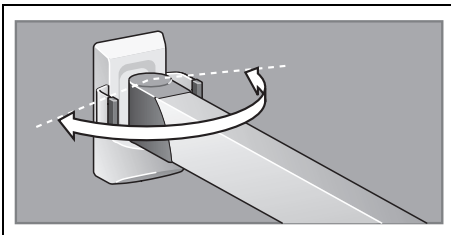
Stativapparaten får bara monteras med stativröret av typen ST5 för S32/S33 och stativfoten typ ST5 eller stativröret typ ST3 för S32/S33 och stativfoten typ ST3.



En väggapparat består av:

- Infratorkhuv typ S32W/S33W
- Vaggarm Acrobat 2000/75 typ WA04/75
- eller Acrobat 2000/95 typ WA04/95
- Vagglager typ WL04

Väggstativet får bara monteras på väggarm Acrobat 2000 typ WA04/75 eller WA04/95. Vaggarmen får bara monteras på ett vägglager typ WL04 i enlighet med den aktuellt gällande monteringsanvisningen.



Som tillval finns:

- Vagganslagsbegränsare 140° / 180°
- Motplatta
- Specialuppfästningselement

2. **Välkommen**

Kära kund,

vi är glada att du har valt att använda infratorkhuven S32/S33 för behandling av dina kunder.

Infratorkhuven S32/S33 hjälper dig

- vid permanentbehandlingar
- vid utväxt- och helhårsfärgningar, slingbehandlingar och toningar
- vid förtorkning

Manövrering av infratorkhuven typ S32/S33 är okomplicerad och lätt att lära sig.

Vi önskar dig mycket nöje och framgång med din nya apparat.

3. **Uppackning/avfallshantering av förpackningsmaterialet**

Apparaten levereras transportriktigt förpackad.

Kontrollera först att alla delar finns med och är oskadade. Om ni upptäcker en transportskada ska du kontakta Teknisk kundservice.

Vi rekommenderar att ni åtminstone förvarar förpackningen under garantitiden för eventuell returförsändelse. Om du vill avfallshandera förpackningsmaterialet ska du rådfråga den kommunala återvinningsstationen. Om det inte finns något lämpligt uppsamlingsställe ska du kontakta Teknisk kundservice.

4. Din säkerhetsviktigföross

- Noggrant läsa igenom den här bruksanvisningen innan produkten används första gången.
- Det är mycket viktigt att följa säkerhetsanvisningarna!
- Produkten får endast hanteras och användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Spara bruksanvisningen.
- Om du skulle överlåta produkten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen.

4.1 Varningsinformation

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



FARA! Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

VARNING! Medelhög risk: icke beaktande av varningen kan innebära fysiska skador eller allvarliga saksador.

SE UPP: låg risk: icke beaktande av varningen kan innebära lätta fysiska skador eller allvarliga saksador.

OBSERVERA: sakförhållanden och speciella kännetecken som måste beaktas när produkten hanteras.

4.2 Ändamålsenlig användning

- Apparaten är uteslutande avsedd att värmebehandla och torka huvudhår på människor för att positivt understödja inverkanstiden, samt resultatet vid behandling av håret med hårkosmetiska produkter.
- Apparaten måste vara positionerad så att kundens huvud befinner sig exakt mitt i apparaten (se "Temperatursensor/kundposition" på sida 135).
- Stäng av apparaten omedelbart efter användning med huvudbrytaren. Ta ur kontakten (endast stativmodellen).

4.3 Förutsebart missbruk

- Innan behandling med apparaten bör inga blodcirkulationsfrämjande salvor eller liknande appliceras. Apparatsens värmeavgivning leder till att dessa produkters verkan ökar.
- Under en permanentbehandling får håret inte täckas över med en duk, en huva, folie eller aluminiumfolie.
- Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- Behandla inte ansiktet eller andra kroppsdelar.
- Behandla inte djur.
- Apparaten får inte användas för att torka föremål eller för att värma upp livsmedel.

4.4 Säkerhetskomponenter

- Om kunden lämnar behandlingsområdet under en behandling (utom i behandlingsprogrammen <COLOR> för S32 och <HIGHLIGHT> för S33) justerar temperatursensorn värmeeffekten uppåt och stänger av värmen efter 2-3 minuter.

4.5 **Bildsymboler i denna bruksanvisning**

Följande symboler och signalord preciserar den möjliga faran.



Elektrisk stöt: Varnar för elektriska stötar, som leder till svåra skador eller till och med till döden.



Brandfara: Varnar för brandfara orsakad av lättantändliga material och produkter.



Het yta: Varnar för brännskador orsakade av beröring av värmestrålarna.



Avfallshantering: Varnar för oreglerad avfallshantering av elektrisk utrustning.

4.6 **Bildsymboler på apparaten**



CE-konformitetsdeklaration



Apparat i skyddsklass II

5. Säkerhetsanvisningar

Anvisningar för säker användning



- ⊙ Apparaten är avsedd för yrkesmässig användning inomhus.
- ⊙ Använd inte apparaten i närheten av badkar, duschar, handfat eller andra kärl som innehåller vatten.
- ⊙ Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- ⊙ Barn yngre än 8 år skall hållas borta från apparaten och anslutningskabeln.
- ⊙ Om hårtorken används i ett badrum, dra ut kontakten efter användningen. Närheten till vatten är en fara även om apparaten är avstängd.
- ⊙ Om nätanslutningskabeln på den här apparaten skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
- ⊙ Apparaten måste vara fränkopplad och skiljd från nätet när den rengörs eller när fackpersonal skall genomföra service. Kontakten skall dras ut på ett sådant sätt att operatörspersonalen från alla platser, som det har tillgång till kan kontrollera att kontakten fortfarande är dragen.
- ⊙ Som extra skydd rekommenderas att en jordfelsbrytare (FI/RCD) installeras med en märkutlösningsström ej högre än 30 mA i strömkretsen. Fråga din elektriker om råd. Låt endast en behörig elektriker utföra installationen.



FARA för barn

- ⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.



FARA för och genom hus- och nyttodjur

- ⊙ Elutrustning kan innebära en fara för hus- och nyttodjur. Djur kan även förorsaka en skada på utrustningen. Håll därför principiellt djur borta från elutrustning.

**FARA för elektrisk stöt genom fuktighet**

Även efter att apparaten slagits ifrån med huvudbrytare är de elektriska delarna, precis som hos de flesta elektriska apparater, fortfarande strömförande. Eftersom vatten leder ström mycket bra är det speciellt viktigt att iaktta följande säkerhetsanvisningar!

- ⊙ Apparaten, kabeln och stickproppen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.
- ⊙ Dra ut stickproppen omedelbart om vätska skulle komma in i apparaten. Kontrollera produkten innan den används igen.
- ⊙ Om apparaten ändå skulle ha tappats i vatten, dra omedelbart ut stickproppen och ta först därefter upp apparaten. Använd i det här fallet inte apparaten längre, utan låt en fackverkstad kontrollera den.
- ⊙ Använd inte apparaten med blöta händer.

**FARA genom elektrisk stöt**

- ⊙ Väggarmsutförandet får bara anslutas till ett korrekt jordat skyddskontaktvägguttag.
- ⊙ Använd inte produkten om produkten eller anslutningskabeln har synliga skador eller om produkten har fallit ner.
- ⊙ Lägg anslutningskabeln så att ingen kan trampa på den, fastna i den eller snubbla över den.
- ⊙ Anslut endast stickproppen till ett korrekt installerat, lättåtkomligt uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste också vara väl åtkomligt efter att apparaten har anslutits.
- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kan skadas av vassa kanter eller heta ställen. Linda inte anslutningskabeln kring apparaten (risk för kabelbrott!).
- ⊙ ASe till att anslutningskabeln inte kläms eller krossas.
- ⊙ Dra alltid i själva stickproppen, aldrig i anslutningskabeln, för att dra ut stickproppen från uttaget.
- ⊙ Dra ut stickproppen från uttaget, ...
 - ... efter varje användning,
 - ... när en störning föreligger,
 - ... när du inte använder apparaten,
 - ... innan du rengör apparaten och
 - ... under pågående åskväder.
- ⊙ Produkten får inte förändras, risk för skador föreligger. Anslutningskabel får inte bytas. Låt endast behörig fackhandel eller kundtjänst reparera produkten.
- ⊙ Försök aldrig att ta bort damm eller främmande objekt inuti apparaten med vassa föremål (t.ex. kam med stålsticka).

**FARA - Brandfara**

- ⊙ Lämna aldrig ansluten apparat utan uppsikt.
- ⊙ Risk för antändning – lättantändliga skumpreparat, sprayer, gaser eller lättantändliga ämnen, t.ex. syntetisk tyll, får inte komma i kontakt med värmestrålarna eller användas i närheten av apparaten.
- ⊙ Beakta tillverkarnas produktanvisningar.
- ⊙ För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel eller andra lättantändliga substanser användas.
- ⊙ Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- ⊙ Blockera aldrig ventilationshålen på apparaten och ha aldrig apparaten i drift på något mjukt underlag som en säng eller soffa, då ventilationsöppningarna kan blockeras. Kontrollera att inte några främmande partiklar som exempelvis hår eller liknande blockerar ventilationsöppningarna.
- ⊙ Använd inte apparaten utomhus eller på ställen där sprejburkar används.

**FARA för brännskador**

- ⊙ Värmestrålarna är heta under behandlingen.
- ⊙ Stöt inte till apparaten under behandlingen.
- ⊙ Berör inte de heta ytorna på apparaten.
- ⊙ Låt apparaten svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.

VARNING för fysiska skador

- ⊙ Endast tillbehör som godkänts av tillverkaren får användas.

Uppflygande fjäderarm (endast väggutförande):

- ⊙ Fjäderarmen till väggutförandet står under en stark fjädringskraft. Om apparaten demonteras flyger fjäderarmen uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- ⊙ Apparaten får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

Nedfallande väggarm (endast väggutförande):

- ⊙ Utsätt inte väggarmen för ytterligare belastning.

SE UPP – Materiella skador

- ⊙ Väggutförande: Undvik kollisioner mellan apparaten och angränsande väggar och föremål. En anslagsbegränsare (tillval) kan monteras på vägglagret av kundtjänst.
- ⊙ Skyddsfiltrets folie och temperatursensorn är känsliga för beröring och repor. Rör inte och rengör inte skyddsfiltrets folie och temperatursensor.
- ⊙ Kontrollera att den nedre värmestrålaren är positionerad ovanför stolens ryggstöd.
- ⊙ För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel, starka rengöringsmedel eller skurmedel användas.
- ⊙ Omgivningstemperaturen i lokalen ska ligga mellan 15 °C och 35 °C.
- ⊙ Den relativa luftfuktigheten får inte överskrida 95 %.
- ⊙ Apparaten får inte utsättas för direkt solljus och inte ställas upp i närheten av höga temperaturer, värmeledning eller i fuktiga lokaler.

6. *Idrifttagning*

6.1 *Uppställning/upphängning av apparaten*

Exakta anvisningar om uppställning och montering finns i monteringsanvisningen som finns bifogad till varje tillbehör.

SE UPP:

Använd uteslutande originaldelar vid monteringen! Användning av delar från andra tillverkare kan leda till faror, dessutom upphör garantin att gälla.

6.2 *Strömförsörjning*

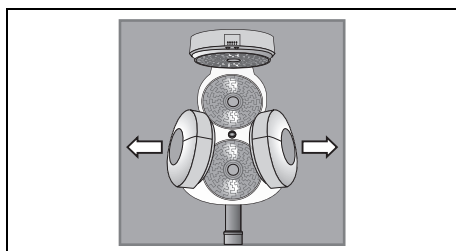
Vi rekommenderar att låta en behörig elektriker avsäkra salongens elnät med en jordfelsbrytare.

1. Kontrollera att nätspanningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
2. Sätt i kontakten i eluttaget. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.

6.3 *Tillkoppling*

- Apparaten kopplas till med huvudbrytaren. Denna finns på sidan till vänster om manöverenheten. I tidsfönstret visas "0".

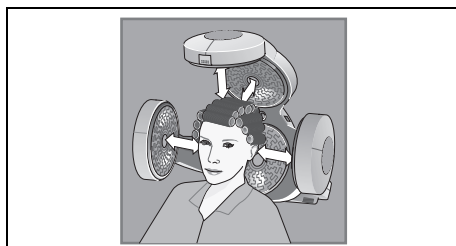
7. Allmänna tips och anvisningar



Anvisningar om manövrering av infratorkhuv Typ S32/S33 med knappsatsen finns i kapitel "Grunder för manövreringen Typ S32" på sida 136 och "Grunder för manövreringen Typ S33" på sida 138.

Sidostrålare

Vid behandlingen måste sidostrålarna vara utfällda.



Temperatursensor/kundposition

För optimal behandling måste kundens huvud vara positionerat exakt i mitten av infratorkhuv typ S32/S33.

SE UPP:

Apparaten måste vara placerad exakt i den position som visas här intill (samma avstånd till alla sidor) runt kundens huvud!

Riktvärde: Mitten av kundens öron = mitten av sidostrålarna.

- Temperatursensorn kontrollerar hela tiden temperaturen vid kundens huvud under permanentbehandlingen och utjämnar automatisk avvikelser från optimal temperatur.
- Vid felaktig position visas felmeddelandet "CP" för Check Position i fältet "Tidsvisning". Korrigera apparatens position. Bekräfta därefter med respektive blinkande startknapp.

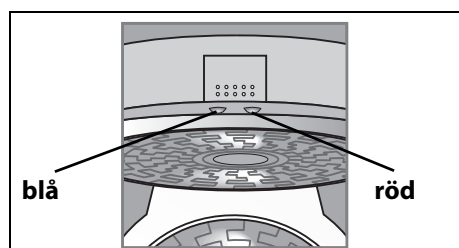
Typ S32	Typ S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 Kundknapp för temperatursänkning

Kunden kan när som helst sänka temperaturen med ca 4° C genom att trycka på kundknappen. Den blå lampan i kundens synfält och temperatursymbolen tänds.

Genom att åter trycka på knappen återställs standardtemperaturen.

Den röda lampan bredvid kundknappen tänds och temperatursymbolen släcks.



7.2 Avbrott av pågående behandling

Du kan när som helst avbryta alla behandlingar genom att trycka på **CLEAR**-knappen.

7.3 Memory-funktion

Den verkningstid som har passerat sparas automatiskt.

8. Grunder för manövreringen Typ S32

8.1 Behandlingstid

- Den valda behandlingstiden och -temperaturen är den utbildade frisörens ansvar. Beakta också tillverkarens uppgifter till de använda preparaten.
- Ta hänsyn till att preparatens verkningstid kan förkortas med värme.

8.2 Grundinställning

II grundinställningen står temperaturen på steg 4, alla värmestralare är inställda. Hårlängden är inställd på kort och kundknappen står på normal.

Grundinställningen erhålls:

- när apparaten kopplas till
- automatiskt, 10 minuter efter senaste behandling
- manuellt genom att trycka på **CLEAR**-knappen

8.3 Permanent

1. Mata in önskad verkningstid med tidsinställningsknapparna och starta apparaten med knappen **PERM**.
 - Programmet startar på temperatursteg 4.
Under verkningstiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.
2. När verkningstiden har passerat stängs apparaten av automatiskt. Kontrollera nu en provlock för att avgöra om önskad lockighet har nåtts.
3. Om så inte är fallet kan du mata in önskad efterverkningstid genom att trycka på tidsinställningsknappen.
4. Starta nu åter apparaten med knappen **PERM**.

8.4 Färg- och slingbehandling, toningar

1. Mata in önskad verkningstid med tidsinställningsknapparna och starta apparaten med knappen **COLOR**.
2. Programmet startar på temperatursteg 4. Genom att trycka på knappen "Temperaturinställning" kan temperaturen vid behov ökas eller sänkas (t.ex. vid slingbehandlingar med folie).

8.5 Förtorkning (utan luftstöd)

1. Välj nödvändig torktid med tidsinställningsknapparna.
2. Apparaten startas med knappen **COLOR**.

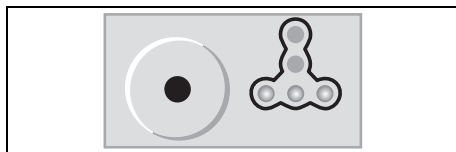
Speciellt för torkning

Med inställningsknappen kan man ta hänsyn till hårlängden vid torkning.

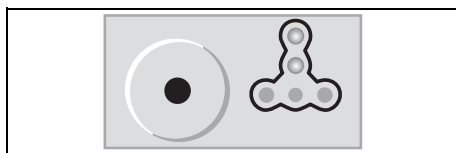


8.6 Specialbehandlingar

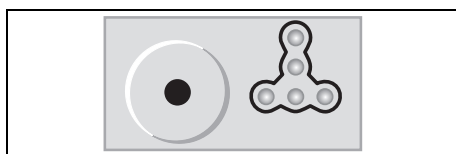
Vid alla behandlingar är det möjligt att behandla delar av huvudet genom att stänga av eller koppla till de övre eller nedre strålarna. Detta sker genom att trycka på knappen "Val av värmestrålargrupper" på följande sätt:



- trycka:
endast nedre värmestrålare tillkopplad



- trycka en gång till:
endast övre värmestrålare tillkopplad



- trycka ytterligare en gång:
alla värmestrålare tillkopplade

Vid början av varje ny behandling är alla värmesegment åter i funktion.

8.7 Signalfunktion

Slutet av en behandling visas optiskt och akustiskt genom att:

- tidsvisningen blinkar från en resttid om tre minuter.
- tio akustiska signaler vid värmebehandlingens slut.

9. Grunder för manövreringen Typ S33

9.1 Behandlingstid

- Den valda behandlingstiden och -temperaturen är den utbildade frisörens ansvar. Beakta också tillverkarens uppgifter till de använda preparaten.
- Ta hänsyn till att preparatens verkningstid kan förkortas med värme.

9.2 Grundinställning

I grundinställningen står temperaturen på steg 4, alla värmestrålare är inställda. Hårlängden är inställd på kort, alla fläktar är inställda och kundknappen står på normal. Grundinställningen erhålls:

- när apparaten kopplas till
- automatiskt, 10 minuter efter senaste behandling
- manuellt genom att trycka på **CLEAR**-knappen

9.3 Permanent

1. Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna och starta apparaten med knappen **CARE + PERM.**
 - Programmet startar på temperatursteg 4 och hårlängd kort. Vid permanentning behåller du inställningen hårlängd kort. Under verkningstiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.
2. När verkningstiden har passerat stängs apparaten av automatiskt. Kontrollera nu en provlock för att avgöra om önskad lockighet har nåtts.
3. Om så inte är fallet kan du mata in önskad efterverkningstid genom att trycka på tidsinställningsknappen.
4. Starta nu åter apparaten med knappen **CARE + PERM.**

9.4 Vård

1. Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna och starta apparaten med knappen **CARE + PERM.**
 - Programmet startar på temperatursteg 4 och hårlängd kort.
2. Ställ in önskad hårlängd (kort eller långt). Under verkningstiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.
3. När verkningstiden har passerat stängs apparaten av automatiskt. Du kan mata in önskad efterverkningstid genom att trycka på tidsinställningsknappen.
4. Starta nu åter apparaten med knappen **CARE + PERM.**

9.5 Färgbehandling, toningar

Vid slingbehandling med aluminiumfolie använd programmet "HIGHLIGHT".

1. Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna och starta apparaten med knappen **COLOR.**
2. Programmet startar på temperatursteg 4. Genom att trycka på knappen „temperaturinställning“ kan du vid behov höja eller sänka temperaturen manuellt.

9.6 Slingbehandling (t.ex. med aluminiumfoflie)

1. Mata in önskad verkningstid med inställningsknapparna och starta apparaten med knappen **HIGHLIGHT**.
2. Programmet startar på temperatursteg 4 och hårlängd kort. Genom att trycka på knappen „temperaturinställning“ kan du vid behov anpassa temperaturen manuellt.

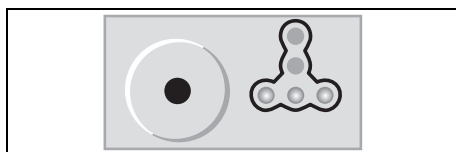
9.7 Torkprogram (med luftstöd)

1. Mata in önskad torktid med tidsinställningsknapparna och starta apparaten med knappen **DRY**.
 - Programmet startar på temperatursteg 4 och ventilationssteg 3 och hårlängd långt.
 - På ventilationssteg 0 är fläktarna avstängda.
2. Ställ in önskad hårlängd och ventilationssteg.
Det kan dröja upp till 2 minuter innan önskad fläktinställning har nåtts, eftersom fläktens rotationshastighet höjs stegvis (beroende på temperaturen).
 - Torka rullat hår i läge långt hår och högt luftsteg. Under torktiden kontrollerar temperatursensorn ständigt temperaturen vid kundens huvud och jämnar automatiskt ut avvikelser från optimal temperatur.
 - När torktiden har passerat startar finishprogrammet, i tidsfönstret visas "FI". I finish programmet stängs fläktarna av långsamt. Vid finishprogrammets slut ljuder klarsignalen.
3. Genom att trycka på tidsinställningsknappen kan du mata in en eftertorktid. Starta nu åter apparaten med knappen **DRY**.

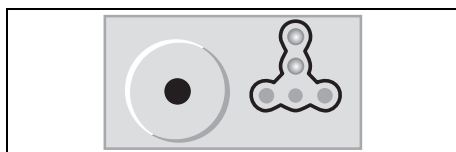


9.8 Specialbehandlingar

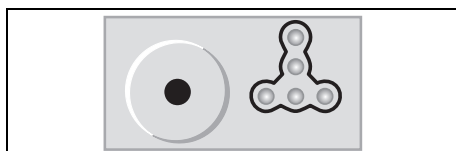
Vid alla behandlingar är det möjligt att behandla delar av huvudet genom att stänga av eller starta de övre eller nedre strålarna. Detta sker genom att trycka på knappen "Val av värmestrålargrupper" på följande sätt:



- trycka:
endast nedre värmestrålare tillkopplad



- trycka en gång till:
endast övre värmestrålare tillkopplad



- trycka ytterligare en gång:
alla värmesegment tillkopplade

Vid början av varje ny behandling är alla värmesegment åter i funktion.

9.9 Signalfunktion

Slutet av en behandling visas optiskt och akustiskt genom att:

- tidsvisningen blinkar från en resttid om 3 minuter.
- 10 akustiska signaler vid behandlingens slut.

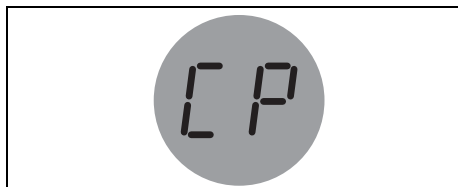
10. Fel och åtgärder

Felmeddelanden visas i fältet "Tidsvisning". Samtidigt ljuder en akustisk signal. Man skiljer mellan apparatfel och manövreringsfel.

10.1 Manövreringsfel

Felaktig huvudposition

- Om kunden inte sitter rätt under infratorkhuven typ S32/S33, visas felmeddelande "CP" för Check Position i fältet "Tidsvisning".
- Kontrollera och korrigera apparatens position (mitten av öronen = mitten av sidostrålarna) och bekräfta med respektive blinkande startknapp (se "Temperatursensor/kundposition" på sida 135).



10.2 Apparatfel

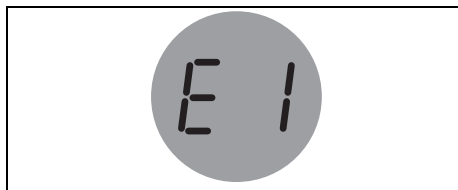
Fel på uppvärmningsfunktionen

- Uppvärmningsfunktionen fungerar inte ordentligt.
Risk för överhettning.
 - I fältet visas "E0"
- Koppla genast ur apparaten, dra ur nätkontakten och kontakta Teknisk kundtjänst.



Temperaturmätning defekt

- Sensor eller sensorledning defekt.
- En eller flera av apparatens väsentliga funktioner är defekta
 - I fältet visas "E1".
- Koppla genast ur apparaten, dra ur nätkontakten och kontakta Teknisk kundtjänst.

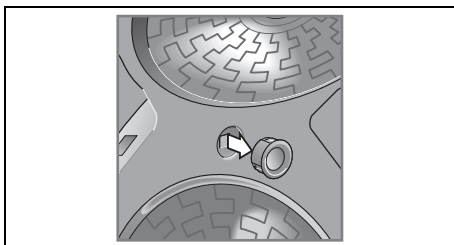


11. Rengöring och vård av apparaten

**FARA!**

- ⊙ All vård och skötsel ska utföras när apparaten har svalnat och kontakten har tagits ut ur eluttaget!
- ⊙ Se till att inte vattenstänk tränger in i apparaten!

11.1 Byte av skyddsfilter



Temperatursensorn mäter endast korrekt om skyddsfilterfolien är ren och oskadad. Därför måste det kontrolleras regelbundet (minst var tredje månad).

1. Dra av skyddsfiltret framåt och kontrollera tillståndet för skyddsfiltret.
2. Byt filtret om det behövs.
3. Sätt åter i skyddsfiltret.

Till apparaten medföljer fyra separata skyddsfilter. Nya skyddsfilter beställer du från Teknisk kundservice.

SE UPP:

- ⊙ Ta inte i skyddsfolien.
- ⊙ Försök inte rengöra skyddsfiltret!

11.2 Rengöring av apparaten

Rengör regelbundet infratorkhuven typ S32/S33 från damm och smuts från behandlingarna.

**FARA!**

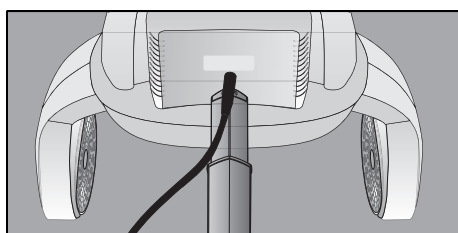
- ⊙ Ta aldrig bort smutspartiklar i strålarhöljet eller i ventilationsöppningarna med ett kamskaft eller något annat spetsigt föremål! Risk för elstöt!

VARNING!

- ⊙ Torka endast av apparaten med en mjuk, lätt fuktad trasa. Huset – men inte displayen! – kan även rengöras med rengöringssprit.
- ⊙ Använd dock aldrig bensin, lackförtunningsmedel eller skarpa rengöringsmedel!

12. Tekniska data

Mått	
Apparatens längd	710 mm
Bredd arbetsställning (sidostrålarna utfällda)	600 mm
Bredd parkeringsställning (sidostrålarna infällda)	410 mm
Maximal stativhöjd (inkl. apparatöverdel)	1000 mm
Minimal stativhöjd (inkl. apparatöverdel)	1200 mm
Anslutningsledningens längd	2700 mm
Stativ-/väggapparat typ S32	9,4 kg/9,8 kg
Stativ-/väggapparat typ S33	9,8 kg/10,2 kg
Elmärkning	
Nätspänning (Europamodeller)	AC 220 – 240 V
Nätfrekvens (Europamodeller)	50/60 Hz
Märkeffekt (Europamodeller) typ S32	1 100 W
Märkeffekt (Europamodeller) typ S33	1 150 W
Isolationstyp	skyddsklass II
Ljud	
A-värderad ljudtrycksnivå på arbetsplats på 1 m avstånd, LpA: typ S32	<50 dB(A)
A-värderad ljudtrycksnivå på arbetsplats på 1 m avstånd, LpA: typ S33	<70 dB(A)



Typskylt

Typskylten med apparatnummer finns på manöverenhetens undersida.

Apparatnumret behövs vid kontakt med Teknisk kundservice.

Anteckna apparatens nummer här:

13. Service och underhåll

- För alla service- och underhållsarbeten ska auktoriserad Teknisk kundservice kontaktas.
- Enligt dagens tekniska standard underliggör delar i elektrotekniska apparater ett visst mått av tidsberoende slitage.
- För att säkerställa felfri funktion och säkerhet rekommenderar vi att regelbundet låta kundservice kontrollera apparaten.



FARA genom elektrisk stöt!

- ⊙ WUnderhålls- och reparationsarbeten på elektriska delar får endast utföras av auktoriserad Teknisk kundservice! Vid felaktigt utförd reparation kan det uppstå fara för användaren!

14. Avfallshantering av uttjänta apparater

Samtliga använda material är miljövänliga, försedda med en materialidentifiering och kan återvinnas.



- Apparaten ska inte slängas i restavfallstunnan. Genom en miljövänlig avfallshantering kan värdefulla råmaterial återvinnas.
- Informera dig hos din kommunala förvaltning om avfallshanteringsmöjligheterna.
- Gör en uttjänad apparat obrukbar, så att den inte utgör någon fara för andra, till exempel lekande barn.
 1. Dra ut nätstickkontakten.
 2. Klipp itu nätanslutningskabeln.

15. Garanti

1 års garanti

Användandet av högvärdiga material och en noggrann bearbetning garanterar en kontrollerad tysk kvalitet. I vår egenskap som tillverkare ger vi dig ett års garanti på våra produkter från inköpsdatum. Garantin omfattar alla brister, som kan härledas till material eller tillverkningsfel.

Om det mot förmodan skulle uppträda en brist på apparaten under denna period kommer vi enligt eget gottfinnande att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en annan felfri apparat. Denna prestation utförs endast om originalfakturan eller originalkvittot kan föreläggas.

Skador, som beror på felaktig användning och normalt slitage omfattas inte av garantin. Garantin upphör också att gälla om det utförs ingrepp på apparaten av ej auktoriserade personer, eller om produkter från andra firmor används vid monteringen.

Brister, som endast i ringa mån påverkar apparatens värde och funktionsduglighet omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina avtalsmässiga och lagstadgade anspråk gentemot den du köpt varan av.

Kontakta ansvarig Teknisk kundtjänst i ditt land om du vill göra anspråk på garantin.

Оглавление

1	Детали и элементы управления	146
2	Добро пожаловать	148
3	Распаковка и утилизация упаковки	148
4	Оглавление	149
4.1	Предупредительные указания	149
4.2	Использование по назначению	149
4.3	Прогнозируемое ненадлежащее использование	149
4.4	Компоненты защиты	150
4.5	Символы в данной инструкции по пользованию	150
4.6	Символы на приборе	150
5	Указания по технике безопасности	151
6	Ввод в эксплуатацию	154
6.1	Установка / подвешивание аппарата	154
6.2	Электропитание	154
6.3	Включение	154
7	Общие советы и указания	155
7.1	Клиентская кнопка для снижения температуры	155
7.2	Прекращение текущей процедуры	155
7.3	Функция памяти	155
8	Основные принципы управления типом S32	156
8.1	Продолжительность обработки	156
8.2	Исходное положение	156
8.3	Химическая завивка	156
8.4	Процедуры окрашивания и мелирования прядей, тонирование	156
8.5	Подсушивание / предварительная сушка (без вспомогательной воздуходувки)	157
8.6	Специальные процедуры	157
8.7	Функция сигнала	157
9	Основные принципы управления типом S33	158
9.1	Продолжительность обработки	158
9.2	Исходное положение	158
9.3	Химическая завивка	158
9.4	Уход	158
9.5	Окрашивание, тонирование	159
9.6	Обработка прядей (например, с использованием алюминиевой фольги)	159
9.7	Программа сушки (с воздуходувкой)	159
9.8	Специальные процедуры	160
9.9	Функция сигнала	160
10	Устранение неисправностей	161
10.1	Ошибки в управлении	161
10.2	Сбои оборудования	161
11	Чистка и уход за аппаратом	162
11.1	Смена защитного фильтра	162
11.2	Чистка аппарата	162
12	Технические характеристики	163
13	Сервис и техническое обслуживание	164
14	Утилизация отслуживших приборов	164
15	Гарантия	165

1. Детали и элементы управления

В данном руководстве по эксплуатации содержится описание инфракрасных излучателей **типа S32 и S33**. Различия в функционировании и управлении выделены отдельно.

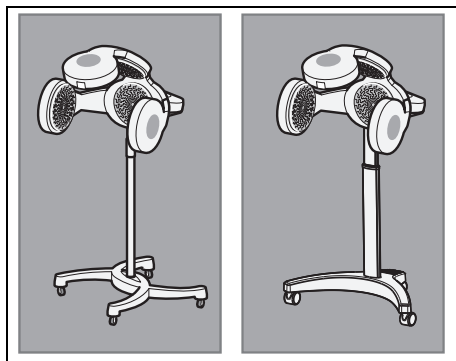
Здесь приведены описания деталей и элементов управления, см. на обороте страницы:

Tuna S32 и S33

- 1** Клиентская кнопка для снижения температуры
- 2** Индикатор температуры: „синий“ для пониженной температуры, „красный“ для стандартной температуры
- 3** Боковые излучатели
- 4** Подвеска для кабеля
- 5** Излучатель для затылочной области и 2 верхних излучателя
- 6** Датчик температуры с защитным фильтром
- 7** Пульт управления
- 8** Заводская табличка с номером аппарата (с нижней стороны пульта управления)
- 9** Главный выключатель
- 10** Кнопки установки времени
- 11** Индикатор времени
- 12** Настройка длины волос в программе окрашивания
- 13** Выбор групп нагревательных излучателей
- 14** Кнопка памяти (Memory)
- 15** Кнопка отмены (Clear)
- 16** Кнопка пуска программы химической завивки (для типа S33 доступна также программа ухода)
- 17** Настройка температуры
- 18** Индикатор клиентской кнопки
- 19** Индикатор температуры
- 20** Кнопка пуска программы окрашивания волос

Только для типа S33

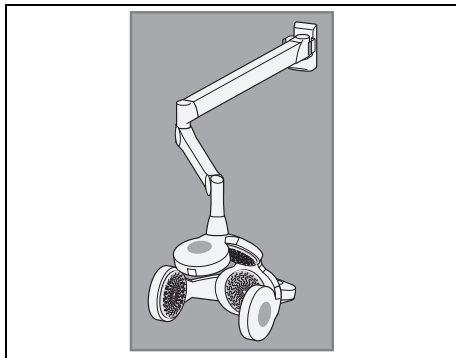
- 21** Программа мелирования
- 22** Кнопка пуска программы сушки
- 23** Настройка воздуходувки
- 24** Индикатор воздуходувки



Аппарат для монтажа на штативе состоит из следующих деталей:

- Инфракрасный излучатель - тип S32/S33
- Трубка штатива ST5 для S32/S33 или Трубка штатива ST3 для S32/S33
- Ножка штатива ST5 или Ножка штатива ST3

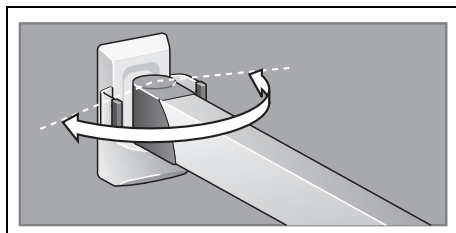
Прибор в исполнении на штативе может монтироваться только в сочетании с трубчатым штативом типа ST5 для моделей S32/S33 и ножкой штатива типа ST5 или трубчатым штативом типа ST3 для моделей S32/S33 и ножкой штатива типа ST3



Аппарат настенного монтажа состоит из следующих деталей:

- Инфракрасный излучатель - тип S32W/S33W
- Настенный кронштейн Acrobat 2000/75 тип WA04/75
- или Acrobat 2000/95 тип WA04/95
- Настенное крепление тип WL04

Прибор можно монтировать только на настенный кронштейн Acrobat 2000 тип WA04/75 или WA04/95. Настенный кронштейн можно монтировать только на стенную опору типа WL04, смонтированную в соответствии с действующими в настоящее время инструкциями по монтажу.



В дополнительной комплектации имеются:

- Стенной ограничитель 140° / 180°
- Контрплита
- Специальные крепежные элементы

2. Добро пожаловать

Дорогая клиентка, дорогой клиент!

Мы рады Вашему решению, использовать для обслуживания Ваших клиентов инфракрасный излучатель типа S32/S33.

Инфракрасный излучатель типа S32/S33 поможет Вам:

- При процедурах химической завивки
- При окрашивании корней волос и всей длины волос, мелировании прядей на фольге и тонировании
- при подсушивании и предварительной сушке

Управление инфракрасным излучателем типа S32/S33 несложное, ему можно быстро научиться.

Желаем Вам удовольствия и успехов при работе с Вашим новым аппаратом.

3. Распаковка и утилизация упаковки

Поставка аппарата осуществляется в надлежащей транспортной упаковке.

В первую очередь следует проверить наличие всех деталей и отсутствие повреждений. В случае выявления повреждений при транспортировке просим обращаться в службу технического сервиса.

Рекомендуем сохранять упаковку, хотя бы, на время действия гарантии, на случай возможного возврата. При необходимости утилизации упаковки следует получить справки в местном коммунальном пункте утилизации. В случае отсутствия надлежащего пункта утилизации просим обращаться в службу технического сервиса.

4. Оглавление

- Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.
- Прежде всего, выполняйте указания по технике безопасности!
- Прибор разрешается эксплуатировать только в строгом соответствии с данным руководством по эксплуатации.
- Сохраните данное руководство по эксплуатации.
- В случае передачи аппарата другому владельцу обязательно приложите к нему данное руководство по эксплуатации.

4.1 Предупредительные указания



При необходимости в данном руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

ОПАСНО! Высокая степень риска. Несоблюдение данного предупреждения может причинить ущерб жизни и здоровью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Средняя степень риска. Несоблюдение данного предупреждения может привести к травмам или к значительному материальному ущербу.

ОСТОРОЖНО: Малая степень риска. Несоблюдение данного предупреждения может привести к легким травмам или к материальному ущербу.

УКАЗАНИЕ: Обстоятельства и особенности, которые необходимо учитывать при работе с прибором.

4.2 Использование по назначению

- Прибор предназначен исключительно для термической обработки и сушки волос на голове людей с целью усиления воздействия и закрепления результатов применения средств по уходу за волосами.
- Прибор должен быть расположен таким образом, чтобы голова клиента находилась точно по центру относительно пяти нагревательных элементов (см. «Датчик температуры / положение клиентки» страница 155).
- Выключить аппарат главным выключателем сразу же по окончании работы. Вытащить вилку из розетки (только для штативного исполнения).

4.3 Прогнозируемое ненадлежащее использование

- Перед проведением обработки запрещается использование мазей, стимулирующих кровообращение, или других подобных средств, так как теплоотдача прибора ведет к усиленному воздействию этих средств.
- Во время завивки волосы не должны быть покрыты платком, чепчиком, пленкой или алюминиевой фольгой.
- На прибор нельзя класть полотенца и тому подобное.
- Не подвергайте действию прибора лицо или другие части тела.
- Не подвергайте действию прибора животных.
- Прибор нельзя использовать для сушки предметов или для нагревания пищевых продуктов.

4.4 Компоненты защиты

- Если во время обработки (за исключением программ <Окрашивание> для S32 и <Мелирование> для S33) клиент покидает область обработки, то температурный датчик увеличивает мощность нагрева и через 2-3 минуты выключает нагрев.

4.5 Символы в данной инструкции по пользованию

Следующие символы и сигнальные слова уточняют возможную опасность.



Удар током: Предупреждает о возможности удара электрическим током, который может причинить тяжелую травму или даже смерть.



Огнеопасность: Предупреждает об опасности пожара от загорания легко воспламеняющихся материалов и продуктов.



Горячая поверхность: Предостерегает от возгорания вследствие прикосновения к нагревательным элементам.



Утилизация: Предостерегает от нерегулируемой утилизации электрических приборов.

4.6 Символы на приборе



Маркировка совместимости согласно стандартам СЕ.



Прибор класса защиты II

5. Указания по технике безопасности

Инструкции по безопасной работе



- ⊙ Прибор предназначен для профессионального использования в закрытых помещениях.
- ⊙ Не пользуйтесь прибором рядом с ванными, душевыми кабинами, раковинами или другими емкостями, содержащими воду.
- ⊙ Пользоваться данным прибором разрешается детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями либо с недостатком опыта и/или знаний при условии, что в процессе использования за ними осуществляется надзор или предварительно был проведен инструктаж о безопасном использовании прибора и связанных с этим опасностях. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и техобслуживание прибора не должны осуществляться детьми без надзора взрослых.
- ⊙ Исключите доступ к прибору и соединительному проводу для детей младше 8 лет.
- ⊙ После использования фена в ванной комнате извлеките штекер из розетки. Находясь рядом с водой, прибор представляет опасность даже в выключенном состоянии.
- ⊙ Во избежание опасностей замена поврежденного провода для подключения прибора к сети должна выполняться производителем, его сервисным центром или лицами, имеющими соответствующую квалификацию.
- ⊙ Прибор необходимо выключить и отсоединить от сети на время чистки, а также на время его технического обслуживания специалистами.
Вытащить вилку из розетки нужно так, чтобы эксплуатационный персонал мог с любого места, куда ему предоставлен доступ проверить, что вилка все еще вытащена из розетки.
- ⊙ Для дополнительной защиты рекомендуется включить в электрическую цепь устройство защитного отключения (выключатель дифференциальной защиты или устройство защитного отключения) с расчетным током отключения не менее 30 мА. Обратитесь за консультацией к специалисту по электромонтажу. Монтаж должен выполнять только специалист-электрик.



ОПАСНО для детей

- ⊙ Упаковочный материал — это не игрушка. Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами. Существует опасность удушья.



ОПАСНО для домашних или сельскохозяйственных животных

- ⊙ Электроприборы могут представлять опасность для домашних и сельскохозяйственных животных. Кроме того, животные могут повредить прибор. Поэтому не подпускайте их близко к электроприборам.



ОПАСНО поражения электрическим током под действием влаги

Даже после выключения прибора через Главный выключатель электрические детали, как и в большинстве электрических приборов, находятся под током. Поскольку вода очень хорошо проводит ток, соблюдение следующих правил техники безопасности является особенно важным!

- ⊙ Прибор необходимо защищать от влаги, капель или брызг воды.
- ⊙ Не допускается погружать прибор, кабель и сетевой штекер в воду или другие жидкости.
- ⊙ В случае попадания жидкости внутрь прибора немедленно извлеките штекер из розетки. Перед повторным вводом в эксплуатацию отдайте прибор на проверку специалисту.
- ⊙ Если прибор случайно упадет в воду, сначала выньте штекер из розетки и только после этого извлеките прибор из воды. В этом случае больше не пользуйтесь прибором, а отправьте его на проверку в специализированную мастерскую.
- ⊙ Не держите прибор мокрыми руками.



ОПАСНО поражения электрическим током

- ⊙ Эксплуатировать прибор в исполнении со стенным кронштейном только с правильно заземленной штепсельной розеткой с защитным контактом.
- ⊙ Не включайте прибор, если на нем или на соединительном проводе имеются видимые повреждения либо если перед этим произошло падение прибора.
- ⊙ Прокладывать соединительный провод необходимо так, чтобы никто не мог наступить на него, зацепиться за него или споткнуться.
- ⊙ Вставляйте сетевой штекер только в надлежащим образом установленную, хорошо доступную розетку, напряжение которой совпадает с данными на заводской табличке. Свободный доступ к розетке должен сохраняться и после подключения.
- ⊙ Исключите риск повреждения соединительного провода острыми краями или горячими участками. Не наматывайте соединительный провод на прибор (опасность обрыва кабеля).
- ⊙ Следите за тем, чтобы соединительный провод не был зажат или защемлен.
- ⊙ Извлекая сетевой штекер из розетки, всегда держитесь за сам штекер, а не за соединительный провод.
- ⊙ Извлекайте сетевой штекер из розетки, ...
 - ... после каждого использования прибора;
 - ... в случае возникновения неисправности;
 - ... если прибор не используется;
 - ... прежде чем приступить к чистке прибора и
 - ... во время грозы.
- ⊙ Во избежание опасностей не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. В том числе не разрешается самостоятельно менять соединительный провод. Для выполнения ремонта обращайтесь в специализированную мастерскую или в сервисный центр.
- ⊙ Не пытайтесь удалить пыль или инородные тела из прибора с помощью острых предметов (например, расчески с ручкой).



ОПАСНО — опасность пожара

- ⊙ Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- ⊙ Опасность воспламенения — пенные препараты, аэрозоли, газы или легковоспламеняющиеся ткани, например синтетический тюль, — не попадать на нагревательный элемент или использоваться вблизи прибора.
- ⊙ Соблюдайте указания по использованию продуктов от соответствующего производителя.
- ⊙ Для очистки не использовать бензин, разбавители лака или другие легковоспламеняющиеся вещества.
- ⊙ На прибор нельзя класть полотенца и тому подобное.
- ⊙ Ни в коем случае нельзя блокировать вентиляционные отверстия прибора или устанавливать прибор на мягкую поверхность, как, например, кровать или диван, в противном случае вентиляционные отверстия могут быть заблокированы. Следить, чтобы посторонние предметы, например, волосы и т.п., не попадали в вентиляционные отверстия.
- ⊙ Не устанавливать прибор на открытом пространстве или в местах, где используются аэрозольные распылители (баллончики).



ОПАСНО получения ожогов

- ⊙ Во время обработки нагревательные элементы горячие.
- ⊙ Не облакачивайтесь на прибор во время обработки.
- ⊙ Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.
- ⊙ Перед тем как очистить прибор или убрать его, дайте ему полностью остыть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ о возможных травмах

- ⊙ Можно использовать только комплектующие, разрешенные производителем.

Резко пружинящий вверх пружинный рычаг (только при настенном исполнении):

- ⊙ Пружинный рычаг в настенной конструкции находится под большой силой пружины. При разборке прибора пружинный рычаг подскакивает вверх и может привести к тяжелым травмам.
- ⊙ Прибор могут собирать, разбирать и ремонтировать только специалисты (электрики, техники) или подобным образом квалифицированный персонал в соответствии с действующими инструкциями по монтажу.

Падающий стеной кронштейн (только при настенном исполнении):

- ⊙ Не навешивать на стеной кронштейн ничего, что создавало бы дополнительную нагрузку.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – опасность материального ущерба

- ⊙ **Настенное исполнение: избегайте столкновений устройства с находящимися рядом стенами и другими объектами. Служба гарантийного обслуживания Wella может по усмотрению клиента установить ограничительный упор на стенную опору.**
- ⊙ Пленка предохранительного фильтра и температурный датчик чувствительны к прикосновениям и легко царапаются. Не прикасаться и не чистить пленку предохранительного фильтра и температурный датчик.
- ⊙ Следите за тем, чтобы нижний нагревательный элемент был расположен выше спинки стула.
- ⊙ При очистке не использовать бензин, разбавитель для лака, едкие очистители или абразивные (порошковые) чистящие средства.
- ⊙ Поддерживайте в салоне температуру окружающей среды от 15 °C до 35 °C.
- ⊙ Относительная влажность воздуха не должна превышать 95 %.

- ☉ Не ставить прибор под прямые солнечные лучи, вблизи источников повышенной температуры, нагревательных приборов, а также в сырых помещениях.

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Установка / подвешивание аппарата

Точные указания по установке и монтажу содержатся в руководствах по монтажу, которые прилагаются к каждой принадлежности.

Внимание:

При монтаже разрешается использовать исключительно оригинальные запасные части! Использование деталей от других производителей может привести к опасности, кроме того, при этом утрачивает силу гарантия.

6.2 Электропитание

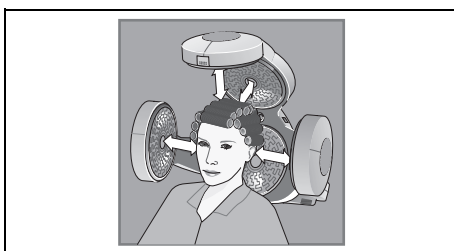
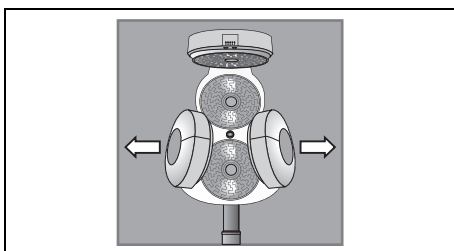
Рекомендуем Вам поручить квалифицированному электрику обеспечить защиту электроцепей в Вашем салоне посредством установки устройства защитного отключения (УЗО).

1. Проверить, соответствует ли напряжение сети данным, указанным на заводской табличке.
2. Подключить шнур питания к розетке.

6.3 Включение

- Аппарат включается главным выключателем. Он находится слева сбоку от пульта управления. На индикаторе времени появляется цифра „0“.

7. Общие советы и указания



Указания по управлению инфракрасным излучателем типа S32/S33 с помощью клавиатуры приведены в главе «Основные принципы управления типом S32» страница 156 и «Основные принципы управления типом S33» страница 158.

Боковые излучатели

Для начала процедуры следует откинуть боковые излучатели.

Датчик температуры / положение клиентки

Для оптимальной процедуры голова клиентки должна располагаться точно посередине инфракрасного излучателя типа S32/S33.

ОСТОРОЖНО:

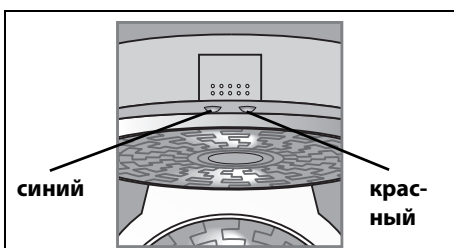
Аппарат должен располагаться точно в положении, которое показано на рисунке рядом (одинаковое расстояние со всех сторон) вокруг головы клиентки!

Рекомендуемое положение: середина уха клиентки = середина бокового излучателя

- Датчик температуры при выполнении процедуры химической завивки осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
- При неправильном положении на индикаторе времени появляется сообщение о сбое „CP“ (англ. Check Position – “Проверить положение”). Следует исправить положение аппарата. Затем квитировать сообщение соответствующей мигающей клавишей пуска:

<i>Tun S32</i>	<i>Tun S33</i>
- PERM (Перманент) - COLOR (Окрашивание)	- CARE + PERM (Уход + Перманент) - COLOR (Окрашивание) - DRY (Сушка) - HIGHLIGHT (Мелирование)

7.1 Клиентская кнопка для снижения температуры



Ваша клиентка может в любое время нажатием клиентской кнопки собственноручно снизить температуру примерно на 4 °C. Загорается синяя лампочка в поле зрения клиентки и появляется символ температуры.

При повторном нажатии температура снова возвращается к стандартному значению. Загорается красная лампочка рядом с клиентской кнопкой, а символ температуры исчезает.

7.2 Прекращение текущей процедуры

Любую процедуру можно прервать в любое время нажатием клавиши отмены **CLEAR**.

7.3 Функция памяти

Истекшее к данному моменту время процедуры будет автоматически сохранено в памяти.

8. Основные принципы управления типом S32

8.1 Продолжительность обработки

- За выбираемую продолжительность и температуру обработки отвечают специалисты (парикмахеры). Обратите также внимание на информацию от производителя об используемых препаратах.
- Следует учитывать, что время воздействия препаратов может сокращаться под воздействием тепла.

8.2 Исходное положение

В исходном положении температура установлена на 4-ю ступень, все нагревательные излучатели выбраны. Длина волос установлена на короткие волосы, а клиентская кнопка находится в положении для стандартной температуры.

Перевод в исходное положение производится:

- при включении аппарата
- автоматически, через 10 мин. после окончания последней процедуры
- вручную, путем нажатия клавиши отмены **CLEAR**

8.3 Химическая завивка

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат кнопкой **PERM** (Перманент).
 - Программа запускается с 4 ступени температуры.
В течение времени воздействия датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
2. По истечении времени воздействия аппарат автоматически выключается. Затем проверьте свой пробный завивочный состав, чтобы решить, достигается ли желаемая степень деформации.
3. Если это не так, следует настроить с помощью клавиш установки времени желаемое время дополнительного воздействия.
4. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой **PERM** (Перманент).

8.4 Процедуры окрашивания и мелирования прядей, тонирование

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат пусковой кнопкой **COLOR** (Окрашивание).
2. Программа запускается с 4 ступени температуры. Нажатием клавиши "Настройка температуры" можно, при необходимости, вручную повышать или понижать температуру (например, для процедуры мелирования прядей на фольге).

8.5 Подсушивание / предварительная сушка (без вспомогательной воздуходувки)

1. Выбрать соответствующее время сушки с помощью клавиш установки времени.
2. Включение аппарата производится пусковой клавишей **COLOR** (Окрашивание).

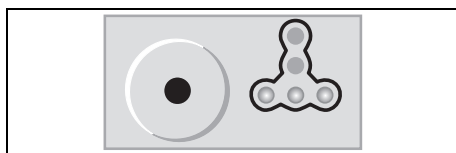


Особенности при подсушивании

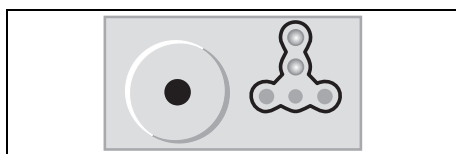
Посредством клавиши регулировки можно задать длину волос при подсушивании.

8.6 Специальные процедуры

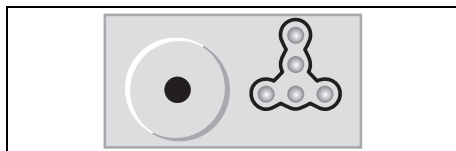
При любых видах процедур можно выполнять частичную обработку головы, отключая или подключая верхние и нижние нагревательные излучатели. Это производится путем нажатия клавиши «Выбор групп нагревательных излучателей» в следующем порядке:



- нажать
включены только нижние нагревательные излучатели



- повторно нажать
включены только верхние нагревательные излучатели



- повторно нажать
включены все сегменты нагрева

При запуске новой процедуры работают все сегменты нагрева.

8.7 Функция сигнала

Об окончании каждой процедуры сообщает оптический и звуковой сигнал:

- когда до конца процедуры остается менее 3 минут, начинает мигать индикатор времени
- 10 звуковых сигналов в конце обработки.

9. Основные принципы управления типом S33

9.1 Продолжительность обработки

- За выбираемую продолжительность и температуру обработки отвечают специалисты (парикмахеры). Обратите также внимание на информацию от производителя об используемых препаратах.
- Следует учитывать, что время воздействия препаратов может сокращаться под воздействием тепла.

9.2 Исходное положение

В исходном положении температура установлена на 4-ю ступень, все нагревательные излучатели выбраны. Длина волос установлена на короткие волосы, воздуходувки выключены, а клиентская кнопка находится в положении для стандартной температуры.

Перевод в исходное положение производится:

- при включении аппарата
- автоматически, через 10 мин. после окончания последней процедуры
- вручную, путем нажатия клавиши отмены **CLEAR**

9.3 Химическая завивка

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат кнопкой **CARE + PERM** (Уход + Перманент).
 - Программа запускается с 4 ступени температуры, длина волос – короткая.
При обработке химической завивки оставьте длину волос короткой. В течение времени воздействия датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
2. По истечении времени воздействия аппарат автоматически выключается. Затем проверьте свой пробный завивочный состав, чтобы решить, достигается ли желаемая степень деформации.
3. Если это не так, следует настроить с помощью клавиш установки времени желаемое время дополнительного воздействия.
4. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой **CARE + PERM** (Уход + Перманент).

9.4 Уход

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат кнопкой **CARE + PERM** (Уход + Перманент).
 - Программа запускается с 4 ступени температуры, длина волос – короткая
2. Установите необходимую длину волос (короткие или длинные). В течение времени воздействия датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
3. По истечении времени воздействия аппарат автоматически выключается. С помощью клавиш установки времени можно настроить необходимое время дополнительного воздействия.

4. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой **CARE + PERM** (Уход + Перманент).

9.5 Окрашивание, тонирование

При мелировании прядей с использованием алюминиевой фольги следует установить программу "HIGHLIGHT".

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат пусковой кнопкой **COLOR** (Окрашивание).
2. Программа запускается с 4 ступени температуры. Нажатием клавиши "Настройка температуры" можно, при необходимости, вручную повысить или понижать температуру.

9.6 Обработка прядей (например, с использованием алюминиевой фольги)

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат кнопкой **HIGHLIGHT** (Мелирование).
2. Программа запускается с 4 ступени температуры, длина волос – короткая. Нажатием клавиши „Настройка температуры“ можно, при необходимости, настроить необходимую температуру.

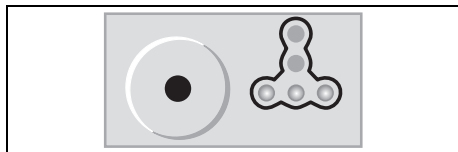
9.7 Программа сушки (с воздуходувкой)

1. Ввести желаемое время воздействия посредством клавиш установки времени и включить аппарат кнопкой **DRY** (Сушка).
 - Программа запускается с 4 ступени температуры, 3 ступени воздуходувки, длина волос – длинная.
 - При 0 ступени воздуходувки выключены.
2. Настройте необходимую длину волос и степень воздуходувки. Достижение заданной настройки может длиться до 2 минут, так как повышение частоты вращения воздуходувки происходит ступенчато (зависит от температуры).
 - Накрученные на бигуди волосы следует сушить в режиме длинных волос и высокой ступени воздуходувки. Во время сушки датчик температуры осуществляет постоянный контроль температуры головы клиентки и автоматически компенсирует отклонения от оптимальной температуры.
 - По окончании сушки запускается программа финиширования (показатель „FI“ в поле „Индикатор времени“). Во время этой программы воздуходувки медленно опускаются вниз. В конце программы финиширования раздается сигнал.
3. С помощью клавиш установки времени можно настроить необходимое время дополнительного воздействия. Теперь можно снова включить аппарат пусковой кнопкой **DRY** (Сушка).

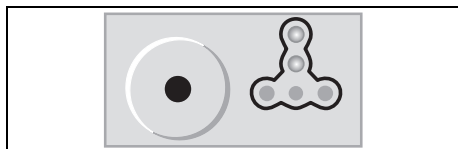


9.8 Специальные процедуры

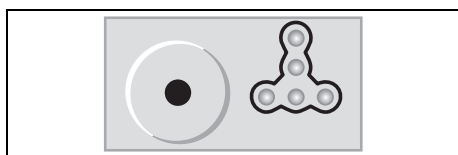
При любых видах процедур можно выполнять частичную обработку головы, отключая или подключая верхние и нижние нагревательные излучатели. Это производится путем нажатия клавиши „Выбор групп нагревательных излучателей“ в следующем порядке:



- нажать:
включены только нижние нагревательные излучатели



- повторно нажать:
включены только верхние нагревательные излучатели



- повторно нажать:
включены все сегменты нагрева

При запуске новой процедуры работают все сегменты нагрева.

9.9 Функция сигнала

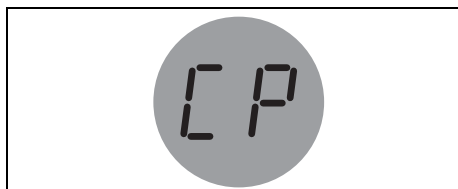
Об окончании каждой процедуры сообщает оптический и звуковой сигнал:

- когда до конца процедуры остается менее 3 минут, начинает мигать индикатор времени
- 10 звуковых сигналов в конце обработки

10. Устранение неисправностей

Сообщения о сбоях появляются в окне „Индикатор времени“, одновременно подается звуковой сигнал. Необходимо различать сбои оборудования и ошибки в управлении.

10.1 Ошибки в управлении



Неправильное положение головы

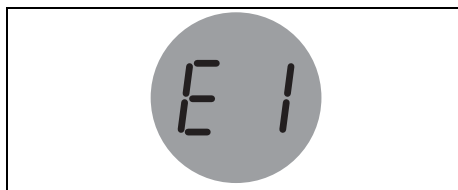
- Если клиентка неправильно сидит под инфракрасным излучателем типа S32/S33, в окне „Индикатор времени“ появляется сообщение о сбое „CP“ (англ. Check Position - „Проверить положение“).
- Необходимо проверить и исправить положение аппарата (середина уха = середина бокового излучателя) и квитировать сообщение соответствующей мигающей пусковой клавишей (см. главу «Датчик температуры / положение клиентки» страница 155).

10.2 Сбои оборудования



Дефект функции нагревания

- Нагрев функционирует неправильно. Возникает опасность перегрева.
 - В окне появляется индикация „EO“
- Немедленно выключите устройство, отключите кабель питания от сети и обратитесь в службу технической поддержки.



Поврежден датчик температуры

- Поврежден датчик или провод датчика
- Не срабатывает одна или несколько важных функций аппарата
 - В окне появляется индикация „E1“
- Немедленно выключите устройство, отключите кабель питания от сети и обратитесь в службу технической поддержки.

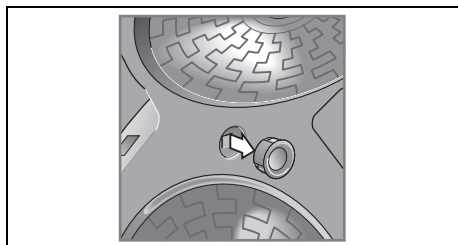
11. Чистка и уход за аппаратом



ОПАСНО!

- ⊙ Все мероприятия по уходу осуществлять только при вытаскиваемой из розетки вилке!
- ⊙ Не допускать попадания брызг воды в аппарат!

11.1 Смена защитного фильтра



Датчик температуры измеряет правильно только при чистой и неповрежденной пленке защитного фильтра. По этой причине необходимо регулярно (не менее чем раз в 3 месяца) проверять состояние фильтра.

1. Извлечь защитный фильтр в направлении вперед и проверить состояние фильтра.
2. По мере необходимости произвести его замену.
3. Снова вставить защитный фильтр.

К аппарату прилагается 4 отдельных фильтра. Новые защитные фильтры можно заказать в службе технического сервиса.

УКАЗАНИЕ:

- ⊙ Не брать за защитную пленку.
- ⊙ Не пытаться прочистить фильтр!

11.2 Чистка аппарата

Регулярно производить чистку корпуса инфракрасного излучателя типа S32/S33 от пыли и грязи, накопившейся при процедурах.



ОПАСНО!

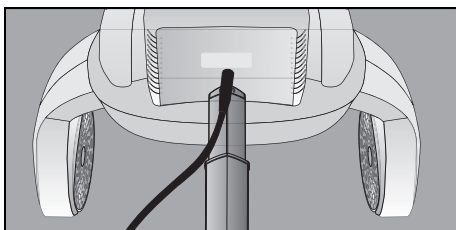
- ⊙ Ни в коем случае не удалять частицы загрязнений, попавшие в корпус нагревателя и воздуховыпускные прорези, ручкой расчески или другим острым предметом! Опасность поражения электрическим током!

УКАЗАНИЕ!

- ⊙ Протирать аппарат только мягкой, слегка влажной салфеткой. Можно также чистить корпус – но не дисплей! – бытовым спиртом.
- ⊙ Однако ни в коем случае не разрешается пользоваться бензином, растворителем для лака или острыми предметами для чистки!

12. Технические характеристики

Размеры	
Длина аппарата	710 мм
Ширина в рабочем положении (боковые излучатели откинuty)	600 мм
Ширина в нерабочем положении (боковые излучатели сложены)	410 мм
Максимальная высота штатива (включая верхнюю часть аппарата)	1600 мм
Минимальная высота штатива (включая верхнюю часть аппарата)	1200 мм
Длина шнура питания	2700 мм
Аппарат штативного / настенного монтажа типа S32	9,4кг/9,8кг
Аппарат штативного / настенного монтажа типа S33	9,8кг/10,2кг
Электрические параметры	
Напряжение сети (европейские варианты)	220 – 240 В перем. тока
Частота сети (европейские варианты)	50/60 Гц
Номинальная мощность типа S32 (европейские варианты)	1100 Вт
Номинальная мощность типа S33 (европейские варианты)	1150 Вт
Вид изоляции	класс защиты II
Шумовая нагрузка	
S32: Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте на расстоянии 1 м, LpA	<50 дБА
S33: Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте на расстоянии 1 м, LpA	<70 дБА



Заводская табличка

Заводская табличка с номером аппарата находится с нижней стороны пульта управления.

При обращении в Службу технической поддержки требуется указать номер устройства.

Впишите сюда номер своего аппарата:

13. Сервис и техническое обслуживание

- По всем вопросам сервиса и технического обслуживания уполномоченной является служба технического сервиса.
- В соответствии с современным уровнем развития техники, детали электротехнического оборудования подвержены, с течением времени, некоторому износу.
- Для обеспечения исправной работы и безопасности рекомендуем регулярно производить проверку силами службы сервиса.



ОПАСНО поражения электрическим током!

- ⦿ Работы по техническому обслуживанию и ремонту электрических компонентов разрешается производить только уполномоченной службе технического сервиса! При ненадлежащем проведении ремонта может возникнуть опасность для пользователя!

14. Утилизация отслуживших приборов

Все используемые материалы являются экологически безвредными, снабжены показателями материалов и могут быть пригодны для повторного использования.



- Устройство не требует наличия мусорного бака для отходов. Посредством утилизации можно получить ценные материалы.
- Пожалуйста, проконсультируйтесь в коммунальном управлении об актуальных способах утилизации.
- Сделайте свое отслужившее устройство непригодным, чтобы для других людей, например, для играющих детей, оно не представляло опасности:
 1. Выньте сетевой штекерный разъем.
 2. Разделите соединительный провод.

15. Гарантия

1 год гарантии

Применение высококачественных материалов и их тщательная обработка гарантируют надежное немецкое качество. Как производители, мы предоставляем Вам гарантийное обслуживание в течение одного года со дня покупки, касающееся всех дефектов материалов и производства.

Если в этот период времени вопреки ожиданиям возникнут повреждения, мы заменим прибор по нашему усмотрению путем ремонта, либо путем замены на другой прибор без дефектов. Эти услуги осуществляются только при предоставлении подлинного счёта или чека покупки.

Из гарантийного обслуживания исключаются повреждения, причиненные ненадлежащим использованием и нормальным износом. Гарантия также не действительна, если производились попытки неуполномоченного вмешательства или если во время установки использовались изделия других производителей.

На недостатки, которые несущественным образом влияют на стоимость и потребительские свойства продукта, гарантия также не распространяется.

Гарантийное обслуживание изготовителя не касается ваших договорных или законных претензий к вашему продавцу.

В случае гарантийного обслуживания, свяжитесь, пожалуйста, с соответствующей службой сервиса.

Inhoud

1	Onderdelen en bedieningselementen	168
2	Welkom	170
3	Uitpakken/verwijderen van de verpakking	170
4	Wij hechten belang aan uw veiligheid	171
4.1	Waarschuwingen	171
4.2	Reglementair gebruik	171
4.3	Voorzienbaar misbruik	171
4.4	Veiligheidscomponenten	171
4.5	Symbolen in deze handleiding	172
4.6	Symbolen op het toestel	172
5	Veiligheidsinstructies	173
6	Inbedrijfstelling	176
6.1	Opstelling/ophang van het toestel	176
6.2	Stroomtoevoer	176
6.3	Inschakelen	176
7	Algemene tips en instructies	177
7.1	Klantentoets voor het verlagen van de temperatuur	177
7.2	Annulering van de lopende behandeling	177
7.3	Memory-functie	177
8	Bedieningsprincipes type S32	178
8.1	Behandelingsduur	178
8.2	Basisinstelling	178
8.3	Permanent	178
8.4	Kleur- en lokbehandelingen, kleurschakeringen	178
8.5	Drogen (zonder luchtondersteuning)	178
8.6	Speciale behandelingen	179
8.7	Signaalfunctie	179
9	Bedieningsprincipes type S33	180
9.1	Behandelingsduur	180
9.2	Basisinstelling	180
9.3	Permanent	180
9.4	Verzorging	180
9.5	Kleurbehandeling, kleurschakeringen	181
9.6	Strähnenbehandlung (bijv. met aluminiumfolie)	181
9.7	Drogen (met luchtondersteuning)	181
9.8	Speciale behandelingen	182
9.9	Signaalfunctie	182
10	Fouten en foutoplossing	183
10.1	Bedieningsfouten	183
10.2	Toestelfouten	183
11	Reiniging en toestelverzorging	184
11.1	Vervanging van de beschermfilter	184
11.2	Reinigen van het toestel	184
12	Technische gegevens	185
13	Service en onderhoud	186
14	Afvoeren van oude apparaten	186
15	Garantie	186

1. *Onderdelen en bedieningselementen*

Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op het apparaat Infraroodstraler **type S32** en **type S33**. Verschillen inzake functies en bediening zijn gekenmerkt.

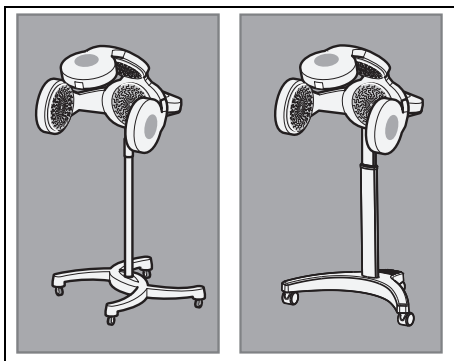
Hier vindt u de benamingen van de onderdelen en bedieningselementen die afgebeeld zijn op de uitklapbare bladzijde:

Type S32 en S33

- 1 Klantentoets om de temperatuur te verlagen
- 2 Temperaturempfindlich: „blauw“ voor verlaagde temperatuur, „rood“ voor standaardtemperatuur
- 3 Zijstraalelement
- 4 Kabelophanging
- 5 Nekstraler en 2 straler boven
- 6 Temperatuursensor met beschermfilter
- 7 Bedieningseenheid
- 8 Typeplaatje met toestelnummer (onderkant van de bedieningseenheid)
- 9 Hoofdschakelaar
- 10 Tijdselectietoetsen
- 11 Tijdaanduiding
- 12 Instelling van de haarlengte
- 13 Selectie van de straalgroepen
- 14 Memory-toets
- 15 Clear-toets
- 16 Starttoets voor permanentprogramma (type S33 ook verzorgingsprogramma)
- 17 Temperatuurinstelling
- 18 Klantentoetsaanduiding
- 19 Temperatuuraanduiding
- 20 Starttoets voor kleurprogramma

Enkel type S33

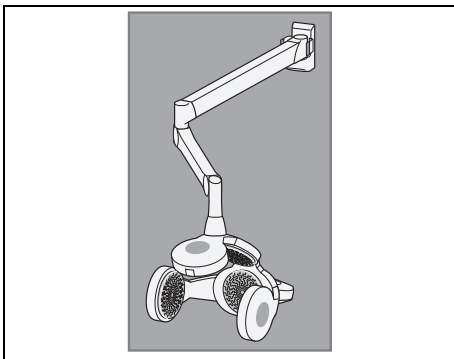
- 21 Lokprogramma
- 22 Start-toets voor droogprogramma
- 23 Ventilatorinstelling
- 24 Ventilatorindicatie



Een statieftoestel bestaat uit:

- infraroodstraler type S32/S33
- statiefbuis ST5 voor S32/S33 of statiefbuis ST3 voor S32/S33
- statiefvoet ST5 of statiefvoet ST3

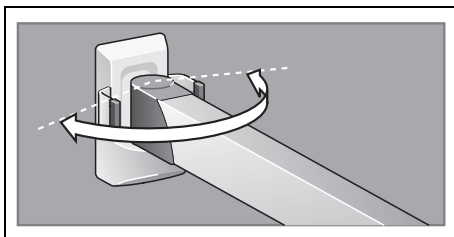
Het statiefapparaat mag enkel met de statiefbuis type ST5 voor S32/S33 en de statiefvoet type ST5 of de statiefbuis type ST3 voor S32/S33 en de statiefvoet type ST3 gemonteerd worden.



Een muurtoestel bestaat uit:

- infraroodstraler type S32W/S33W
- muurarm Acrobat 2000/75 type WA04/75
- of Acrobat 2000/95 type WA04/95
- muursteun type WL04

Het toestel mag enkel gemonteerd worden op de muurarm Acrobat 2000 type WA04/75 of WA04/95. De muurarm mag enkel gemonteerd worden op een muursteun type WL04 die is gemonteerd volgens de actueel geldende montagehandleiding.



Optioneel verkrijgbaar:

- muuraanslagbegrenzer 140° / 180°
- versterkingsplaat
- speciale bevestigingselementen

2. Welkom

Beste klant,

Wij zijn verheugd over uw beslissing de Infraroodstraler type S32/S33 te gebruiken voor de behandeling van uw klanten.

De Infraroodstraler type S32/S33 ondersteunt u

- bij permanentbehandelingen
- bij kleuringen, folielokken en kleurschakeringen
- bij het drogen.

De bediening van de Infraroodstraler type S32/S33 is ongecompliceerd en snel aanleerbaar.

Wij wensen u veel plezier met de Infraroodstraler type S32.

3. ***Uitpakken/verwijderen van de verpakking***

Het toestel wordt passend verpakt geleverd.

Controleer eerst en vooral of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn. Indien u transportschade vaststelt, wendt u zich het best tot de technische klantendienst.

Wij raden aan de verpakking tenminste gedurende de garantieperiode te bewaren voor een eventuele terugzending. Indien u de verpakking wenst te verwijderen, neem dan inlichtingen in verband met het gemeentelijke containerpark. Indien u geen geschikte mogelijkheid vindt, wendt u zich het best tot de technische klantendienst.

4. Wij hechten belang aan uw veiligheid

- Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.
- Neemt u vooral de veiligheidsinstructies in acht!
- Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.
- Bewaar deze handleiding goed.
- Wanneer u het apparaat ooit aan iemand anders geeft, dient u deze handleiding erbij te geven.

4.1 Waarschuwingen



Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:

GEVAAR! Hoog risico: het negeren van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

4.2 Reglementair gebruik

- Dit apparaat dient uitsluitend om menselijk hoofdhaar met warmte te behandelen en te drogen, teneinde de inwerktijd en het resultaat bij de behandeling van het haar met haarcosmetische producten positief te ondersteunen.
- Het toestel moet zodanig gepositioneerd worden dat het hoofd van de klant precies in het midden van het toestel zit (zie "Temperatuursensor/ klantpositie" op pagina 177).
- Het toestel moet onmiddellijk na het gebruik met de hoofdschakelaar uitgeschakeld worden. Stekker uittrekken (enkel uitvoering op statief).

4.3 Voorzienbaar misbruik

- Vóór de behandeling met het toestel mogen geen doorbloedingsstimulerende zalven o.d. aangebracht worden aangezien de warmteafgifte van het toestel de werking van dat product versterkt.
- Tijdens een permanentbehandeling mag het haar niet met een doek, een kap, folie of aluminiumfolie afgedekt worden.
- Het toestel mag niet met handdoeken o.d. bedekt worden.
- Behandel niet het gezicht of andere lichaamsdelen.
- Behandel geen dieren.
- Het toestel mag niet gebruikt worden voor het drogen van voorwerpen of het verwarmen van levensmiddelen.

4.4 Veiligheidscomponenten

- Wanneer de klant tijdens de behandeling (behalve in de behandelingsprogramma's <COLOR> bij S32 en <HIGHLIGHT> bij S33) het behandelingsbereik van het toestel verlaat, verhoogt de temperatuursensor het verwarmingsvermogen en schakelt na ca. 2-3 minuten de verwarming uit.

4.5 Symbolen in deze handleiding

De volgende symbolen en signaalwoorden verduidelijken het mogelijke gevaar.



Stroomschok: Waarschuwt voor een elektrische stroomschok die kan leiden tot ernstige of zelfs dodelijke letsels.



Brandgevaar: Waarschuwt voor brandgevaar door licht ontvlambare materialen en producten.



Eet oppervlak: Waarschuwt voor brandwonden door het aanraken van het verwarmingstoestel.



Milieuvriendelijke verwijdering: Waarschuwt voor een niet-reglementaire af-danking van elektrische toestellen.

4.6 Symbolen op het toestel



CE-conformiteitskenmerk



Toestel van veiligheidsklasse II

5. Veiligheidsinstructies

Instructies voor een veilig gebruik



- ⊙ Het toestel is ontworpen voor commercieel gebruik binnen.
- ⊙ Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere kommen die water bevatten.
- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het aansluitsnoer.
- ⊙ Wanneer de haardroger in een badkamer wordt gebruikt, moet de stekker na gebruik uit het stopcontact worden getrokken. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook al is het apparaat uitgeschakeld.
- ⊙ Wanneer het netaansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Het apparaat moet uitgeschakeld en van het net gescheiden zijn wanneer het apparaat gereinigd of door vakpersoneel een service uitgevoerd moet worden.
De stekker moet zodanig uitgetrokken worden dat het bedieningspersoneel vanop elke plaats waarop het toegang heeft, kan controleren dat de stekker nog steeds is uitgetrokken.
- ⊙ Als extra beveiliging wordt het installeren van een aardlekschakelaar (FI/RCD) met een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA in het stroomcircuit aanbevolen. Vraag uw elektrisch installateur om advies. Laat de montage uitsluitend uitvoeren door een erkend elektricien.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.

**GEVAAR van een elektrische schok door vocht**

Ook nadat het toestel met de hoofdschakelaar werd uitgeschakeld, geleiden de elektrische onderdelen, zoals bij de meeste elektrische toestellen, nog steeds stroom. Aangezien water heel stroomgeleidend is, is het van groot belang dat de volgende veiligheidsinstructies nageleefd worden!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater.
- ⊙ Het apparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Voor een volgende ingebruikname het apparaat laten controleren.
- ⊙ Mocht het apparaat toch ooit in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en pak daarna het apparaat pas uit het water. Gebruik het apparaat in dat geval niet meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.
- ⊙ Bedien het apparaat niet met natte handen.

**GEVAAR door een elektrische schok**

- ⊙ De muurarm uitvoering enkel gebruiken op een reglementair geaard stopcontact zonder aarding
- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Leg het aansluitsnoer zodanig neer, dat niemand erop kan trappen, erachter blijft hangen of erover kan struikelen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop, dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat (risico op kabelbreuk!).
- ⊙ Let erop, dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneeld raakt.
- ⊙ Om de stekker uit het stopcontact te trekken, moet u altijd aan de stekker trekken, nooit aan het aansluitsnoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
 - ... na elk gebruik,
 - ... wanneer zich een storing voordoet,
 - ... wanneer u het apparaat niet gebruikt,
 - ... voordat u het apparaat reinigt en
 - ... bij onweer.
- ⊙ Om gevaar te voorkomen, brengt u geen veranderingen aan het artikel aan. Ook het aansluitsnoer mag niet zelf worden vervangen. Laat reparaties alleen door een erkende reparateur c.q. in het servicecenter uitvoeren.
- ⊙ Probeer nooit met puntige voorwerpen (bijv. met een steeknaal) stof of vreemde voorwerpen uit het binnenste van het apparaat te verwijderen.

**GEVAAR - Brandgevaar**

- ⊙ Laat het aangesloten apparaat nooit zonder toezicht achter.
- ⊙ Ontbrandingsgevaar – ontbrandbare schuimpreparaten, sprays, gassen of licht ontvlambare stoffen – bv. synthetische tule – mogen niet op de verwarmingstoestellen terechtkomen of in de buurt ervan gebruikt worden.
- ⊙ Neem de productinstructies van de overeenkomstige fabrikant in acht.
- ⊙ Gebruik voor de reiniging geen benzine, lakverdunder of andere licht ontvlambare substanties.
- ⊙ Het toestel mag niet met handdoeken o.d. bedekt worden.

- ⊙ Blokkeer in geen geval de ventilatieroosters van het toestel en gebruik het toestel nooit op een zacht oppervlak zoals bijvoorbeeld een bed of een zetel aangezien de ventilatieopeningen geblokkeerd zouden kunnen worden. Let erop dat geen vreemde voorwerpen zoals haar o.d. de ventilatieopeningen blokkeren.
- ⊙ Het toestel niet gebruiken in open lucht of op plaatsen waar spuitbussen (sprays) gebruikt worden.



GEVAAR van verwondingen door verbranden

- ⊙ De verwarmingstoestellen zijn tijdens de behandeling heet.
- ⊙ Tijdens de behandeling niet tegen het toestel botsen.
- ⊙ Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan.
- ⊙ Laat het apparaat volledig afkoelen, voordat u het schoonmaakt op opbergt.

WAARSCHUWING voor verwondingen

- ⊙ Er mogen enkel accessoires gebruikt worden die zijn vrijgegeven door de fabrikant.

Omhoogschietende veerarm (enkel muuruitvoering):

- ⊙ De veerarm van de muuruitvoering staat onder hoge veerkracht. Wanneer het toestel gedemonteerd wordt, schiet de veerarm omhoog en kunnen ernstige verwondingen ontstaan.
- ⊙ Het toestel mag enkel door een vakman (electricien, technicus) of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel volgens de geldige montagehandleiding gemonteerd / gedemonteerd worden.

Vallende muurarm (enkel muuruitvoering):

- ⊙ Geen extra lasten op de muurarm leggen.

LET OP– materiële schade

- ⊙ Muuruitvoering: Vermijd botsingen van het toestel met naburige muren en voorwerpen. Een optionele aanslagbegrenzer kan door de Technische klantenservice op de muursteun gemonteerd worden.
- ⊙ De beschermfilterfolie en de temperatuursensor zijn gevoelig voor aanraking en krassen. Beschermfilterfolie en temperatuursensor niet aanraken of reinigen.
- ⊙ Erop letten dat het onderste verwarmingstoestel boven de leuning van de stoel is gepositioneerd.
- ⊙ Voor de reiniging geen benzine, lakverdunder, agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- ⊙ De omgevingstemperatuur in het kapsalon van 15 °C tot 35 °C respecteren.
- ⊙ De relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 95 %.
- ⊙ Het toestel mag niet in direct zonlicht, niet in de buurt van hoge temperaturen, verwarmingen of in vochtige ruimten geplaatst worden.

6. *Inbedrijfstelling*

6.1 *Opstelling/opanging van het toestel*

Precieze instructies met betrekking tot de opstelling en de montage vindt u in de montage-instructies die bij alle toebehoren gevoegd zijn.

LET OP:

Gebruik bij de montage uitsluitend originele accessoires! Het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten kan gevaren veroorzaken en doet de garantie vervallen.

6.2 *Stroomtoevoer*

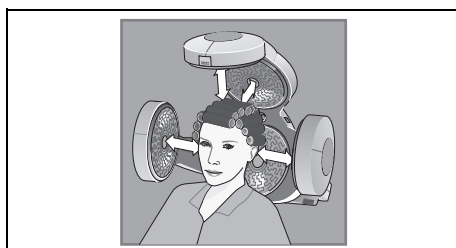
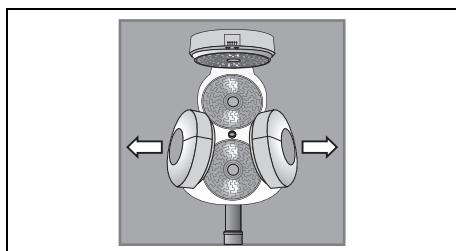
Wij raden aan de stroomcircuits in uw salon door een expert te laten beveiligen met een FI-veiligheidsschakelaar.

1. Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje.
2. Verbind de aansluitingsleidingen met het stopcontact. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

6.3 *Inschakelen*

- Het toestel wordt ingeschakeld via de hoofdschakelaar. Die bevindt zich aan de linkerzijkant van de bedieningseenheid. In het tijdvenster verschijnt „0“.

7. Algemene tips en instructies



Instructies voor de bediening van de Infraroodstraler type S32/S33 via het toetsenbord vindt u in hoofdstuk "Bedieningsprincipes type S32" op pagina 178 en "Bedieningsprincipes type S33" op pagina 180.

Zijstraalelement

Voor de behandeling moeten de zijstraalelementen uitgeklappt zijn.

Temperatuursensor/klantpositie

Voor een optimale behandeling moet het hoofd van de klant precies in het midden van de Infraroodstraler type S32/S33 gepositioneerd worden.

LET OP:

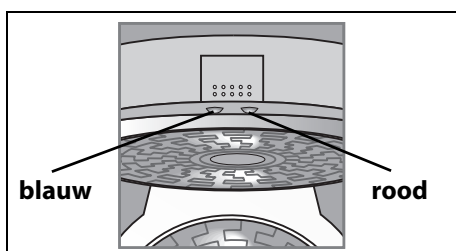
Het toestel moet precies volgens de hiernaast afgebeelde positionering (dezelfde afstand ten opzichte van alle kanten) rond het hoofd van de klant geplaatst worden!

Richtwaarde: midden van het oor van de klant = midden van de zijstraalelementen.

- De temperatuursensor controleert bij de permanentbehandeling constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
- Bij een foutieve positie verschijnt in het veld „Tijdaanduiding“ de foutmelding „CP“ voor Check Position. Corrigeer de positie van uw klant. Bevestig dan met de overeenkomstig oplichtende starttoets:

Type S32	Type S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 Klantentoets voor het verlagen van de temperatuur



Aan de hand van de klantentoets kan uw klant de temperatuur op elk moment zelf ongeveer 4 graden verlagen. Het blauwe lampje in het gezichtsveld van de klant en het temperatuursymbool gaan branden.

Door opnieuw op de toets te drukken, wordt de standaardtemperatuur opnieuw ingesteld.

Het rode lampje naast de klantentoets gaat branden en het temperatuursymbool gaat uit.

7.2 Annulering van de lopende behandeling

U kunt alle behandelingen op elk moment annuleren door op de **CLEAR**-toets te drukken.

7.3 Memory-functie

De reeds verlopen inwerktijd wordt automatisch opgeslagen.

8. Bedieningsprincipes type S32

8.1 Behandelingsduur

- De gekozen behandelingsduur en -temperatuur valt onder de verantwoordelijkheid van het vakpersoneel.
Neem de informatie van de fabrikant van de gebruikte preparaten in acht.
- Houd er rekening mee dat de inwerkingsduur van de preparaten door warmte kan verkorten.

8.2 Basisinstelling

In de basisinstelling staat de temperatuur op trap 4, alle verwarmingsstralen zijn geselecteerd. De haarlengte is ingesteld op kort haar en de klantentoets staat op normaal. De basisinstelling wordt bereikt:

- bij het inschakelen van het toestel
- automatisch 10 min. na de vorige behandeling
- manueel door de **CLEAR**-toets in te drukken

8.3 Permanent

1. Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel met de toets **PERM**.
 - Het programma start op temperatuurtrap 4.
Tijdens de inwerktijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
2. Na afloop van de inwerktijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.
3. Controleer nu uw proefkrulspelden om te beslissen of de door u gewenste omvormingsgraad bereikt is. Indien dat niet het geval is, kunt u een door u gewenste bijkomende inwerktijd invoeren door de tijdselectietoets in te drukken.
4. Schakel het toestel opnieuw in via de toets **PERM**.

8.4 Kleur- en lokbehandelingen, kleurschakeringen

1. Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel met de toets **COLOR**.
2. Het programma start op temperatuurtrap 4. Door op de toets „Temperatuurinstelling“ te drukken, kan de temperatuur indien nodig manueel verhoogd of verlaagd worden (bijv. bij lokbehandelingen met folie).

8.5 Drogen (zonder luchtondersteuning)

1. Selecteer de vereiste droogtijd via de tijdselectietoetsen.
2. Het toestel wordt ingeschakeld met de toets **COLOR**.

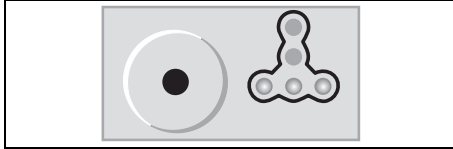
Bijzonderheden bij het drogen

Aan de hand van de insteltoets kan bij het drogen rekening gehouden worden met de haarlengte.

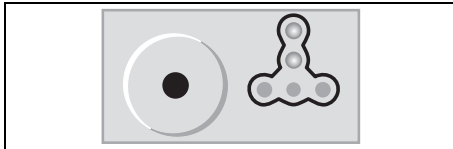


8.6 Speciale behandelingen

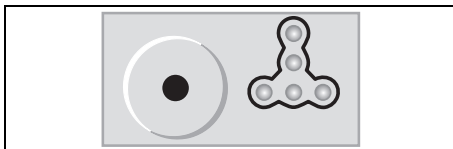
Bij alle behandelingen is het mogelijk gedeeltelijke behandelingen uit te voeren door de bovenste en onderste verwarmingsstralers uit of in te schakelen. Dat gebeurt door middel van de toets „Selectie van de straalgroepen“ op de volgende manier:



- Indrukken
enkel onderste verwarmingsstraler aan:



- Nogmaals indrukken
enkel bovenste verwarmingsstraler aan:



- Nogmaals indrukken:
alle warmtesegmenten aan

Bij het begin van elke nieuwe behandeling zijn alle warmtesegmenten opnieuw functioneel.

8.7 Signaalfunctie

Het einde van een behandeling wordt optisch en akoestisch weergegeven door:

- het knipperen van de tijdaanduiding vanaf een resttijd van 3 minuten.
- 10 akoestische signalen aan het einde van de behandeling.

9. *Bedieningsprincipes type S33*

9.1 *Behandelingsduur*

- De gekozen behandelingsduur en -temperatuur valt onder de verantwoordelijkheid van het vakpersoneel.
Neem de informatie van de fabrikant van de gebruikte preparaten in acht.
- Houd er rekening mee dat de inwerkingsduur van de preparaten door warmte kan verkorten.

9.2 *Basisinstelling*

In de basisinstelling staat de temperatuur op trap 4, alle verwarmingsstralers zijn geselecteerd. De haarlengte is ingesteld op kort haar, de ventilatoren zijn uit en de klantentoets staat op normaal. De basisinstelling wordt bereikt:

- bij het inschakelen van het toestel
- automatisch 10 min. na de vorige behandeling
- manueel door de **CLEAR**-toets in te drukken

9.3 *Permanent*

1. Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel met de toets **CARE + PERM.**
 - Het programma start op temperatuurtrap 4 en haarlengte kort.
Bij een permanentbehandeling moet de instelling van de haarlengte op kort blijven staan. Tijdens de inwerktijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
2. Na afloop van de inwerktijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.
3. Controleer nu uw proefkrulspelden om te beslissen of de door u gewenste omvormingsgraad bereikt is. Indien dat niet het geval is, kunt u een door u gewenste bijkomende inwerktijd invoeren door de tijdselectietoets in te drukken.
4. Schakel het toestel opnieuw in via de toets **CARE + PERM.**

9.4 *Verzorging*

1. Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel met de toets **CARE + PERM.**
 - Het programma start op temperatuurtrap 4 en haarlengte kort.
2. Stel de gewenste haarlengte in (kort of lang).
Tijdens de inwerktijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
3. Na afloop van de inwerktijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.
Door de tijdselectietoets in te drukken, kunt u een gewenste bijkomende inwerktijd invoeren
4. Schakel het toestel opnieuw in via de toets **CARE + PERM.**

9.5 Kleurbehandeling, kleurschakeringen

Bij strengenbehandelingen met aluminiumfolie gebruikt u het programma "HIGHLIGHT".

1. Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel met de toets **COLOR**.
2. Het programma start op temperatuurtrap 4. Door op de toets „temperatuurinstelling“ te drukken, kan de temperatuur indien nodig manueel verhoogd of verlaagd worden.

9.6 Strähnenbehandlung (bijv. met aluminiumfolie)

1. Voer de door u gewenste inwerktijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel via de toets **HIGHLIGHT**.
2. Het programma start op temperatuurtrap 4 en haarlengte kort. Door de toets „temperatuurinstelling“ in te drukken, kan deze indien nodig manueel aangepast worden.

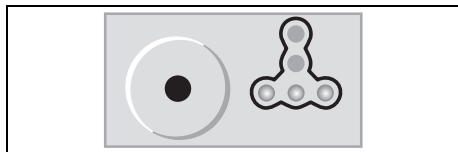
9.7 Drogen (met luchtondersteuning)

1. Voer de gewenste droogtijd in via de tijdselectietoetsen en start het toestel via de toets **DRY**.
 - Het programma start op temperatuurtrap 4, ventilatietrap 3 en haarlengte lang.
 - Bij ventilatietrap 0 zijn de ventilatoren uit.
2. Stel de gewenste haarlengte en ventilatietrap in.
 Het kan tot 2 minuten duren vooraleer de gewenste instelling is bereikt, aangezien het ventilatortoerental traploos stijgt (in functie van de temperatuur).
 - Op krulspelden gedraaid haar in de modus Lang haar en een hogere ventilatietrap drogen. Gedurende de droogtijd controleert de temperatuursensor constant de temperatuur op het hoofd van de klant en zorgt hij voor een automatische compensatie van afwijkingen van de optimale temperatuur.
 - Na afloop van de droogtijd start het Finish-programma, weergave „FI“ in het veld „Tijdaanduiding“. In het Finish-programma worden de ventilatoren langzaam naar omlaag gebracht. Aan het einde van het Finish-programma weerklinkt het eindsignaal.
3. Door de tijdselectietoets in te drukken, kunt u een bijkomende droogtijd invoeren. Start het toestel nu opnieuw door de toets **DRY** in te drukken.



9.8 Speciale behandelingen

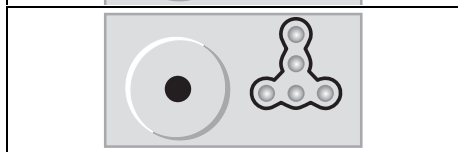
Bij alle behandelingen is het mogelijk gedeeltelijke behandelingen uit te voeren door de bovenste en onderste verwarmingsstralers uit of in te schakelen. Dat gebeurt door middel van de toets „selectie van de straalgroepen“ op de volgende manier:



- Indrukken:
enkel onderste verwarmingsstraler aan



- Nogmaals indrukken:
enkel bovenste verwarmingsstraler aan



- Nogmaals indrukken:
alle warmtesegmenten aan

Bij het begin van elke nieuwe behandeling zijn alle warmtesegmenten opnieuw functioneel.

9.9 Signaalfunctie

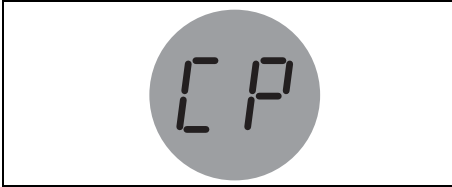
Het einde van een behandeling wordt optisch en akoestisch weergegeven door:

- het knipperen van de tijdaanduiding vanaf een resttijd van 3 minuten.
- 10 akoestische signalen aan het einde van de behandeling.

10. Fouten en foutoplossing

Foutmeldingen verschijnen in het veld „Tijdaanduiding“, tegelijkertijd weerklinkt een akoestisch signaal. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen toestelfouten en bedieningsfouten.

10.1 Bedieningsfouten



Foutieve hoofdpositie

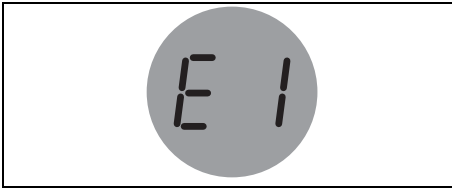
- Bij een foutieve positie van de klant onder de infraroodstraler type S32/S33 verschijnt in het veld „Tijdaanduiding“ de foutmelding „CP“ voor Check Position.
- Controleer en corrigeer de positie (midden oor = midden zijstraalelementen) en bevestig met de overeenkomstige oplichtende starttoets (zie "Temperatuursensor/klantpositie" op pagina 177).

10.2 Toestelfouten



Defect van de verwarmingsfunctie

- De verwarmingsfunctie werkt niet meer reglementair.
Er bestaat oververhittingsgevaar.
 - In het veld verschijnt de aanduiding „E0“.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en informeer de technische klantendienst.



Temperatuurmeter defect

- Sensor of sensorleiding defect.
- Eén of meerdere belangrijke functies van het toestel zijn defect.
 - In het veld verschijnt de aanduiding „E1“.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en informeer de technische klantendienst.

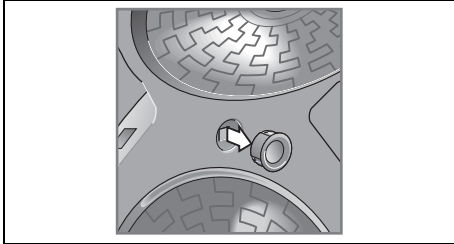
11. Reiniging en toestelverzorging



GEVAAR!

- ⊙ Alle verzorgingsmaatregelen mogen enkel uitgevoerd worden bij een afgekoeld toestel en een uitgetrokken stekker!
- ⊙ Vermijd het binnendringen van waterspatten in het toestel!

11.1 Vervanging van de beschermfilter



De temperatuursensor meet enkel correct met een propere en onbeschadigde beschermfilterfolie. Om die reden moet hij regelmatig (tenminste alle 3 maanden) gecontroleerd worden.

1. Trek de beschermfilter naar voren en controleer zijn toestand.
2. Vervang hem indien nodig.
3. Plaats de beschermfilter terug.

Bij het toestel zijn 4 afzonderlijke beschermfilters gevoegd. Nieuwe beschermfilters bestelt u bij de technische klantendienst.

LET OP:

- ⊙ Raak de beschermfolie niet aan.
- ⊙ Probeer de beschermfilter niet te reinigen!

11.2 Reinigen van het toestel

Ontdoe de behuizing van de infraroodstraler type S32/S33 regelmatig van stof en vuil van de behandelingen.



GEVAAR!

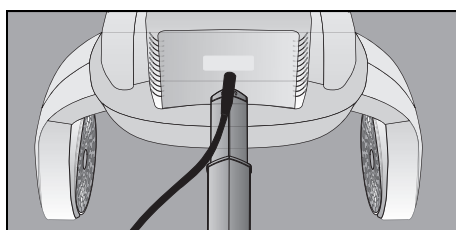
- ⊙ Vuildeeltjes in de straalbehuizing en in de ventilatiegleuven nooit verwijderen met een kamsteel of een ander scherp voorwerp! Gevaar van een elektrische stroomschok!

WAARSCHUWING!

- ⊙ Gelieve het toestel enkel schoon te vegen met een zachte, vochtige doek. De behuizing – en niet het display! – kunt u ook met huishoudelijke spiritus reinigen.
- ⊙ Gebruik echter nooit benzine, verfverdunder of bijtende reinigingsmiddelen!

12. Technische gegevens

Afmetingen	
Lengte van het toestel	710 mm
Breedte werkstand (zijstraalelementen uitgeklap)	600 mm
Breedte parkeerstand (zijstraalelementen ingeklapt)	410 mm
Maximale statiefhoogte (incl. toestelbovenkant)	1600 mm
Minimale statiefhoogte (incl. toestelbovenkant)	1200 mm
Lengte aansluitingsleiding	2700 mm
Statief-/muurtoestel type S32	9,4 kg/9,8 kg
Statief-/muurtoestel type S33	9,4 kg/10,2 kg
Elektrische waarden	
Netspanning (Europese variant)	AC 220 – 240 V
Netfrequentie (Europese variant)	50/60 Hz
Nominaal vermogen (Europese variant) type S32	1100 W
Nominaal vermogen (Europese variant) type S33	1150 W
Soort isolatie	Beschermingsklasse II
Geluid	
A-beoordeeld emissiegeluidsdrukkniveau op de werkplek op een afstand van 1 m, LpA: type S32	<50 dB(A)
A-beoordeeld emissiegeluidsdrukkniveau op de werkplek op een afstand van 1 m, LpA: type S33	<70 dB(A)



Typeplaatje

U vindt het typeplaatje met het toestelnummer op de onderkant van de bedieningseenheid.

U heeft het toestelnummer nodig bij vragen door de technische klantendienst.

Vul hier het nummer van uw toestel in:

13. Service en onderhoud

- Voor alle service- en onderhoudstaken is de technische klantendienst verantwoordelijk.
- Volgens de huidige stand van de techniek zijn onderdelen van elektronische toestellen in bepaalde mate onderworpen aan een tijdafhankelijke slijtage.
- Om een perfecte functie en veiligheid te garanderen, raden wij een regelmatige controle door de klantendienst aan.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Onderhouds- en herstellingswerkzaamheden van elektrische onderdelen mogen enkel uitgevoerd worden door de technische klantendienst!

14. Afvoeren van oude apparaten

Alle gebruikte materialen zijn duurzaam, van een materiaalidentificatie voorzien en recyclebaar.



- Het apparaat hoort niet bij het huisvuil. Door milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden herwonnen.
- Raadpleeg de vuilverwerking in uw gemeente voor actuele recyclingprocessen.
- Maak het oude apparaat onbruikbaar, zodat voor anderen, bijvoorbeeld spelende kinderen, geen gevaar ontstaat:
 1. Stekker uit het stopcontact trekken.
 2. Aansluitsnoer doorknippen.

15. Garantie

1 jaar garantie

Het gebruik van hoogwaardige materialen en een zorgvuldige verwerking garanderen de gecontroleerde Duitse kwaliteit. Als fabrikant geven wij u op onze producten een garantie van 1 jaar, vanaf de datum van aankoop, op alle defecten die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten.

Als tegen alle verwachtingen in tijdens deze periode een mankement aan het apparaat optreedt, garanderen wij dat het apparaat naar ons goeddunken hersteld of door een goed werkend apparaat vervangen zal worden. Deze diensten worden alleen uitgevoerd als de originele factuur of het aankoopbewijs kan worden voorgelegd.

Schade die wordt veroorzaakt door ondeskundig gebruik of normale slijtage is van garantie uitgesloten. Tevens vervalt de garantie als aan het product ingrepen worden uitgevoerd door niet-geautoriseerde instanties, of als tijdens de montage producten van derden worden gebruikt.

Mankementen die de waarde en de bruikbaarheid van het product slechts onbeduidend beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op de contractueel vastgelegde en wettelijke aansprakelijkheid van de verkoper.

Neem bij aanspraak op garantie contact op met uw nationale klantenservice.

Spis treści

1	Części i elementy obsługi	188
2	Witamy	190
3	Rozpakowanie/ utylizacja opakowania	190
4	Twoje bezpieczeństwo jest dla nas ważne	191
4.1	Ostrzeżenia	191
4.2	Zgodne z przeznaczeniem użycie	191
4.3	Przewidywalne użycie niezgodne z przeznaczeniem	191
4.4	Elementy bezpieczeństwa.....	192
4.5	Piktogramy w niniejszej instrukcji obsługi.....	192
4.6	Grafy na urządzeniu.....	192
5	Wskazówki bezpieczeństwa	193
6	Uruchomienie	196
6.1	Ustawienie/zawieszenie urządzenia.....	196
6.2	Zasilanie	196
6.3	Włączenie	196
7	Ogólne porady i wskazówki	197
7.1	Klawisz klienta do obniżania temperatury	197
7.2	Przerwanie bieżącego procesu.....	197
7.3	Funkcja pamięci (Memory).....	197
8	Podstawy obsługi - typ S32	198
8.1	Czas trwania programów.....	198
8.2	Ustawienie podstawowe	198
8.3	Trwała ondulacja.....	198
8.4	Obróbka koloru i pasemek, balejaż.....	198
8.5	Podsuszanie/przesuszanie (bez wspomagania powietrzem).....	198
8.6	Procedury specjalne	199
8.7	Funkcja sygnalizowania	199
9	Podstawy obsługi - typ S33	200
9.1	Czas trwania programów.....	200
9.2	Ustawienie podstawowe	200
9.3	Trwała ondulacja.....	200
9.4	Pielęgnacja.....	200
9.5	Obróbka koloru i pasemek, balejaż.....	201
9.6	Obróbka pasemek (ze wspomaganiem powietrzem).....	201
9.7	Program suszenia (ze wspomaganiem powietrzem)	201
9.8	Procedury specjalne	202
9.9	Funkcja sygnalizowania	202
10	Błędy i ich usuwanie	203
10.1	Błąd obsługi	203
10.2	Błąd urządzenia.....	203
11	Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia	204
11.1	Wymiana filtra ochronnego.....	204
11.2	Czyszczenie urządzenia.....	204
12	Dane techniczne	205
13	Serwis i konserwacja	206
14	Utylizacja zużytych urządzeń	206
15	Gwarancja	206

1. Części i elementy obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje o promienniku podczerwieni **typu S32** oraz **typu S33**. Różnice w działaniu i obsłudze są odpowiednio oznakowane.

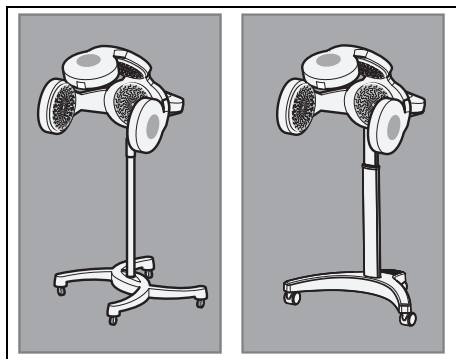
Tutaj znajdują się nazwy części i elementów obsługi, które są pokazane na rozkładanej stronie:

Typu S32 oraz typu S33

- 1** Klawisz dla klienta do obniżania temperatury
- 2** Wskaźnik temperatury: „niebieski” dla obniżonej temperatury, „czerwony” dla temperatury standardowej
- 3** Promiennik boczny
- 4** Podwieszenie do kabla
- 5** Promiennik karku i 2 promienniki górne
- 6** Czujnik temperatury z filtrem ochronnym
- 7** Panel sterujący
- 8** Tabliczka znamionowa z numerem urządzenia (spód panelu sterującego)
- 9** Wyłącznik główny
- 10** Klawisze wyboru czasu
- 11** Wskaźnik czasu
- 12** Ustawienie długości włosów
- 13** Wybór grup promienników
- 14** Klawisz pamięci (Memory)
- 15** Klawisz kasowania (Clear)
- 16** Klawisz startu dla programu trwałej ondulacji (w typie S33 także program pielęgnacyjny)
- 17** Ustawianie temperatury
- 18** Wskaźnik klawiszy klienta
- 19** Wskaźnik temperatury
- 20** Klawisz startu dla programu farbowania

Tylko typ S33

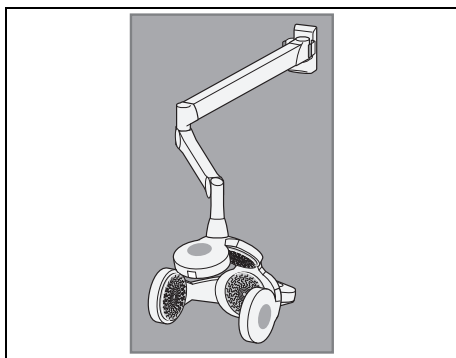
- 21** Program dla pasemek
- 22** Klawisz startu dla programu suszenia
- 23** Ustawienia wentylatora
- 24** Wskaźnik wentylatora



Urządzenie na statywie składa się z:

- Promiennika podczerwieni typu S32/S33
- Rury statywu ST5 dla S32/S33 lub Rury statywu ST3 dla S32/S33
- Stopy statywu ST5 lub Stopy statywu ST3

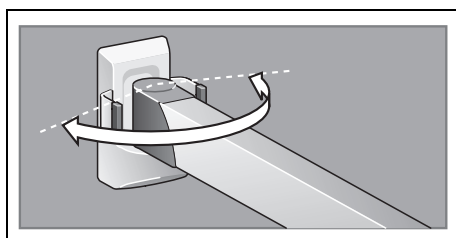
Urządzenie na statywie może być montowane tylko z rurą statywu typu ST5 dla S32/S33 i stopą statywu typu ST5 lub rurą statywu typu ST3 dla S32/S33 i stopą statywu typu ST3.



Urządzenie naścienne składa się z:

- Promiennika podczerwieni typu S32W/S33W
- Ramienia ściennego Acrobat 2000/75 typ WA04/75
- lub Acrobat 2000/95 typ WA04/95
- Łożyska ściennego typ WL04

Urządzenie może być montowane tylko na ramieniu ściennym Acrobat 2000 typ WA04/75 lub WA04/95. Ramię ścienne wolno montować tylko na zamontowanym zgodnie z aktualnie obowiązującą instrukcją montażową łożysku ściennym typ WL04.



Opcjonalnie są dostępne:

- Ogranicznik ścienny 140° / 180°
- Przeciwpłyta
- Specjalne elementy mocujące

2. *Witamy*

Droga klientko, drogi kliencie,

cieszymy się, że zdecydowałaś się zastosować u swoich klientek i klientów promiennik podczerwieni typu S32/S33.

Promiennik podczerwieni typu S32/S33 będzie Cię wspomagał

- przy wykonywaniu trwałej ondulacji
- przy farbowaniu odrostów i całych włosów, pasemkach na folii i balejażu
- przy podsuszaniu/przesuszaniu

Obsługa promiennika podczerwieni typu S32/S33 jest nieskomplikowana i można się jej szybko nauczyć.

Życzymy Państwu dużo radości z używania nowego urządzenia i sukcesów przy jego stosowaniu.

3. *Rozpakowanie/ utylizacja opakowania*

Dostawa urządzenia odbywa się w opakowaniu transportowym.

Najpierw należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części i czy nie są one uszkodzone. Jeśli stwierdzicie Państwo uszkodzenia transportowe, prosimy zwrócić się do serwisu technicznego.

Zalecamy przechowywanie opakowania przynajmniej na czas okresu gwarancyjnego, w celu ewentualnego odesłania urządzenia. W przypadku utylizacji opakowania należy zasięgnąć informacji w swej komunalnej placówce zajmującej się utylizacją. Jeśli nie znajdziecie Państwo właściwej placówki, prosimy zwrócić się do serwisu technicznego.

4. *Twoje bezpieczeństwo jest dla nas ważne*

- Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
- Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.
- W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

4.1 *Ostrzeżenia*

Jeżeli jest to konieczne, w niniejszej instrukcji obsługi stosuje się następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną szkód na zdrowiu i życiu.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń lub strat materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną niewielkich obrażeń lub strat materialnych.

WSKAZÓWKA: Cechy i sposób zachowania, na które należy zwracać uwagę podczas pracy z urządzeniem.

4.2 *Zgodne z przeznaczeniem użycie*

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabiegów termicznych i suszenia włosów u ludzi w celu zwiększenia trwałości i efektu działania produktów kosmetycznych do włosów.
- Urządzenie musi być ustawione tak, aby głowa klienta znajdowała się dokładnie pośrodku urządzenia (patrz "Czujnik temperatury/pozycja klienta" na stronie 197).
- Urządzenie bezpośrednio po użyciu wyłączać głównym wyłącznikiem. Wyciągnąć wtyczkę sieciową (tylko przy wersji na statywie).

4.3 *Przewidywalne użycie niezgodne z przeznaczeniem*

- Przed zastosowaniem urządzenia nie wolno nakładać żadnych maści poprawiających ukrwienie lub podobnych, ponieważ ciepło wytwarzane przez urządzenie wzmacnia działanie tych preparatów.
- Podczas wykonywania ondulacji włosy nie mogą być przykryte ręcznikiem, kołpakiem, folią ani folią aluminiową.
- Urządzenia nie wolno przykrywać ręcznikami ani podobnymi rzeczami.
- Nie stosować urządzenia do twarzy ani innych części ciała.
- Nie stosować urządzenia do zwierząt.
- Urządzenie nie wolno stosować do suszenia przedmiotów ani do podgrzewania środków spożywczych.

4.4 Elementy bezpieczeństwa

- Jeśli klient opuści w trakcie suszenia (oprócz programów <COLOR> przy S32 oraz <HIGHLIGHT> przy S33) obszar roboczy urządzenia, czujnik temperatury zwiększa moc grzewczą i po ok. 2-3 minutach wyłącza ogrzewanie.

4.5 Piktogramy w niniejszej instrukcji obsługi

Poniższe symbole i słowa sygnałowe precyzują możliwe zagrożenie.



Porażenie prądem: Ostrzega przed porażeniem elektrycznym, które może prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.



Zagrożenie pożarowe: Ostrzega przed zagrożeniem pożarowym przez łatwopalne materiały i produkty.



Gorąca powierzchnia: Ostrzega przed poparzeniami przez dotknięcie grzejników promiennikowych.



Ekologiczna utylizacja: Ostrzega przed niewłaściwą utylizacją urządzeń elektrycznych.

4.6 Grafy na urządzeniu



Znak zgodności CE



Urządzenie klasy ochrony II

5. Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy



- ⊙ Urządzenie jest zaprojektowane do profesjonalnego użytku w pomieszczeniach.
- ⊙ Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanien, natrysków, umywarek oraz innych naczyń zawierających wodę.
- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych albo niemające doświadczenia i/lub wiedzy o jego obsłudze, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- ⊙ Dzieci poniżej ósmego roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ W przypadku korzystania z suszarki do włosów w łazience po zakończeniu jej używania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Bliskość wody stwarza zagrożenie również po wyłączeniu urządzenia.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia sieciowego przewodu przyłączającego w tym urządzeniu należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli wykluczyć ewentualne zagrożenia.
- ⊙ W trakcie czyszczenia urządzenia lub przeprowadzania prac serwisowych przez personel specjalistyczny musi ono być wyłączone i odłączone od sieci.
Wyciągnięcie wtyczki z gniazdka musi odbywać się w ten sposób, aby personel obsługujący mógł z każdego miejsca sprawdzić, czy wtyczka jest nadal wyciągnięta.
- ⊙ Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie wyłącznika różnicowo-prądowego (FI/RCD) o wymiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA. Porady w tym względzie udzieli fachowiec. Montaż należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje ryzyko uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych i hodowlanych

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego względu nie pozwalają na zbliżanie się zwierząt do urządzeń elektrycznych.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią**

Nawet po wyłączeniu urządzenia wyłącznikiem głównym części elektryczne, tak jak przy większości urządzeń elektrycznych, nadal przewodzą prąd. Ponieważ woda bardzo dobrze przewodzi prąd, szczególnie ważne jest przestrzeganie następujących przepisów bezpieczeństwa!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą lub rozpryskiwaną wodą.
- ⊙ Nie wolno zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie bądź w innych cieczach.
- ⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć wtyczkę. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.
- ⊙ Jeśli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka, a dopiero później wyciągnąć urządzenie. W takim przypadku nie wolno używać urządzenia, ale należy je oddać do sprawdzenia w specjalistycznym warsztacie.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

- ⊙ Wersję z ramieniem ściennym eksploatować tylko po podłączeniu do właściwie uziemionego gniazdka typu Schuko.
- ⊙ Nie włączać urządzenia po upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub kabel zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Ułożyć przewód zasilający w taki sposób, aby nikt po nim nie stąpał i jednocześnie nie mógł się zaczepić lub potknąć.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie odpowiada parametrom umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia (niebezpieczeństwo uszkodzenia przewodu!).
- ⊙ Należy uważać, aby przewód zasilający nie był ściśnięty lub zgnieciony.
- ⊙ Podczas wyciągania wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za przewód zasilający.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka...
 - ... po każdym użyciu,
 - ... kiedy wystąpi usterka,
 - ... kiedy urządzenie nie jest używane,
 - ... przed czyszczeniem urządzenia oraz
 - ... w przypadku burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Nie wolno również samodzielnie wymieniać przewodu zasilającego. Naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w specjalistycznej firmie lub w centrum serwisowym.
- ⊙ Nie należy nigdy podejmować prób usuwania z wnętrza urządzenia przedmiotów obcych ani kurzu przy pomocy ostrych przedmiotów (np. przy pomocy grzebienia ze szpikulcem).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie pożarem**

- ⊙ Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ⊙ Zagrożenie zapaleniem – palne preparaty piankowe, spraye, gazy i i łatwopalne materiały - np. syntetyczny tiul nie mogą dostać się na grzejnik promiennikowy i nie mogą być używane w pobliżu urządzenia.
- ⊙ Należy przestrzegać wskazówek na produktach, umieszczonych przez producentów.
- ⊙ Nie używać do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników do lakieru ani innych palnych substancji.
- ⊙ Urządzenia nie wolno przykrywać ręcznikami ani podobnymi rzeczami.
- ⊙ W żadnym wypadku nie blokować kratki wentylacyjnych urządzenia ani nie eksploatować urządzenia położonego na miękkiej powierzchni, takiej jak łóżko czy sofa, gdzie otwory wentylacyjne mogą ulec zablokowaniu. Zwrócić uwagę, aby ciała obce, np. włosy, nie blokowały otworów wentylacyjnych.
- ⊙ Nie stosować urządzenia pod gołym niebem ani w miejscach, gdzie stosowane są pojemniki ze sprayem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - ryzyko obrażeń wskutek oparzenia**

- ⊙ Grzejniki promiennikowe są podczas eksploatacji gorące.
- ⊙ Podczas pracy nie uderzać w urządzenie.
- ⊙ Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- ⊙ Przed czyszczeniem lub odłożeniem odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

OSTRZEŻENIE przed obrażeniami

- ⊙ Używać wolno tylko wyposażenia, które zostało dopuszczone przez producenta.

Poruszające się szybko w górę ramię sprężynowe (tylko wersja naścienna):

- ⊙ Ramię sprężynowe wersji naściennej znajduje się pod działaniem dużego napięcia sprężyny. Jeśli urządzenie zostanie zdemonstrowane, ramię sprężynowe wyskakuje do góry i może doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- ⊙ Urządzenie może być montowane / demontowane wyłącznie przez specjalistów (elektryka, technika) lub porównywalnie wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującą instrukcją montażową.

Spadające ramię ściennie (tylko wersja naścienna):

- ⊙ Nie wieszcz żadnych dodatkowych obciążeń na ramieniu ściennym.

OSTROŻNIE – szkody rzeczowe

- ⊙ Wersja naścienna: Unikać kolizji urządzenia z sąsiadującymi ścianami i przedmiotami. Opcjonalnie zamontowany może zostać przez serwis techniczny ogranicznik ruchu w łożysku ściennym.
- ⊙ Folie filtra ochronnego i czujnika temperatury t_f są wrażliwe na dotyk i zadrapanie. Nie dotykać i nie czyścić folii filtra ochronnego i czujnika temperatury.
- ⊙ Zwrócić uwagę, aby dolny grzejnik promiennikowy był ustawiony powyżej oparcia fotela.
- ⊙ Do czyszczenia nie używać benzyny, rozpuszczalnika do lakieru, agresywnych ani szorujących środków czyszczących.
- ⊙ Utrzymywać w salonie temperaturę od 15 °C do 35 °C.
- ⊙ Względna wilgotność powietrza nie może przekraczać 95 %.
- ⊙ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie ustawiać w pobliżu źródeł wysokiej temperatury ani w wilgotnych pomieszczeniach.

6. Uruchomienie

6.1 Ustawienie/zawieszenie urządzenia

Dokładne wskazówki dotyczące ustawienia i montażu znajdują się we wskazówkach montażowych, dołączonych do każdego osprzętu.

OSTROZNIE:

Przy montażu należy używać wyłącznie oryginalnego osprzętu! Użycie części innych producentów może prowadzić do zagrożenia, oprócz tego powoduje wygaśnięcie gwarancji.

6.2 Zasilanie

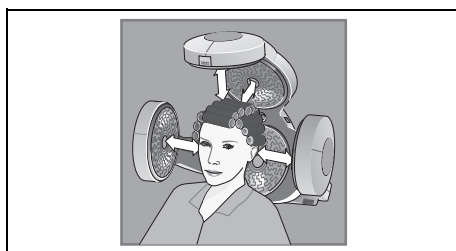
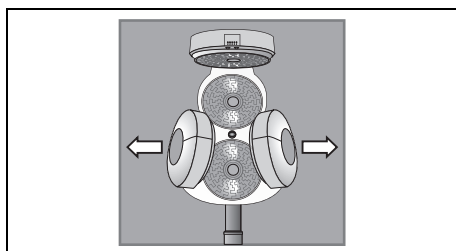
Polecamy zlecenie elektrykowi zabezpieczenie salonu za pomocą wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej.
2. Połączyć przewód przyłączowy z gniazdem wtykowym. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.

6.3 Włączenie

- Urządzenie włącza się za pomocą wyłącznika głównego. Znajduje się on z boku, z lewej strony panelu sterującego. W oknie czasowym pojawia się „0”.

7. Ogólne porady i wskazówki



Wskazówki dotyczące obsługi promiennika podczerwieni typu S32/S33 za pomocą klawiszy znajdują się w rozdziale "Podstawy obsługi - typ S32" na stronie 198 oraz w rozdziale "Podstawy obsługi - typ S33" na stronie 200.

Promienniki boczne

Do eksploatacji konieczne jest rozłożenie promienników bocznych.

Czujnik temperatury/pozycja klienta

W celu optymalnej pracy klientki musi się znajdować dokładnie pośrodku promiennika podczerwieni typu S32/S33.

OSTROŻNIE:

Urządzenie musi być ustawione dokładnie w przedstawionej obok pozycji (równy odstęp z każdej strony) w stosunku do głowy klientki!

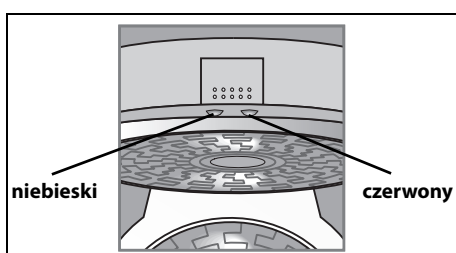
Wskazówka: Środek ucha klientki = Środek promiennika bocznych.

- Czujnik temperatury nadzoruje podczas obróbki trwałej ondulacji w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
- Przy nieprawidłowej pozycji w polu „Wskazanie czasu” pojawia się meldunek o błędzie „CP” oznaczający Check Position (sprawdzić pozycję). Należy wówczas skorygować pozycję urządzenia.

Następnie należy potwierdzić zmianę świecącym się klawiszem startu:

Typ S32	Typ S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7.1 Klawisz klienta do obniżania temperatury



Klientka może za pomocą klawisza klienta zredukować w każdej chwili temperaturę o ok. 4 °C. Niebieska lampka w polu widzenia klientki i symbol temperatury zapalają się.

Ponowne naciśnięcie powoduje ponowne ustawienie temperatury na temperaturę standardową.

Czerwona lampka obok klawisza klienta zapala się, a symbol temperatury gaśnie.

7.2 Przerwanie bieżącego procesu

Wszystkie procedury można w każdej chwili przerwać naciskając klawisz kasowania **CLEAR**.

7.3 Funkcja pamięci (Memory)

Upływający czas pracy jest automatycznie zapisywany w pamięci.

8. Podstawy obsługi - typ S32

8.1 Czas trwania programów

- Za wybrane temperatury i czas trwania programów odpowiada personel fryzjerski.
Należy przestrzegać również danych producentów zastosowanych preparatów.
- Należy uwzględnić fakt, że czas działania preparatów może być skrócony przez ciepło.

8.2 Ustawienie podstawowe

W ustawieniu podstawowym temperatura ustawiona jest na stopień 4, wszystkie grzejniki promiennikowe są włączone. Długość włosów jest ustawiona na włosy krótkie, a klawisz klienta jest w pozycji normalnej.

Ustawienie podstawowe jest osiągnięte:

- przy włączaniu urządzenia
- automatycznie, 10 min. po ostatnim użyciu
- ręcznie przez naciśnięcie klawisza **CLEAR**

8.3 Trwała ondulacja

1. Za pomocą klawiszy ustawiania czasu należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem **PERM**.
 - Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4.
Podczas pracy czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
2. Po upływie wybranego czasu działania urządzenie automatycznie się wyłącza. Należy wówczas sprawdzić, czy osiągnięty został oczekiwany stopień uformowania włosów.
3. 3. Jeśli tak nie jest, wówczas naciskając klawisz ustawienia czasu można wprowadzić żądany dodatkowy czas działania urządzenia.
4. 4. Należy ponownie uruchomić urządzenie wciskając klawisz **PERM**.

8.4 Obróbka koloru i pasemek, balejaż

1. Za pomocą klawiszy ustawiania czasu należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem **COLOR**.
2. Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4. Poprzez naciśnięcie klawisza „Ustawienie temperatury” można w razie potrzeby ręcznie podwyższyć lub obniżyć temperaturę (np. przy obróbce pasemek z foliami).

8.5 Podsuszanie/przesuszanie (bez wspomagania powietrzem)

1. Wybrać konieczny w danym przypadku czas suszenia za pomocą klawiszy wyboru czasu.
2. Urządzenie jest uruchamiane za pomocą klawisza **COLOR**.

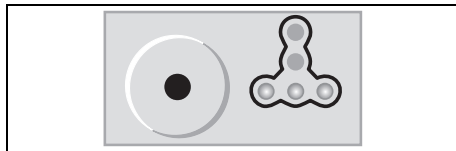
Cecha szczególna przy podsuszaniu

Za pomocą klawisza ustawiania można przy podsuszaniu uwzględnić długość włosów.

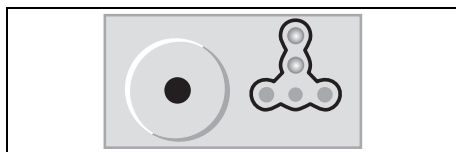


8.6 Procedury specjalne

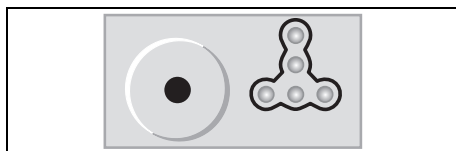
Przy wszystkich rodzajach procedur możliwe jest przeprowadzanie obróbki częściowych obszarów głowy przez dołączanie lub wyłączanie górnych i dolnych grzejników promiennikowych. Realizuje się to przez naciśnięcie klawisza „Wybór grupy promienników” w następujący sposób:



- naciśnięcie:
włączone tylko dolne grzejniki promiennikowe



- ponowne naciśnięcie:
włączone tylko górne grzejniki promiennikowe



- ponowne naciśnięcie:
włączone wszystkie grzejniki promiennikowe

Dzięki układowi zabezpieczającemu przy każdym początku obróbki wszystkie segmenty grzewcze znów są załączone.

8.7 Funkcja sygnalizowania

Koniec procedury sygnalizowany jest optycznie i akustycznie przez:

- Miganie wskazania czasu od pozostałego czasu równego 3 minuty.
- 10 akustycznych sygnałów na zakończenie obróbki.

9. Podstawy obsługi - typ S33

9.1 Czas trwania programów

- Za wybrane temperatury i czas trwania programów odpowiada personel fryzjerski.
Należy przestrzegać również danych producentów zastosowanych preparatów.
- Należy uwzględnić fakt, że czas działania preparatów może być skrócony przez ciepło.

9.2 Ustawienie podstawowe

W ustawieniu podstawowym temperatura ustawiona jest na stopień 4, wszystkie grzejniki promiennikowe są włączone. Długość włosów jest ustawiona na włosy krótkie, wentylatory są wyłączone, a klawisz klienta jest w pozycji normalnej. Ustawienie podstawowe jest osiągnięte:

- przy włączaniu urządzenia
- automatycznie, 10 min. po ostatnim użyciu
- ręcznie przez naciśnięcie klawisza **CLEAR**

9.3 Trwała ondulacja

1. Za pomocą klawiszy ustawiania czasu należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem **CARE + PERM**.
 - Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4i długości włosów krótkie.
W przypadku trwałej ondulacji pozostawić ustawienie długości włosów na krótkie.
Podczas pracy czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
2. Po upływie wybranego czasu działania urządzenie automatycznie się wyłącza. Należy wówczas sprawdzić, czy osiągnięty został oczekiwany stopień uformowania włosów.
3. Jeśli tak nie jest, wówczas naciskając klawisz ustawienia czasu można wprowadzić żądany dodatkowy czas działania urządzenia.
4. Ponownie uruchomić urządzenie naciskając klawisz **CARE + PERM**.

9.4 Pielęgnacja

1. Za pomocą klawiszy ustawiania czasu należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem **CARE + PERM**.
 - Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4i długości włosów krótkie.
2. Ustawić żądaną długość włosów (krótkie lub długie).
Podczas pracy czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
3. Po upływie wybranego czasu działania urządzenie automatycznie się wyłącza. Przez naciśnięcie klawisza ustawienia czasu można wprowadzić żądany dodatkowy czas działania urządzenia.
4. Ponownie uruchomić urządzenie naciskając klawisz **CARE + PERM**.

9.5 Obróbka koloru i pasemek, balejaż

W przypadku zabiegu robienia pasemek z wykorzystaniem folii aluminiowej prosimy stosować program "HIGHLIGHT".

1. Za pomocą klawiszy ustawiania czasu należy wprowadzić żądany czas działania, a następnie włączyć urządzenie klawiszem **COLOR**.
2. Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4. Przez naciśnięcie klawisza „ustawienie temperatury” można w razie potrzeby ręcznie podwyższyć lub obniżyć temperaturę.

9.6 Obróbka pasemek (ze wspomaganie powietrzem)

1. Wybrać konieczny czas działania za pomocą klawiszy ustawiania czasu i włączyć urządzenie klawiszem **HIGHLIGHT**.
2. Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4 i długości włosów krótkie. Przez naciśnięcie klawisza „ustawienie temperatury” może ona zostać w razie potrzeby ręcznie dopasowana.

9.7 Program suszenia (ze wspomaganie powietrzem)

1. Wybrać konieczny czas suszenia za pomocą klawiszy ustawiania czasu i włączyć urządzenie klawiszem **DRY**.
 - Program zostaje uruchomiony na stopniu temperatury 4, stopniu wentylacji 3 i długości włosów długie.
 - W stopniu wentylacji 0 wentylatory są wyłączone.
2. Ustawić konieczną długość włosów i stopień wentylacji.

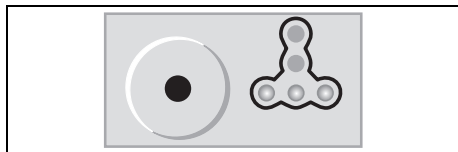
Osiągnięcie wymaganego ustawienia wentylatorów może potrwać do 2 minut, ponieważ prędkość obrotowa wentylatorów zwiększa się stopniowo (w zależności od temperatury).

 - Włosy nawinięte na wałki suszyć w trybie włosów długich i na wysokim stopniu powietrza. W trakcie czasu suszenia czujnik temperatury nadzoruje w sposób ciągły temperaturę na głowie klientki i automatycznie koryguje odchyłki od temperatury optymalnej.
 - Po upływie czasu suszenia zostaje włączony program końcowy, wskaźnik „FI” w polu „Wskaźnik czasu”. W programie końcowym wentylatory zostają powoli zatrzymywane. Na zakończenie programu końcowego rozbrzmiewa sygnał gotowości.
3. Przez naciśnięcie klawisza ustawiania czasu można wprowadzić dodatkowy czas suszenia. Ponownie uruchomić urządzenie naciskając **DRY**.

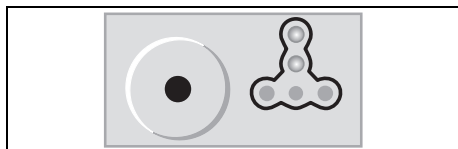


9.8 Procedury specjalne

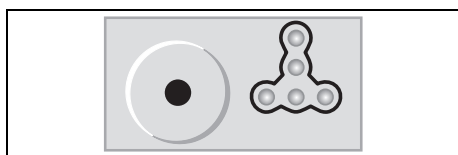
Przy wszystkich rodzajach procedur możliwe jest przeprowadzanie obróbki częściowych obszarów głowy przez dołączanie lub wyłączanie górnych i dolnych grzejników promiennikowych. Realizuje się to przez naciśnięcie klawisza „wybór grupy promienników” w następujący sposób:



- naciśnięcie:
włączone tylko dolne grzejniki promiennikowe



- ponowne naciśnięcie:
włączone tylko górne grzejniki promiennikowe



- ponowne naciśnięcie:
włączone wszystkie segmenty grzewcze

Przy każdym początku obróbki wszystkie segmenty grzewcze są znowu włączone.

9.9 Funkcja sygnalizowania

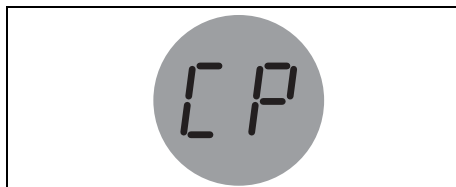
Koniec procedury sygnalizowany jest optycznie i akustycznie przez:

- Miganie wskazania czasu od pozostałego czasu równego 3 minuty.
- 10 akustycznych sygnałów na zakończenie obróbki.

10. Błędy i ich usuwanie

Meldunki o błędach pojawiają się w polu „Wskazanie czasu”, równocześnie rozlega się sygnał akustyczny. Rozróżnia się błędy urządzenia i błędy obsługi.

10.1 Błąd obsługi



Nieprawidłowa pozycja głowy

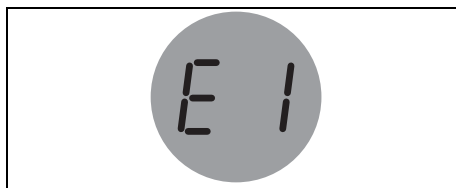
- Jeśli klientka nie siedzi prawidłowo pod promiennikiem podczerwieni typu S32/S33, w polu „Wskazanie czasu” pojawia się komunikat o błędzie „CP” oznaczający Check Position (sprawdzić pozycję).
- Należy wówczas sprawdzić i skorygować pozycję urządzenia (środek ucha = środek promiennika bocznego) i potwierdzić ustawienie odpowiednio świecącym się klawiszem startu (patrz "Czujnik temperatury/pozycja klienta" na stronie 197).

10.2 Błąd urządzenia



Uszkodzenie funkcji ogrzewania

- Funkcja ogrzewania nie działa prawidłowo. Istnieje zagrożenie przegrzaniem.
 - W polu pojawia się wskazanie „E0”.
- Należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z sieci i skontaktować się z serwisem technicznym.



Nieprawidłowy pomiar temperatury

- Uszkodzony czujnik lub przewód czujnika.
- Usterka jednej lub większej ilości funkcji urządzenia
 - W polu pojawia się wskazanie „E1”.
- Należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z sieci i skontaktować się z serwisem technicznym.

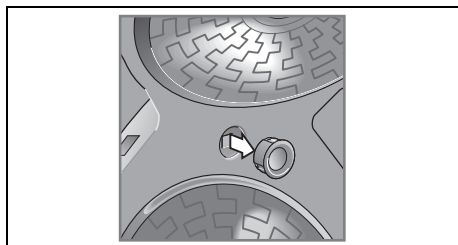
11. Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ⊙ Wszystkie czynności pielęgnacyjne przeprowadzać przy wystudzonym urządzeniu i wyciągniętej wtyczce sieciowej!
- ⊙ Unikać przedostania się do urządzenia wody rozpryskowej!

11.1 Wymiana filtra ochronnego



Czujnik temperatury mierzy właściwie temperaturę tylko przy czystej i nieuszkodzonej folii ochronnej. Dlatego należy ją regularnie (przynajmniej co 3 miesiące) sprawdzać.

1. Ściągnąć filtr ochronny do przodu i sprawdzić jego stan.
2. W razie potrzeby filtr należy wymienić.
3. Założyć ponownie filtr ochronny.

Do urządzenia są dołączone 4 oddzielne filtry ochronne. Nowe filtry ochronne można zamówić w serwisie technicznym.

OSTROZNIE:

- ⊙ Nigdy nie dotykać folii ochronnej.
- ⊙ Nie należy próbować czyścić filtra ochronnego!

11.2 Czyszczenie urządzenia

Czyścić regularnie obudowę promiennika podczerwieni typu S32/S33 z kurzu i brudu powstającego podczas stosowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ⊙ Nie usuwać cząstek brudu w obudowie promiennika i w szczelinach wentylacyjnych przy pomocy uchwyty grzebienia ani innych ostrych przedmiotów! Zagrożenie porażeniem elektrycznym!

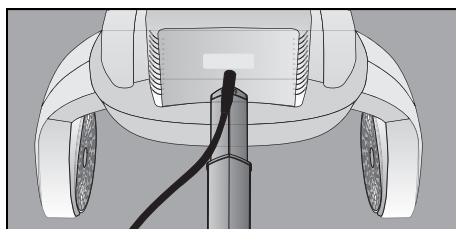
OSTROZNIE!

- ⊙ Urządzenie należy przecierać wyłącznie miękką, lekko zwilżoną ściereczką. Obudowę - ale nie ekran! - można czyścić również spirytusem do użytku domowego.

Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalnika do lakierów ani agresywnych środków czyszczących!

12. Dane techniczne

Wymiary	
Długość urządzenia	710 mm
Szerokość w położeniu roboczym (promienniki boczne rozłożone)	600 mm
Szerokość w położeniu parkowania (promienniki boczne złożone)	410 mm
Maksymalna wysokość statywu (wraz z górną częścią urządzenia)	1600 mm
Minimalna wysokość statywu (wraz z górną częścią urządzenia)	1200 mm
Długość przewodu przyłączeniowego	2700 mm
Urządzenie na statywie/ naściennym typu S32	9,4kg/9,8kg
Urządzenie na statywie/ naściennym typu S33	9,8kg/10,2kg
Parametry elektryczne	
Napięcie sieciowe (warianty europejskie)	AC 220 – 240 V
Częstotliwość sieciowa (warianty europejskie)	50/60 Hz
Moc znamionowa (warianty europejskie) typu S32	1100 W
Moc znamionowa (warianty europejskie) typu S33	1150 W
Rodzaj izolacji	klasa ochrony II
Hałas	
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką A w odległości 1 m, LpA - typ S32	<50 dB(A)
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką A w odległości 1 m, LpA - typ S33	<70 dB(A)



Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa z numerem urządzenia znajduje się na dolnej stronie panelu sterującego.

W przypadku pytań skierowanych do serwisu technicznego konieczny jest numer urządzenia.

Prosimy o wpisanie tu numeru Państwa urządzenia:

13. Serwis i konserwacja

- Wszelkie prace serwisowe i konserwacyjne wykonywać może tylko upoważniony serwis techniczny.
- Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej części urządzeń elektro-technicznych podlegają w określonym wymiarze uwarunkowanemu czasowo zużyciu.
- Aby zagwarantować niezawodne funkcjonowanie i bezpieczeństwo, zalecamy regularne kontrole przez serwis techniczny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Czynności konserwacyjne i naprawcze przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny! Niefachowa naprawa może spowodować zagrożenie dla użytkownika!

14. Utylizacja zużytych urządzeń

Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska, opatrzone oznakowaniem materiału i nadają do ponownego wykorzystanie.



- Urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika na śmieci. Dzięki ekologicznej utylizacji możliwe jest odzyskanie cennych surowców.
 - Należy uzyskać informację u właściwych władz lokalnych na temat aktualnych możliwości utylizacyjnych.
- Należy uczynić urządzenie trwale niezdatnym do użytku, aby nie stanowiło ono zagrożenia, np. dla bawiących się dzieci:
 1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
 2. Przeciąć przewód sieciowy.

15. Gwarancja

Rok gwarancji

Zastosowanie wysokiej jakości materiałów i staranne wykonanie są gwarancją sprawdzonej jakości niemieckiej. Jako producent zapewniamy Państwu roczną gwarancję na nasze produkty od daty zakupu obejmującą te wszystkie wady i usterki, których przyczyną są wady materiałowe lub produkcyjne.

Jeśli w tym okresie wbrew oczekiwaniom wystąpi w tym przyrządzie usterka, zapewniamy zgodnie z naszym wyborem naprawę lub wymianę przyrządu na nowy, pozbawiony wad. Świadczenia te są realizowane tylko po przedłożeniu oryginalnego rachunku lub dowodu zakupu.

Z gwarancji wyłączone są uszkodzenia, spowodowane niewłaściwym użyciem oraz normalnym zużyciem. Gwarancja wygasa również, jeśli przy produkcji ingerencji dokonywał nieautoryzowany serwis lub przy montażu zastosowano produkty obce.

Braki, które wpływają tylko nieznacznie na wartość użytkową produktu, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi.

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza Państwa umownych i ustawowych roszczeń w stosunku do Państwa sprzedawcy.

W przypadku podlegającym gwarancji prosimy o skontaktowanie się z właściwym dla Państwa serwisem technicznym.

المحتويات

1	الأجزاء ومفاتيح التحكم	208
2	مرحبًا	210
3	إخراج الجهاز من العبوة/التخلص من مواد التغليف	210
4	سلامتك تهمنا	211
1-4	تحذيرات	211
2-4	الاستعمال المناسب	211
3-4	سوء الاستخدام المتوقع	211
4-4	مكونات الأمان	211
5-4	الرموز المستخدمة في تعليمات التشغيل تلك	212
6-4	الرموز الموجودة على الجهاز	212
5	معلومات السلامة	213
6	تشغيل الجهاز	216
1-6	إعداد/تركيب الجهاز	216
2-6	تزويد الطاقة	216
3-6	التشغيل	216
7	تلميحات ونصائح عامة	217
1-7	زر Client (العميل) لخفض درجة الحرارة	217
2-7	إلغاء المعالجة قيد التقدم	217
3-7	وظيفة الذاكرة	217
8	أساسيات التشغيل، الطراز S32	218
1-8	وقت المعالجة	218
2-8	الإعداد الأساسي	218
3-8	المعالجة الدائمة	218
4-8	معالجات الألوان شبه الدائمة والتمييز والألوان	218
5-8	التجفيف الجزئي/التجفيف الأولي (بدون نافخ هواء)	218
6-8	المعالجات الخاصة	219
7-8	وظيفة الإشارة	219
9	أساسيات التشغيل، الطراز S33	220
1-9	وقت المعالجة	220
2-9	الإعداد الأساسي	220
3-9	المعالجة الدائمة	220
4-9	العناية	220
5-9	معالجات الألوان شبه الدائمة ومعالجات الألوان	221
6-9	معالجة التمييز (من خلال رقاقة الألومنيوم على سبيل المثال)	221
7-9	برنامج التجفيف (باستخدام نافخ الهواء)	221
8-9	المعالجات الخاصة	222
9-9	وظيفة الإشارة	222
10	الأخطاء ومعالجتها	223
1-10	أخطاء التشغيل	223
2-10	أعطال الجهاز	223
11	تنظيف الجهاز وصيانتة	224
1-11	استبدال الفلتر الواقي	224
2-11	تنظيف الجهاز	224
12	البيانات الفنية	225
13	الخدمة والصيانة	226
14	التخلص من الأجهزة القديمة	226
15	الضمان	227

1. الأجزاء ومفاتيح التحكم

يحتوي هذا الدليل على معلومات تتعلق بمدفأة الأشعة تحت الحمراء. الطرازان S32 و S33 الاختلافات في الوظائف والتشغيل مميزة.

أوصاف الأجزاء وعناصر التحكم الموضحة في الصفحة المطوية واردة أدناه.

الطراز S32 و S33

- 1 زر Client (العميل) لخفض درجة الحرارة
- 2 شاشة عرض درجة الحرارة: يشير "الأزرق" إلى انخفاض درجة الحرارة، ويشير "الأحمر" إلى درجة الحرارة القياسية
- 3 المدافئ الجانبية
- 4 خطاف الكابل
- 5 مدفأة الظهر و 2 مدفأة علوية
- 6 مستشعر درجة الحرارة مع الفلتر الواقي
- 7 وحدة التحكم
- 8 لوحة النوع عليها رقم الجهاز (في الجزء السفلي من وحدة التحكم)
- 9 المفتاح الرئيسي
- 10 أزرار تحديد الوقت
- 11 شاشة عرض الوقت
- 12 زر تحديد طویل الشعر
- 13 زر تحديد مجموعات مدفأة التدفئة
- 14 زر الذاكرة
- 15 زر المسح
- 16 الزر Start (ابدأ) للبرنامج دائم (الطراز S33: كذلك البرنامج عناية)
- 17 أزرار تعيين درجة الحرارة
- 18 شاشة عرض زر Client (العميل)
- 19 شاشة عرض درجة الحرارة
- 20 الزر Start (ابدأ) للبرنامج Color (ألوان)

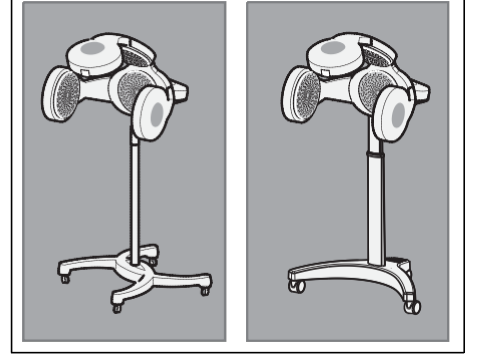
الطراز S33 فقط

- 21 البرنامج تمييز
- 22 الزر Start (ابدأ) للبرنامج Drying (تجفيف)
- 23 إعداد نافخ الهواء
- 24 شاشة عرض نافخ الهواء

يتكون جهاز الحامل المحمول من:

- مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطراز S32/S33
- أنبوب حامل ST5 لـ S32/S33 أو أنبوب حامل ST3 لـ S32/S33
- قاعدة حامل ST5 أو قاعدة حامل ST3

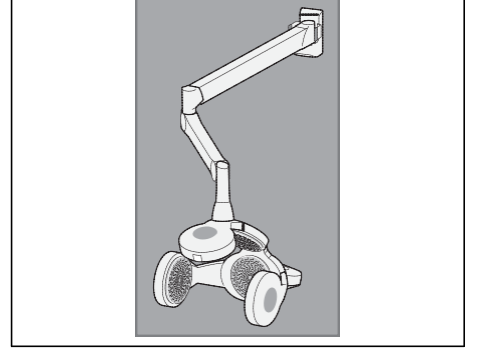
لا يجب تركيب الجهاز إلا باستخدام أنبوب الحامل ST5 لـ S32/S33 وقاعدة الحامل ST5، أو أنبوب الحامل ST3 لـ S32/S33 وقاعدة الحامل ST3.



تتكون الأجهزة التي تتركب بالحائط من:

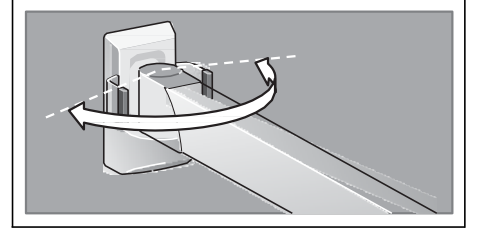
- مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطراز S32W/S33W
- ذراع تمديد مركب بالحائط Acrobat 2000/75، الطراز WA04/75
- أو Acrobat 2000/95، الطراز WA04/95
- كتيفة الحائط، الطراز WL04

لا يمكن تركيب الأجهزة التي تتركب بالحائط إلا على ذراع الحائط Acrobat 2000 من الطراز WA04/75 أو WA04/95. لا يمكن تركيب ذراع الحائط إلا على كتيفة حائط من الطراز WL04 تم تثبيتها على النحو الموضح في تعليمات التثبيت السارية في تلك الأثناء.



تتوفر بشكل اختياري:

- محدد إيقاف ذراع الحائط، 140 درجة / 180 درجة
- لوحة النوع
- مثبتات خاصة



2. مرحبًا

السيد العميل،

نسعد لاختبارك استخدام مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطراز S32/S33، للمعالجة لديك في الصالون.

ستساعدك مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطراز S32/S33، في

- المعالجة الدائمة
- معالجات الألوان شبه الدائمة والتميز والألوان
- التجفيف الجزئي والتجفيف الأولي للشعر

يمكن الاعتماد على استخدام مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطراز S32/S33، بسرعة وسهولة.

نتمنى أن تستمتع باستخدام مدفأة الأشعة تحت الحمراء.

3. إخراج الجهاز من العبوة/التخلص من مواد التغليف

تمت تعبئة الجهاز بشكل مناسب للشحن.

تحقق أولاً من أن كل الأجزاء مرفقة في الشحنة وغير تالفة. إذا تلفت الشحنة أثناء النقل، فيرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء الفني.

ويستحسن الاحتفاظ بمواد التغليف طيلة فترة الضمان على الأقل تحسباً للحاجة إلى إعادة المنتج. إذا أردت التخلص من مواد التغليف، فيرجى التخلص منها في موقع التخلص من النفايات المحلي. وإذا تعذر عليك تحديد موقع منشآت التخلص المناسبة، فيرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء الفني.

4. سلامتك تهمنا

- احرص على قراءة تعليمات التشغيل تلك بعناية قبل الشروع في العمل.
- من المهم للغاية مراعاة كل تعليمات السلامة!
- لا يجب استخدام الجهاز إلا وفقًا لما هو موضح في تعليمات التشغيل تلك.
- احتفظ بتعليمات التشغيل تلك للرجوع إليها.
- إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، فيرجى تضمين تعليمات التشغيل هذه.

1-4 تحذيرات



إذا لزم الأمر، فستستخدم التحذيرات التالية في تعليمات التشغيل هذه: **خطر!** مخاطرة عالية: عدم اتباع هذا التحذير من شأنه أن يؤدي إلى إصابة الأطراف ويهدد الحياة.

تحذير! مخاطرة متوسطة: عدم اتباع هذا التحذير من شأنه أن يؤدي إلى إصابة أو تلف المواد بدرجة خطيرة.

تنبيه: مخاطرة منخفضة: عدم اتباع هذا التحذير من شأنه أن يؤدي إلى إصابة أو تلف المواد بدرجة طفيفة.

ملحوظة: الظروف والتفاصيل التي يجب مراعاتها عند التعامل مع الجهاز.

2-4 الاستعمال المناسب

- يعمل الجهاز بشكل حصري على معالجة الحرارة وتجفيف شعر رأس الإنسان، وذلك من أجل أن يعزز بإيجابية وقت التفاعل والنتيجة أثناء معالجة الشعر بمنتجات العناية بالشعر.
- يجب وضع الجهاز بحيث يكون رأس العميل في وسط الجهاز بالضبط (يرجى الرجوع إلى "مستشعر درجة الحرارة/موضع العميل" في الصفحة 217).
- استخدم المفتاح الرئيسي لإيقاف تشغيل الجهاز على الفور. افصل قابس التيار الرئيسي. (ينطبق ذلك فقط على طراز الحامل المحمول).

3-4 سوء الاستخدام المتوقع

- قبل المعالجة باستخدام الجهاز، لا تضع مراهم مخصصة لتحفيز الدورة الدموية أو منتجات مشابهة، وذلك لأن الحرارة المنبعثة من الجهاز ستزيد تأثير هذه المنتجات.
- أثناء أحد البرامج الدائمة يجب عدم تغطية الشعر بقطعة قماش أو قبعة أو رقاقة ألومنيوم أو غشاء.
- يجب عدم تغطية الجهاز بمنشفة أو ما يشبهها.
- تحظر معالجة الوجه أو أجزاء أخرى من الجسم.
- تحظر معالجة الحيوانات.
- لا يمكن استخدام الجهاز لتجفيف أشياء أو تسخين الطعام.

4-4 مكونات الأمان

- إذا ترك العميل منطقة المعالجة الخاصة بالجهاز أثناء المعالجة (باستثناء عندما يكون الجهاز على وضعي المعالجة <COLOR> (ألوان) في الطراز S32، و<HIGHLIGHT> (تمييز) في الطراز S33)، فإن مستشعر درجة الحرارة سيضبط مستوى التدفئة تصاعديًا ويوقف تشغيل التدفئة بعد ما يقرب من دقيقتين إلى 3 دقائق.

5-4 الرموز المستخدمة في تعليمات التشغيل تلك

تحدد الرموز وكلمات التنبيه التالية بشكل أكثر دقة المخاطر المحتملة.

خطر التعرض لصدمة كهربائية: للتحذير من خطر التعرض لصدمة كهربائية بدرجة قد تؤدي إلى وقوع إصابة خطيرة أو حتى قد يفضي الأمر إلى الوفاة.



خطر نشوب حريق: للتحذير من خطر نشوب حريق بالمنتجات والمواد سريعة الاشتعال. سطح ساخن:



للتحذير من الحروق في حالة لمس مدافئ التدفئة.



التخلص من الجهاز: للتحذير من التخلص من الأجهزة الكهربائية بشكل غير مناسب.



6-4 الرموز الموجودة على الجهاز

علامة المطابقة CE



جهاز من فئة الحماية الثانية



5. معلومات السلامة

تعليمات للتشغيل الآمن

- ” الجهاز معد للاستخدام التجاري داخل المباني فقط.
- ” يحظر استخدام هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، الدش، أحواض الغسيل أو غير ذلك من الأوعية التي تحتوي على الماء.
- ” يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات العقلية والحسية والبدنية المحدودة أو الأشخاص الذين ليس لديهم فهم و/أو خبرة بشكل كافٍ، إذا كان ذلك تحت الإشراف أو إذا ما اتبعوا التعليمات الخاصة بكيفية استخدام هذا الجهاز بشكل آمن وإذا كان على دراية بالمخاطر الناجمة. يحظر أن يعيب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن تتم أعمال التنظيف والصيانة المتروكة للمستخدم بواسطة أطفال بدون إشراف.
- ” يجب إبعاد الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عن الجهاز وكابل الطاقة.
- ” في حالة استخدام مجفف الشعر في حمام، يجب الحرص دائمًا على سحب مقبس التيار الرئيسي بعد ذلك نظرًا لوجود مخاطر متعلقة بالسلامة عند القرب من الماء. يمثل القرب من الماء خطرًا حتى عندما يكون الجهاز قيد إيقاف التشغيل.
- ” إذا كان سلك التيار الرئيسي تالفًا فيجب استبداله من الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو شخص يتمتع بكفاءة مماثلة، لتجنب التعرض للخطر.
- ” يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من التيار الرئيسي، عند تنظيفه، أو صيانته بواسطة فني مؤهل.
- يجب فصل المقبس بنفس الطريقة بحيث يمكن لفني التشغيل التحقق من أي نقطة وصول للتأكد من أن المقبس لا يزال منفصلًا.
- ” يوصى بتركيب جهاز تيار متبقٍ (FI/RCD) بجهد تشغيل متبقٍ مقدر بما لا يزيد عن 30 مللي أمبير لتوفير حماية إضافية. استشر فني الكهرباء. لا يجب أن تتم عملية التركيب إلا بواسطة فني كهرباء مؤهل.



خطر على الأطفال

- ” لا تعد مواد التعبئة لعبًا للأطفال. ولا يجب السماح للأطفال باللعب بالحقائب البلاستيكية: ثمة خطورة لحدوث اختناق.



خطر على ومن الحيوانات الأليفة والماشية

- ” يمكن أن تمثل الأجهزة الكهربائية خطورة على الحيوانات الأليفة والماشية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تتسبب الحيوانات هي الأخرى في تلف الجهاز. لذا يجب دائمًا إبعاد الحيوانات عن الأجهزة الكهربائية.



خطر! التعرض لصدمة كهربائية بسبب الرطوبة

حتى عندما يكون مفتاح التشغيل الرئيسي بالجهاز قيد إيقاف التشغيل، فإن التيار يظل ساريًا بالأجزاء الكهربائية، كما هو الحال في معظم الأجهزة الكهربائية. لأن الماء يعد من الموصلات الجيدة للغاية للكهرباء، فمن المهم بشكل خاص الالتزام بتعليمات السلامة التالية!

- ” حافظ على الجهاز من الرطوبة وقطرات الماء ورذاذ الماء.
- ” لا يجب غمر الجهاز والكابل ومقبس التيار الرئيسي في الماء أو أي سوائل أخرى.
- ” عند دخول سوائل إلى الجهاز، لا بد من فصل مقبس التيار الرئيسي فورًا. يجب فحص الجهاز قبل إعادة الاستخدام.
- ” إذا سقط الجهاز في المياه، فاسحب مقبس التيار الرئيسي على الفور، وعندئذ فقط يمكنك إخراج الجهاز من الماء. لا تستخدم الجهاز مرة أخرى، واطلب من شخص مختص أن يفحصه.
- ” لا تلمس الجهاز بأيدي مبللة.

خطر! التعرض لصدمة كهربائية

- ” لا يجب استخدام إصدار ذراع الحائط إلا مع مقبس مؤرض بشكل صحيح بوصلة أرضية.
- ” لا يجب استخدام الجهاز إذا كان الجهاز أو كابل الطاقة به أي علامات تلف مرئية، أو إذا كان الجهاز قد وقع من قبل.
- ” افرد كابل الطاقة بطريقة تحول دون سير الأشخاص عليه، أو التعثر به، أو الوقوع فوقه.
- ” لا تقم بتوصيل مقبس التيار الرئيسي إلا بمقبس حائطي مثبت بشكل صحيح ويسهل الوصول إليه ويتسم بجهد كهربائي يطابق المواصفات الموضحة على لوحة التصنيف. يجب أن يظل المقبس الحائطي بحيث يسهل الوصول إليه بعد توصيل الجهاز.
- ” تأكد من أن كابل الطاقة لا يمكن أن يتلف بالحواف الحادة أو النقاط الساخنة. لا تلف كابل الطاقة حول الجهاز (ثمة خطورة لتلف الكابل).
- ” تأكد من أن كابل الطاقة لا يمكن أن ينسحق أو يمثل عائقًا.
- ” لسحب مقبس التيار الرئيسي من المقبس الحائطي، احرص دائمًا على سحب مقبس التيار الرئيسي، وليس كابل الطاقة.
- ” افصل مقبس التيار الرئيسي من المقبس الحائطي...
- .. عقب كل استخدام،
- .. في حالة وجود عطل،
- .. عند عدم استخدام الجهاز،
- .. تنظيف الجهاز
- ... أثناء العواصف الرعدية.
- ” لتجنب أي مخاطرة، لا تقم بإجراء تعديلات على المنتج. يجب أيضًا ألا تستبدل كابل الطاقة بنفسك.
- يجب أن تتم عمليات الإصلاح لدى ورشة عمل متخصصة أو مركز صيانة.
- ” لا تحاول أبدًا إزالة الغبار أو الأجسام الغريبة من داخل الجهاز بجسم مدبب (بطرف مشط مثلاً).

خطر! خطر الحريق

- ” لا تترك الجهاز أبداً دون انتباه أثناء توصيله.
- ” خطر الاشتعال – يجب ألا تلامس الأدوات القابلة للاشتعال، البخاخات، الغازات أو المواد سريعة الاشتعال – مثل التول الصناعي – مدافئ التدفئة أو تستخدم بالقرب من الجهاز.
- ” انتبه إلى معلومات المنتج المقدمة من الجهة المصنعة.
- ” لا تستخدم البنزين أو سوائل تخفيف الدهانات أو غيرها من المواد سريعة الاشتعال للتنظيف.
- ” يجب عدم تغطية الجهاز بمناشف أو ما يشبهها.
- ” لا يجب في أي حال من الأحوال تغطية ستائر التهوية الخاصة بالجهاز أو وضع الجهاز على سطح ناعم كسيرير أو أريكة، لأن ذلك يعمل على سد فتحات التهوية. تأكد من عدم سد فتحات التهوية بواسطة أجسام غريبة مثل الشعر أو ما شابه.
- ” لا تستخدم الجهاز خارج المباني أو في أماكن يستخدم فيها رذاذ أيروسول.

خطر! خطر الإصابة بالحروق

- ” تصبح مدافئ التدفئة ساخنة أثناء المعالجة.
- ” لا تنقر فوق الجهاز أثناء المعالجة.
- ” لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز.
- ” دع الجهاز يبرد تمامًا قبل تنظيفه أو تخزينه.

تحذير! خطر الإصابة

- ” لا تستخدم سوى الملحقات المعتمدة من الجهة المصنعة.

انطلاق مفاجئ لذراع الزنبرك (الإصدار الذي يركب بالحائط فقط):

- ” يحتوي ذراع الزنبرك بالإصدار الذي يركب بالحائط على زنبرك قوي.
- ” عندما يتم فك الجهاز، ينطلق ذراع الزنبرك فجأة لأعلى وربما يسبب إصابة خطيرة.
- ” لا يمكن تركيب/فك الجهاز إلا بواسطة شخص متخصص (فني كهرباء، خبير فني) أو طاقم عمل لديه مؤهلات مماثلة وفقاً للتعليمات السارية.

سقوط مفاجئ لذراع الحائط (الإصدار الذي يركب بالحائط فقط):

- ” لا تضع أي أحمال إضافية على ذراع الحائط.

تنبيه – تلف الممتلكات

- ” الإصدار الذي يركب بالحائط: احرص على ألا يصطدم الجهاز بالحوائط أو الأجسام القريبة. يمكن تركيب أداة اختيارية لإيقاف ذراع الحائط في كثيفة الحائط بواسطة مركز خدمة العملاء الفني.
- ” يعد غشاء الفلتر الواقي ومستشعر درجة الحرارة حساسين للمس وسهلي الخدش. لا تلمس غشاء الفلتر الواقي ومستشعر درجة الحرارة أو تنظفهما.
- ” تأكد من أن مدفاة التدفئة السفلية موجودة أعلى ظهر الكرسي.
- ” لا تستخدم البنزين أو مخففات الطلاء أو المنظفات الكاشطة أو الشديدة.
- ” يجب الحفاظ على درجة حرارة تتراوح بين 15 و 35 درجة مئوية في الصالون.
- ” ويجب ألا تتجاوز الرطوبة النسبية 95 %.
- ” لا تقم بإعداد الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة، أو بالقرب من درجات حرارة عالية، مدافئ أو في غرف رطبة.

6. تشغيل الجهاز

1-6 إعداد/تركيب الجهاز

يمكن العثور على معلومات مفصلة حول الإعداد والتركيب في تعليمات التركيب المرفقة مع كل ملحق من الملحقات.

تنبيه:

لا تستخدم سوى قطع الملحقات الأصلية عند تركيب الجهاز. فاستخدام أجزاء تابعة لجهات مصنعة أخرى ربما ينطوي على مخاطر. لا يشمل الضمان المقدم من الجهة المصنعة استخدام منتجات الجهات الخارجية.

2-6 تزويد الطاقة

نوصي بأن تكون الأسلاك في الصالون محمية بقاطع دائرة تيار متبقٍ تتركب بواسطة فني كهرباء مؤهل.

1. تحقق من أن جهد التيار الرئيسي يتوافق مع المعلومات الموضحة في لوحة النوع.
2. قم بتوصيل الكابلات بالمقبس. يجب أن يظل المقبس الحائطي بحيث يسهل الوصول إليه بعد توصيل الجهاز.

3-6 التشغيل

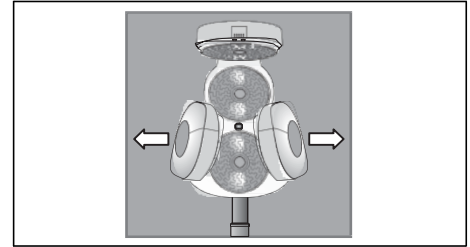
- يتم تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل الرئيسي الموجود على يسار وحدة التحكم. يظهر الرقم "0" في شاشة عرض الوقت.

7 تلميحات ونصائح عامة

يمكن العثور على معلومات حول كيفية تشغيل مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطرازان S32/S33، باستخدام لوحة المفاتيح في فصلي "أساسيات التشغيل، الطراز S32" في صفحة 218 و"أساسيات التشغيل، الطراز S33" في صفحة 220.

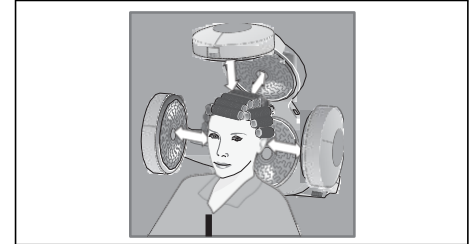
المدافئ الجانبية

عند المعالجة، لا بد من فرد المدافئ الجانبية.



مستشعر درجة الحرارة/موضع العميل

للحصول على معالجة مثالية، يجب أن تكون رأس العميل في منتصف المدفأة بالأشعة تحت الحمراء بالضبط، الطرازان S32/S33.



تنبيه:

يجب وضع الجهاز حول رأس العميل في الموضع الموضح بالضبط (على مسافة واحدة من كل الجوانب). للاسترشاد: منتصف أذن العميل = منتصف المدفأة الجانبية

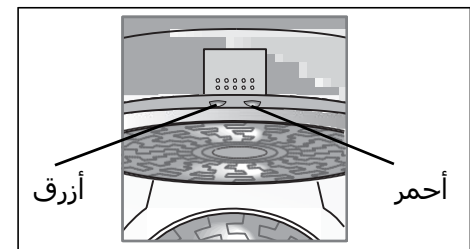
- أثناء المعالجة الدائمة، يراقب مستشعر درجة الحرارة بشكل دائم درجة الحرارة عند رأس العميل ويقوم بإزالة الانحرافات تلقائيًا من درجة الحرارة المثالية.
- إذا تم وضع الجهاز بشكل غير صحيح، فستعرض رسالة "CP" تحقق من الموضع (في حقل "Time display" (شاشة عرض الوقت). قم بتغيير موضع الجهاز ثم أكد باستخدام الزر Start (ابدأ) المضيء المتوافق:

Typ S32	Typ S33
- PERM - COLOR	- CARE + PERM - COLOR - DRY - HIGHLIGHT

7- زر العميل لخفض درجة الحرارة

يمكن أن يقوم العميل بخفض درجة الحرارة بنفسه في أي وقت بمعدل 4 درجات مئوية تقريبًا باستخدام الزر Client (العميل). سيضيء المصباح الأزرق في مجال رؤية العميل وكذلك مصباح رمز درجة الحرارة.

يؤدي الضغط على الزر مرة أخرى إلى إعادة التعيين إلى درجة الحرارة القياسية. سيضيء المصباح الأحمر الموجود بجوار الزر Client (العميل) وينطفئ مصباح رمز درجة الحرارة.



2-7 إلغاء المعالجة قيد التقدم

يمكن إلغاء المعالجة في أي وقت بالضغط مرة واحدة على الزر (CLEAR) مسح.

3-7 وظيفة الذاكرة

سيتم تخزين وقت النمو المنقضي بالفعل تلقائيًا.

8. أساسيات التشغيل، الطراز S32

1-8 وقت المعالجة

- يعد وقت المعالجة المحدد ودرجة الحرارة مسئولية طاقم تصفيف الشعر المؤهل.
- يرجى أيضاً مراعاة تعليمات الجهة المصنعة المتعلقة بالمنتجات المستخدمة.
- وتجب معرفة أن الحرارة ربما تقلل أوقات نمو المنتجات.

2-8 الإعداد الأساسي

- في الإعداد الأساسي، تكون درجة الحرارة عند المستوى 4؛ ويتم تحديد كل مدافئ التدفئة، ويتم ضبط طول الشعر على الشعر القصير ويكون زر Client (العميل) في وضعه الطبيعي. يتحقق الإعداد الأساسي:
- عندما يكون الجهاز قيد التشغيل
 - بعد آخر معالجة بنحو 10 دقائق تلقائيًا
 - بالضغط اليدوي على الزر CLEAR (مسح)

3-8 المعالجة الدائمة

1. أدخل وقت النمو المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر PERM (دائمة).
- يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4.
- أثناء وقت النمو، يراقب مستشعر درجة الحرارة بشكل دائم درجة الحرارة عند رأس العميل ويقوم بإزاحة الانحرافات تلقائيًا من درجة الحرارة المثالية.
2. يتوقف الجهاز تلقائيًا عن التشغيل بعد انقضاء وقت النمو. تحقق الآن من بكرة الاختبار للتأكد مما إذا كان التأثير الدائم المطلوب قد تحقق.
3. إذا لم يكن قد تحقق، فيمكنك إدخال وقت نمو تالي مختار من خلال الضغط على زر تحديد الوقت.
4. الآن أعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر PERM (دائمة).

4-8 معالجات الألوان شبه الدائمة والتميز والألوان

1. أدخل وقت النمو المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر COLOR (ألوان).
2. يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4. إذا كان ذلك مطلوبًا (مثل معالجات التميز بالرقاقة)، فمن الممكن زيادة درجة الحرارة أو خفضها يدويًا باستخدام الزر "إعداد درجة الحرارة".

5-8 التجفيف الجزئي/التجفيف الأولي (بدون نافخ هواء)

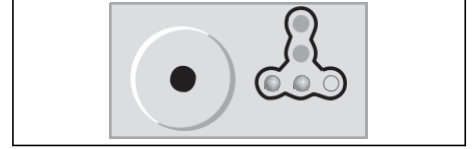
1. حدد وقت التجفيف المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت.
 2. أعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر COLOR (ألوان).
- ميزة خاصة للتجفيف الجزئي
يمكن وضع طول الشعر في الاعتبار باستخدام زر طول الشعر عند تجفيف الشعر جزئيًا.



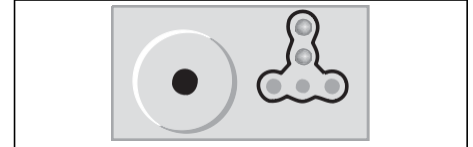
6-8 المعالجات الخاصة

بالنسبة لكل المعالجات، فإنه يكون من الممكن إجراء معالجات جزئية من خلال تشغيل وإيقاف تشغيل مدافئ التدفئة العلوية والسفلية. ويتم ذلك من خلال الضغط على الزر " Heating heater group selection" (تحديد مجموعة مدفأة التدفئة) بالطريقة التالية:

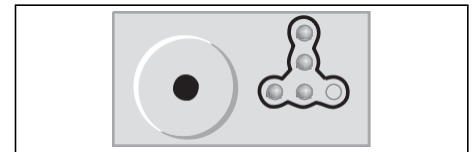
- الضغط:
يتم تشغيل مدافئ التدفئة السفلية فقط



- الضغط مرة أخرى:
يتم تشغيل مدافئ التدفئة العلوية فقط



- الضغط مرة أخرى:
يتم تشغيل جميع قطاعات التدفئة



يتم تشغيل جميع قطاعات التدفئة عند بدء كل قطاع جديد.

7-8 وظيفة الإشارة

تصدر إشارة مرئية وصوتية لنهاية المعالجة من خلال:

- شاشة عرض الوقت، التي تومض عندما يكون الوقت المتبقي 3 دقائق
- 10 إشارات صوتية عند نهاية معالجة التدفئة.

9. أساسيات التشغيل، الطراز S33

9-1 وقت المعالجة

- يعد وقت المعالجة المحدد ودرجة الحرارة مسئولية طاقم تصفيف الشعر المؤهل.
- يرجى أيضاً مراعاة تعليمات الجهة المصنعة المتعلقة بالمنتجات المستخدمة.
- وتجب معرفة أن الحرارة ربما تقلل أوقات نمو المنتجات.

9-2 الإعداد الأساسي

في الإعداد الأساسي، تكون درجة الحرارة عند المستوى 4؛ ويتم تحديد كل مدافئ التدفئة، ويتم ضبط طول الشعر على الشعر القصير ويتم إيقاف تشغيل نافخات الهواء ويكون زر Client (العميل) في وضعه الطبيعي. يتحقق الإعداد الأساسي:

- عندما يكون الجهاز قيد التشغيل
- بعد آخر معالجة بنحو 10 دقائق تلقائياً.
- بالضغط اليدوي على الزر CLEAR (مسح).

9-3 المعالجة الدائمة

1. أدخل وقت النمو المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر **CARE + PERM (عناية + دائمة)**.
 - يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4 وطول الشعر القصير.
 - بالنسبة للمعالجات الدائمة اترك الإعداد على طول الشعر القصير.
 - أثناء وقت النمو، يراقب مستشعر درجة الحرارة بشكل دائم درجة الحرارة عند رأس العميل ويقوم بإزاحة الانحرافات تلقائياً من درجة الحرارة المثالية.
2. يتوقف الجهاز تلقائياً عن التشغيل بعد انقضاء وقت النمو. تحقق الآن من بكرة الاختبار للتأكد مما إذا كان التأثير الدائم المطلوب قد تحقق.
3. إذا لم يكن قد تحقق، فيمكنك إدخال وقت نمو تالي مختار من خلال الضغط على زر تحديد الوقت.
4. الآن أعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر **CARE + PERM (عناية + دائمة)**.

9-4 العناية

1. أدخل وقت النمو المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر **CARE + PERM (عناية + دائمة)**.
 - يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4 وطول الشعر القصير.
2. اضبط طول الشعر المناسب (قصير أو طويل).
 - أثناء وقت النمو، يراقب مستشعر درجة الحرارة بشكل دائم درجة الحرارة عند رأس العميل ويقوم بإزاحة الانحرافات تلقائياً من درجة الحرارة المثالية.
3. يتوقف الجهاز تلقائياً عن التشغيل بعد انقضاء وقت النمو. يمكنك إدخال وقت نمو تالي مختار من خلال الضغط على زر تحديد الوقت.
4. أعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر **CARE + PERM (عناية + دائمة)**.

5-9 معالجات الألوان شبه الدائمة ومعالجات الألوان

يرجى استخدام البرنامج "HIGHLIGHT" (تميز) لمعالجة التمييز برقاقة الألومنيوم.

1. أدخل وقت النمو المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر **COLOR (ألوان)**.
2. يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4. إذا كان ذلك مطلوبًا، فمن الممكن زيادة درجة الحرارة أو خفضها يدويًا باستخدام الزر "إعداد درجة الحرارة".

6-9 معالجة التمييز (من خلال رقاقة الألومنيوم على سبيل المثال)

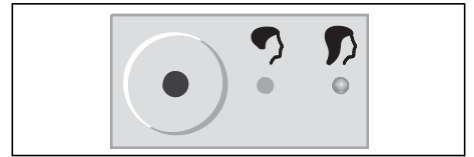
1. أدخل وقت النمو المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر **HIGHLIGHT (تمييز)**.
2. يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4 وطول الشعر القصير. إذا كان ذلك مطلوبًا، فمن الممكن ضبط درجة الحرارة يدويًا باستخدام الزر "إعداد درجة الحرارة".

7-9 برنامج التجفيف (باستخدام نافخ الهواء)

1. حدد وقت التجفيف المطلوب باستخدام أزرار تحديد الوقت وابدأ تشغيل الجهاز باستخدام الزر **DRY (تجفيف)**.
 - يبدأ البرنامج عند مستوى درجة الحرارة 4، ومستوى نافخ الهواء 3 وطول الشعر الطويل.
 - عند مستوى نافخ الهواء 0، تتوقف نوافخ الهواء عن التشغيل.
2. اضبط مستوى نافخ الهواء وطول الشعر المناسب.

قد يستغرق الأمر ما يصل إلى دقيقتين للوصول إلى إعداد نافخ الهواء المطلوب، لأن سرعة النافخ تزيد تدريجيًا (بحسب درجة الحرارة).

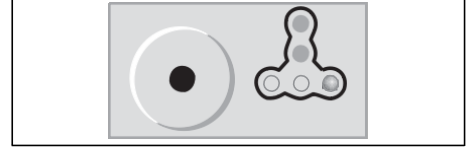
 - يمكن تجفيف الشعر، ولفه في بكرات، باستخدام وضع الشعر الطويل ومستوى نافخ الهواء العالي.
 - أثناء وقت التجفيف، يراقب مستشعر درجة الحرارة بشكل دائم درجة الحرارة عند رأس العميل ويقوم بإزالة الانحرافات تلقائيًا من درجة الحرارة المثالية.
 - بعد انقضاء وقت التجفيف، يبدأ برنامج الإنهاء، وتعرض "FI" في خانة "Time display" شاشة عرض الوقت. (ينم إيقاف تشغيل نوافخ الهواء تدريجيًا أثناء برنامج الإنهاء. يصدر صوت للإشارة "إنهاء" في نهاية برنامج الإنهاء.
3. يمكنك إدخال وقت تجفيف تالي باستخدام زر تحديد الوقت. أعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر **DRY (تجفيف)**.



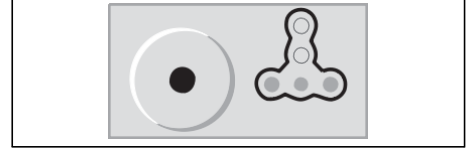
8-9 المعالجات الخاصة

بالنسبة لكل المعالجات، فإنه يكون من الممكن إجراء معالجات جزئية من خلال تشغيل وإيقاف تشغيل مدافئ التدفئة العلوية والسفلية. ويتم ذلك من خلال الضغط على الزر **HEATING HEATER** **GROUP SELECTION** (تحديد مجموعة مدفأة التدفئة) بالطريقة التالية:

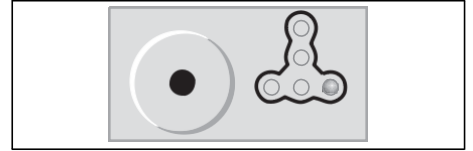
- ضغط:
يتم تشغيل مدافئ التدفئة السفلية فقط



- الضغط مرة أخرى:
يتم تشغيل مدافئ التدفئة العلوية فقط



- الضغط مرة أخرى:
يتم تشغيل جميع قطاعات التدفئة



يتم تشغيل جميع قطاعات التدفئة عند بدء كل قطاع جديد.

9-9 وظيفة الإشارة

تصدر إشارة مرئية وصوتية لنهاية المعالجة من خلال:

- شاشة عرض الوقت، التي تومض عندما يكون الوقت المتبقي 3 دقائق.
- 10 إشارات صوتية عند نهاية معالجة التدفئة.

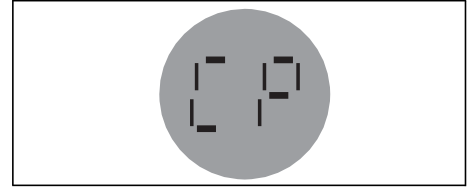
10. الأخطاء وإصلاحها

تظهر رسائل الخطأ في خانة "Time display" (شاشة عرض الوقت) وتكون مصحوبة بإشارة صوتية. ويمكن التمييز بين أخطاء التشغيل وأعطال الجهاز.

1-10 أخطاء التشغيل

موضع الرأس غير صحيح

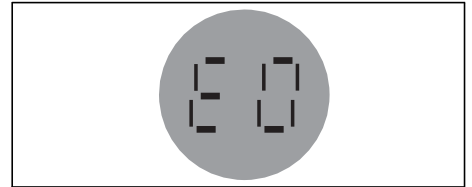
- إذا لم يكن العميل يرغب في الجلوس بالموضع الصحيح تحت مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطراز S32 أو S33، فستعرض رسالة الخطأ "CP" (تحقق من الموضع) في حقل "Time display" (شاشة عرض الوقت).
- تحقق من موضع الجهاز واضبط (منتصف أذن العميل = منتصف المدفأة الجانبية) وأكد ذلك باستخدام الزر (Start) (المضيء المتوافق) يرجى الرجوع إلى "مستشعر درجة الحرارة/موضع العميل" في الصفحة 217).



2-10 أعطال الجهاز

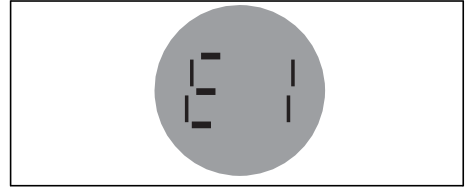
تعطل التدفئة

- التدفئة لا تعمل بشكل صحيح.
- ثمة خطورة للتدفئة الزائدة.
- تظهر الرسالة "E0" في الحقل.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور، وافصل مقبس التيار الرئيسي، ثم أخطر مركز خدمة العملاء الفني.



تعطل جهاز قياس درجة الحرارة

- تعطل المستشعر أو خط المستشعر.
- هناك وظيفة أساسية واحدة أو أكثر في الجهاز متعطلة.
- تظهر الرسالة "E1" في الحقل.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور، وافصل مقبس التيار الرئيسي، ثم أخطر مركز خدمة العملاء الفني.



11. تنظيف الجهاز وصيانتة

خطر!

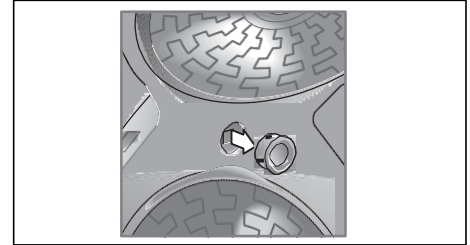
” يجب أن تتم أي أعمال صيانة عندما يكون الجهاز باردًا والقابس مفصلاً عن المقبس.
” لا تسمح بدخول رذاذ الماء في الجهاز.



1-11 استبدال الفلتر الواقي

لا يعمل مستشعر درجة الحرارة بشكل صحيح إلا إذا كان غشاء الفلتر الواقي نظيفاً وغير تالف. ولهذا السبب، يجب فحص المستشعر بشكل منتظم (كل 3 أشهر على الأقل).

1. قم بإزالة الفلتر الواقي من خلال تحريكه للأمام وتحقق من حالة الفلتر.
2. استبدل الفلتر إذا كان ذلك لازماً.
3. أعد إدخال الفلتر الواقي.
4. تتوفر فلاتر واقية منفصلة مع الجهاز. يمكن طلب فلاتر جديدة من مركز خدمة العملاء الفني.



” لا تلمس الغشاء الواقي.

تنبيه:

” لا تحاول تنظيف الفلتر الواقي.

2-11 تنظيف الجهاز

يجب تنظيف مبيت مدفأة الأشعة تحت الحمراء، الطرازان S32/S33، بشكل منتظم للتخلص من التراب والغبار المتراكم أثناء المعالجات.

خطر!

” لا تقم بإزالة جسيمات التراب الموجودة في مبيت المدفأة وفتحات التهوية باستخدام طرف مشط أو أي جسم مدبب آخر. خطر التعرض لصدمة كهربائية



تحذير!

” نظف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة فقط. يمكن أيضاً تنظيف المبيت - وليس شاشة العرض - باستخدام منظف ذي أساس إيثانول.
” لا تستخدم البنزين أو مخففات الطلاء أو المنظفات الكاوية.

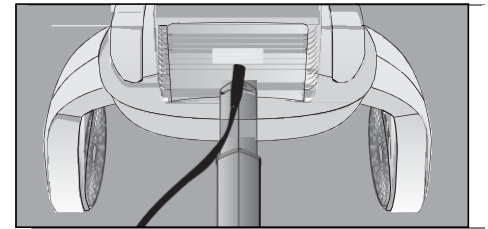
12. البيانات الفنية

الأبعاد	
طول الجهاز	710 مم
العرض في موضع التشغيل (المدافئ الجانبية مفرودة)	60 مم
العرض في موضع الإيقاف (المدافئ الجانبية مطوية)	410 مم
أقصى ارتفاع للحامل (بما في ذلك الجزء العلوي للجهاز)	1600 مم
أدنى ارتفاع للحامل (بما في ذلك الجزء العلوي للجهاز)	1200 مم
طول الكابل	2700 مم
جهاز الحامل المحمول/الجهاز الذي يركب بالحائط، الطراز S32	9.4 كجم/9.8 كجم
جهاز الحامل المحمول/الجهاز الذي يركب بالحائط، الطراز S33	9.8 كجم/10.2 كجم
قيم الخصائص الكهربائية	
تزويد الطاقة (الطرز الأوروبية)	تيار متردد 220 -
تردد التيار الرئيسي (الطرز الأوروبية)	50/60 هرتز
معدل الطاقة الاسمي (الطرز الأوروبية)، الطراز S32	1100 وات
معدل الطاقة الاسمي (الطرز الأوروبية)، الطراز S33	1150 وات
تصنيف العزل	فئة الحماية الثانية
التشويش	
مستوى ضغط صوت منبعث مقدر A في أماكن العمل على مسافة 1 متر، LpA، الطراز S32	<50 ديسيبل (صوتي)
مستوى ضغط صوت منبعث مقدر A في أماكن العمل على مسافة 1 متر، LpA، الطراز S33	<70 ديسيبل (صوتي)

لوحة النوع

يمكن العثور على لوحة النوع التي عليها رقم الجهاز في الجزء السفلي من وحدة التحكم.

يكون رقم الجهاز مطلوبًا لمركز خدمة العملاء الفني.
أدخل رقم الجهاز هنا:



13. الخدمة والصيانة

- تعد كل أعمال الخدمة والصيانة مسئولية مركز خدمة العملاء الفني المعتمد.
- وفقًا لحالة التقنية الحالية، تكون قطع الجهاز الكهربائية معرضة بدرجة معينة للبلبلى بمرور الوقت.
- لضمان السلامة الوظيفية والأمان للجهاز، فمن المستحسن إجراء صيانة للجهاز بشكل منتظم لدى خدمة العملاء.

خطر التعرض لصدمة كهربائية!

- ” لا يمكن إجراء صيانة القطع الكهربائية وإصلاحها إلا لدى مركز خدمة العملاء الفني المعتمد.
” قد تسبب الإصلاحات غير المعتمدة مخاطر للمستخدم.



14. التخلص من الأجهزة القديمة

- كل الأجهزة المستخدمة متوافقة بيئيًا، وتحمل علامة تعريف ومن الممكن إعادة تدويرها.
- لا يمكن التخلص من الجهاز مع المخلفات العادية. تمكن استعادة المواد الخام القيمة من المخلفات الصديقة للبيئة.
- يرجى الاستفسار من السلطة المحلية بشأن أحدث ترتيبات التخلص.
- اجعل الجهاز غير قابل للاستخدام كي لا يمثل خطرًا على الآخرين، مثل الأطفال الذين قد يعثرون به.



1. انزع القابس.
2. اقطع سلك التيار الرئيسي.

15. الضمان

ضمان لمدة عام واحد

استخدام المواد عالية الجودة والصناعة المناسبة مضمونان والجودة مختبرة وفائقة. بصفتنا الجهة المصنعة، نقدم فترة ضمان لمدة عام واحد من تاريخ شراء المنتجات ضد كل العيوب التي تنتج عن المواد أو عيوب التصنيع. إذا وجد، وهذا عكس ما نتوقع، عيب في هذا الجهاز أثناء تلك الفترة، فنتعهد، حسب تقديرنا، إما بإصلاح الجهاز أو استبداله بجهاز خالٍ من العيوب. يمكن تطبيق هذا الضمان فقط عند تقديم الفاتورة الأصلية أو إيصال الشراء الأصلي.

ويستثنى أي تلف ناجم عن سوء الاستخدام أو التآكل والبلى الطبيعي من الضمان. وتنتهي صلاحية الضمان فور قيام أشخاص غير معتمدين بالعمل في الجهاز أو استخدام منتجات تابعة لجهات خارجية أثناء التركيب. لا تدرج العيوب التي يكون تأثيرها طفيفاً على قيمة المنتج وقابلية استخدامه في الضمان.

لا تتأثر الدعاوى القانونية والتعاقدية ضد البائع بهذا الضمان المقدم من الجهة المصنعة. في حالة رفع دعوى ضمان، يرجى الاتصال بمركز خدمة صيانة فني مؤهل.

Service-Card

Hersteller

Manufacturer | Fabricante
Produttore | Fabricant

Produktname

Product name| Nom du produit| Nome del prodotto | Nombre del product

Gerätetyp

Appliance model | Type d'appareil | Tipo di apparecchiatura | Modelo de aparato

Gerätenummer

Serial number | Numéro de l'appareil | Numero dell'apparecchiatura |
Número de aparato

Kaufdatum

Purchase date| Date d'achat| Data dell'acquisto | Fecha de compra

1549920 V02